

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO  
FACULTAD DE ARQUITECTURA  
UNIDAD ACADÉMICA DE ARQUITECTURA DE PAISAJE

TEISIS QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
ARQUITECTO PAISAJISTA

PRESENTA:

JORGE CEDILLO RODRÍGUEZ

“LA VEGETACIÓN EN LA OBRA DE FRAY DIEGO DURÁN”

ASESORES:

DRA. EN EST. MES. ANDREA BERENICE RODRIGUEZ FIGUEROA

MTRA. EN ARQ. GABRIELA WIENER CASTILLO

ARQ. LUIS EDUARDO DE LA TORRE ZATARAIN

CIUDAD UNIVERSITARIA. 2015.





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



*A Mi madre...*

*A mi abuelita...*

...Espero ser algún día tan fuerte como ustedes.

## AGRADECIMIENTOS.

A la UNAM, a mis asesores: Dra. Andrea Figueroa, Mtra. Gabriela Wiener y Arq. Luis de la Torre quienes me apoyaron y guiaron en este proyecto de titulación para que resultara de la mejor forma posible,

A la Dra. Emma Cristina Mapes; Mtra. Angélica Ramírez Roa; Dr. Abisáí Josué García, así como al personal del Instituto de Biología y el Herbario Nacional quienes me dieron su asesoría y el acceso a sus instalaciones para poder complementar la información de este trabajo.

A la vida, a la familia, porque siempre me dieron lo mejor que pudieron ofrecer, agradezco infinitamente todo lo que han hecho por mí.

A mis amigos y compañeros, a todos y cada uno de ellos por dejar algo en mí así como espero haber dejado algo en ellos, gracias por compartir un poco de su tiempo y un fragmento de su vida conmigo.

Gracias por los recuerdos, vivencias, viajes y experiencias que si tuviese que nombrarlas todas nunca acabaría, por ello solo diré... ..

Gracias por acompañarme al fin del mundo además de compartir las estrellas y la luna más hermosas que hasta ahora he presenciado; por entender mis abrazos y luchar conmigo contra el mundo cuando solo contábamos el uno con el otro; por los consejos, la opera y el mezcal además del CENDI más horrible del mundo; por la melódica y aquellas noches de jueves; por los guisados y por la noche a la intemperie en Oaxaca; por el tiempo, paciencia y los pasos de baile que me enseñaste. Gracias a todos por aguantarme y compartir mis desórdenes mentales.

Gracias a Paisaje, donde me forme como profesional, donde reí y llore.

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

FUENTES DE INFORMACION

FRAY DIEGO DURAN

ORDEN DE PREDICADORES

LA OBRA DE DURAN

**CAPÍTULO 1 MARCO METODOLÓGICO**

1.1 Metodología

1.2 Poligonal de estudio y mapa base

**CAPÍTULO 2 IDENTIFICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE LA VEGETACIÓN**

2.1 Identificación de las diferentes especies vegetales

2.2 Distribución de la vegetación

- Mapa de clima
- Mapa de hidrología
- Mapa de altimetría
- Mapa de unidades de relieve
- Mapa de pendientes
- Mapa de las diferentes comunidades vegetales en la cuenca de México s. XVI
- Mapa de zonas de cultivo s. XVI
- Mapas de distribución de las diferentes especies en la cuenca de México s. XVI
- Caracterización del medio biofísico en relación a la vegetación

**CAPÍTULO 3 LA VEGETACION EN LOS ESPACIOS ABIERTOS**

3.1 Áreas culturales

3.2 Área cultural mexicana

3.3 Área cultural tepaneca

3.4 Área cultural xochimilca

3.5 Área cultural de Culhuacán

3.6 imágenes con vegetación en la obra de fray Diego Durán

**CAPÍTULO 4 CATÁLOGO DE ESPECIES VEGETALES**

4.1 Fichas

**CONCLUSIONES**

**BIBLIOGRAFIA**

**ANEXOS**

## INTRODUCCION

Debido a la gran complejidad en cuanto a temas relacionados con la ciencia y la investigación, la cuenca de México ha despertado el interés de un sinnúmero de disciplinas que se han dedicado a estudiar la zona desde sus propias áreas de conocimiento (área físico-matemático y de las ingenierías, área médico biológicas, área de ciencias sociales y área de las artes y humanidades).

Dentro del área correspondiente a la ingeniería, se tienen estudios sobre la actual condición de mecánica de suelos del extinto lago, las clasificaciones en las que se divide la cuenca de México para poder construir: zona de lagos, zona de transición, zona de lomerío; así como temas sobre topografía, geomática y ciencias afines.

En el terreno de las ciencias médico-biológicas se ha producido una gran cantidad de información gracias a la rica variedad de especies que ofrece la cuenca en cuanto a su flora y fauna. Así como temas sobre botánica, recursos naturales, agronomía, estudios sobre herbolaria y las propiedades medicinales que tiene la vegetación.

En cuanto a las ciencias sociales, se cuenta con estudios sobre los distintos tipos de estratificación social de los pueblos indígenas, formas de gobierno y política; así como estudios sobre el territorio geográfico en el cual se desarrollaron los diferentes asentamientos humanos.

Por último, dentro de las artes y humanidades, tenemos disciplinas como la arqueología, antropología y la historia, las cuales nos enmarcan dentro de una visión hacia el pasado, mostrando el comportamiento y los espacios en que interactuaban los antiguos pobladores de la cuenca. También hay temas que hablan sobre el pensamiento de aquella época, su filosofía, sus mitos y leyendas o el origen de su civilización y la forma o concepción que tenían sobre su mundo; por otra parte se ha hablado también sobre las formas y expresiones artísticas características de los diferentes asentamientos de la cuenca.

Son demasiados los estudios, disciplinas e investigadores que se han dedicado a estudiar la cuenca por lo que resultaría imposible nombrarlos todos en esta tesis.

Este trabajo de investigación propone abordar el tema de la vegetación en la cuenca de México desde una perspectiva arquitectónico-paisajística en donde se retoma la vegetación descrita en la obra de fray Diego Durán, el cual es el principal antecedente bibliográfico para la realización de este proyecto de tesis.

Esta tesis se enmarca dentro de un proyecto de investigación en el cual se trata como tema principal la vegetación en la cuenca de México en el siglo XVI, dicha investigación se realiza en el Centro de Investigaciones Urbano-Arquitectónicas, donde, a partir de este proyecto se seleccionó como tema “la obra de fray Diego Durán”, cabe mencionar que estos temas son los primeros en presentar una visión arquitectónico-paisajista sobre la cuenca de México basados en textos históricos en los cuales la finalidad no es propiamente la vegetación, sin embargo gracias a la gran

descripción que realizaron es posible generar una reconstrucción aproximada sobre la forma en que la cuenca de México se conformaba en la época prehispánica.

El objetivo general de la tesis es:

La creación de un catálogo sobre aquellas especies vegetales descritas dentro de la cuenca de México, obteniendo los valores culturales y ambientales descritos según la obra de Fray Diego Durán. Además se propone la identificación con su nombre científico y descripción de estas especies de acuerdo al uso mencionado dentro de la obra de fray Diego Durán, para así lograr de forma aproximada la distribución de la vegetación en el siglo XVI. Con toda esta información se propone contribuir al conocimiento de las especies que se usaban en la cuenca de México y aplicar este conocimiento ya sea en proyectos dentro de la disciplina de Arquitectura de Paisaje o en cualquier otra que requiera de la información que aquí se genere.

Objetivos particulares:

- Con base en los textos de Durán, delimitar una poligonal de estudio que contenga la información necesaria sobre los asentamientos humanos que tenían relación con la vegetación, para la elaboración de diferentes mapas.
- Identificar y describir las diferentes especies vegetales para así generar los mapas de distribución por comunidad vegetal según las especies mencionadas en Durán, basados en componentes del medio biofísico y el medio social del paisaje dentro de la poligonal de estudio.
- Identificar y describir las diferentes formas en que la vegetación era utilizada dentro de la cuenca de México, ya sea en espacios construidos o en algún otro uso cultural.
- Generar un catálogo de especies vegetales en donde se muestren las características biofísicas, sociales y espaciales de cada una de las especies vegetales, los requerimientos, imágenes actuales e históricas (s. XVI), así como las zonas en donde se pudieron haber desarrollado.

Estos objetivos responden al capitulado de la tesis en donde:

El capítulo 1 menciona aquellos datos y antecedentes históricos sobre Fray Diego Durán y su obra, además se menciona la metodología para la creación de una poligonal de estudio y mapa base ubicados dentro de la cuenca de México para posteriormente crear los diferentes mapas de distribución de las especies vegetales

El capítulo 2 trata sobre la identificación y distribución de las especies vegetales descritas en la obra de Durán así como los componentes biofísicos y sociales que intervienen dentro de la poligonal de estudio, por lo que gracias a estos componentes, la vegetación se desarrollaba y distribuía en zonas específicas de la cuenca.

El capítulo 3 habla sobre la forma en que la vegetación se utilizaba en los diferentes espacios abiertos dentro de la cuenca.

El capítulo 4 se refiere a la descripción de las diferentes especies vegetales por medio de un catálogo en donde se muestra la información necesaria sobre las características ambientales y sociales de la vegetación.

Antes de comenzar la tesis es importante mencionar el contexto de la obra de Durán y un poco sobre la vida del autor así como la orden a la que pertenecía, temas que veremos a continuación.

### **FUENTES DE INFORMACION**

Para la reconstrucción aproximada de la información sobre el mundo mexicana, más claramente hablando sobre la vegetación que se utilizaba así como la jerarquía e importancia que se le daba, contamos con diferentes tipos de fuentes.

Algunas proceden de la tradición historiográfica indígena, que se refieren principalmente a testimonios pictográficos escritos en lenguas indígenas (mejor conocidos como códices) y de forma complementaria los escritos que se derivan de la tradición oral escritos en castellano o en lengua indígena.

El segundo tipo de fuente parte principalmente del momento en que hay un contacto, como los evangelistas y militares. En estos textos se describe una participación y experiencias desde su propio punto de vista, de igual forma, se cuenta con escritos con ciertos intereses políticos, administrativos o religiosos que intentan explicar aquella realidad a la que se enfrentaban, estos fueron principalmente los funcionarios de la corona española y los miembros de las diferentes órdenes religiosas, de las cuales, los frailes son los que presentan gran importancia, ya que son ellos quienes acuden a los indígenas, dándoles acceso directo a la antigua tradición oral. De forma complementaria, también existen fuentes dentro del siglo XVII pero aquí interesa tratar con una fuente que se enmarque en el siglo XVI, poco después de la conquista española. De entre estos escritos aquí interesa hablar sobre la obra del dominico fray Diego Durán, ya que es la base fundamental para la presente tesis.

La importancia de esta radica en que se enmarca dentro del siglo XVI. Se trata de una fuente escrita en castellano novohispano aunque solo en casos muy especiales y para hacer referencia de algunos elementos Durán utiliza algunos nombres en lengua náhuatl clásico de la cuenca de México.

Dentro de su labor evangelizadora, Durán logró realizar una descripción del mundo mexicana en cuanto a su forma de vida, tradiciones y costumbres; de manera indirecta dejó asentada información sobre la vegetación dejando ver los diferentes usos que se le daba, ya que, a pesar de que la vegetación no es el tema principal ni el hilo conductor de su obra, se pueden llegar a identificar diversas especies.

### **FRAY DIEGO DURAN**

En la actualidad se conoce poco sobre la vida de fray Diego Durán, aunque con precisión se sabe que nació en Sevilla a la cercanía del año 1537. Entre los cinco y ocho años, siendo muy pequeño llegó a la Nueva España junto con su familia (Durán; 1967: Pág. XII). Todos ellos se establecieron en Texcoco siendo este el lugar donde Fray Diego Durán se desarrolló y adquirió su formación como evangelizador.

Vive y convive con los indios, sin dejar de ser español por raza y formación familiar. Y de ambos veneros deduce su modo de ser y pensar. Es Español y siente la cultura de occidente, tan matizada de semitismo en España; pero es indio en el alma, si no en la sangre, con el contacto largo y hondo con los vencidos de Tezcoco. (Durán; 1967: Pág. XI).

Comienza la profesión como fraile en la orden de Santo Domingo a la edad de 18 años. Cinco años después, en 1559, alcanza el puesto de presbítero<sup>1</sup> y dos años más tarde es encomendado a regiones que hoy son parte de Oaxaca. Posteriormente se trasladó a la ciudad de México donde al parecer se estableció en Chimalhuacán Atenco que se hallaba a orillas del lago de Texcoco, es en esta época cuando termina su libro de Dioses y Ritos. En 1587 se reporta muy grave en el convento de Santo Domingo y muere a la edad de cincuenta y un años (Durán; 1967: Pág. XII-XIII).

Lo anterior deja ver que básicamente el lugar de asentamiento de Durán fue en Texcoco, a pesar de esto la mayoría de la información que describe en su obra se refiere a México-Tenochtitlan.

---

<sup>1</sup> Presbítero: (Del lat. presbȳter, -ĕri, y este del gr. π ρ ε σ β ῦ τ ε ρ ο ς, más anciano). Clérigo ordenado de misa. (RAE consulta en internet,2014. página: <http://www.rae.es/> )

## ORDEN DE PREDICADORES.

Fray Diego Durán pertenecía a la Orden de Predicadores Dominicanos al igual que: Fray Bartolomé de las Casas, Fray Antonio de Montesinos, Fray Pedro de Córdoba y San Luis Beltrán por mencionar alguno<sup>2</sup>.

Rebollo (1998) menciona que, de acuerdo con la Leyenda (primera biografía de Santo Domingo) su madre, la Beata Juana de Aza, tuvo una visión antes de que Santo Domingo naciera. Soñó que un perrito salía de su vientre con una antorcha encendida en su boca. Incapaz de comprender el significado de su sueño, decidió buscar la intercesión de Santo Domingo de Silos, fundador de un famoso monasterio Benedictino de las cercanías. Hizo una peregrinación al monasterio para pedir al Santo que le explicara el sueño. Allí comprendió que su hijo iba a encender el fuego de Jesucristo en el mundo por medio de la predicación. En agradecimiento, puso a su hijo por nombre Domingo, como el santo de Silos. Es un nombre muy apropiado, por cuanto Domingo viene del Latín Dominicus, que significa "del Señor". De Dominicus (Domingo) viene Dominicanus (Domingo, que es el nombre de la Orden de Santo Domingo). No obstante, utilizando un juego de palabras, se dice que Dominicanus es un compuesto de Dominus (Señor) y canis (perro), significando "el perro del Señor" o el vigilante de la viña del Señor.

Imagen de Santo Domingo de Guzmán:

Representado frecuentemente con un báculo en su mano derecha, de la que cuelga un guión con el emblema de la Orden de Predicadores junto con el rosario, y un perro con una antorcha encendida.

Frecuentemente se añaden una lila blanca en su mano izquierda y una estrella en su frente. Todo ello se refiere a aspectos o sucesos de la vida de Santo Domingo **(Rebollo; 1998)**.



<sup>2</sup> <http://www.dominicos.org/grandes-figuras/personajes>

Los dominicos intervinieron en la educación de la población mexicana a través de la fundación de centros educativos y religiosos motivando propagación de prácticas y devociones católicas. Evangelizaron originalmente tres regiones: la región Mexicana ubicada dentro de la cuenca de México en Texcoco, la Mixteca y la Zapoteca correspondiente a la zona de Oaxaca. Sus conventos y casas se establecieron estratégicamente formando rutas que les permitiera recorrer las diferentes regiones a su cargo a través de las encomiendas (Fernández: 1994).

### **LA OBRA DE DURÁN**

La obra de Duran es una transcripción paleográfica de la obra original la cual se encuentra resguardada en la Biblioteca Nacional de Madrid (Durán; 1967: Pág. XV).

Esta obra surgió de los esfuerzos y tareas que fray Diego Durán tenía para evangelizar a los nativos de México, principalmente a los nahuas de la cuenca de México, Mixtecos y Zapotecos. Dentro de estas tareas, Durán tenía que acceder a la historia mexicana para saber cuáles eran sus costumbres para así tener una visión más amplia sobre dicho mundo e intentar evangelizarlos. Todos estos esfuerzos lograron la creación de sus diferentes libros los cuales nos hablan de esta cosmovisión Mexica.

La obra de Duran se compone por tres libros, estructurados por capítulos y párrafos, así como imágenes (textos pictográficos) que muestran diferentes escenas sobre lo que sucede en cada uno de los capítulos que se describen:

El primer libro se nombra como *Libro de los Ritos y Ceremonias en las fiestas de los dioses y celebración de ellas* terminado en 1570 (Durán; 1967: Pág. XVI), aquí se mencionan datos importantes sobre la región de Texcoco, sobre prácticas religiosas, los esclavos, los bailes, cantos y por último el famoso juego de pelota, así como los diferentes juegos con que se entretenían los habitantes.

En este primer libro se halla la información mitológica, ritual y social de la vida del México antiguo. En cuanto a la vegetación se hace referencia en ocasiones de especies vegetales utilizadas en templos ya sea en forma de atavíos o ritos para ofrendar o venerar a sus diferentes dioses.

El segundo Libro titulado *Calendario Antigo* queda terminado en 1579 (Durán; 1967: Pág. XX). Aquí se menciona la forma en que antiguamente se regían los pueblos indígenas, así como las fiestas y adoraciones, los ciclos de plantación y cultivo; además de observar los días en que nacían los niños para de esta forma poder conocer las venturas en que nacían.

Este libro nombra en ocasiones la vegetación utilizada en los diferentes rituales, se pueden encontrar algunas referencias graficas sobre especies vegetales, pero la identificación de estas es imposible ya que no describe ningún tipo de nombre que se refiera a ellas.

El tercer Libro titulado *Historia de las Indias de Nueva España e Islas de Tierra Firme* se terminó en 1581 (Durán; 1967: Pág. XXIII). El principal tratado de esta obra se refiere a la nación mexicana. Habla de la salida del pueblo mexica y su peregrinar desde Aztlán hasta encontrar el lugar en el cual habían de asentarse, de los diferentes reyes de México y las conquistas que tuvieron, el esplendor dominante que tuvo el imperio sobre múltiples y diversas zonas en el país, los variados y diferentes tributos que llegaban a la ciudad de México, relatando hasta el último de los emperadores: Motecuhzoma. Y por último la llegada de los españoles, la invasión y conquista.

Este último Libro es el que contiene la mayor cantidad de información y en donde se describen la mayor cantidad de especies vegetales.

La obra se relacionó íntimamente con su labor evangelizadora, debido principalmente a que habría que penetrar profundamente en el conocimiento de los antiguos ritos y costumbres de los dioses indígenas. De esta forma logró vencer las dificultades para poder acceder a las diferentes fuentes de información y así lograr su propósito evangelizador.

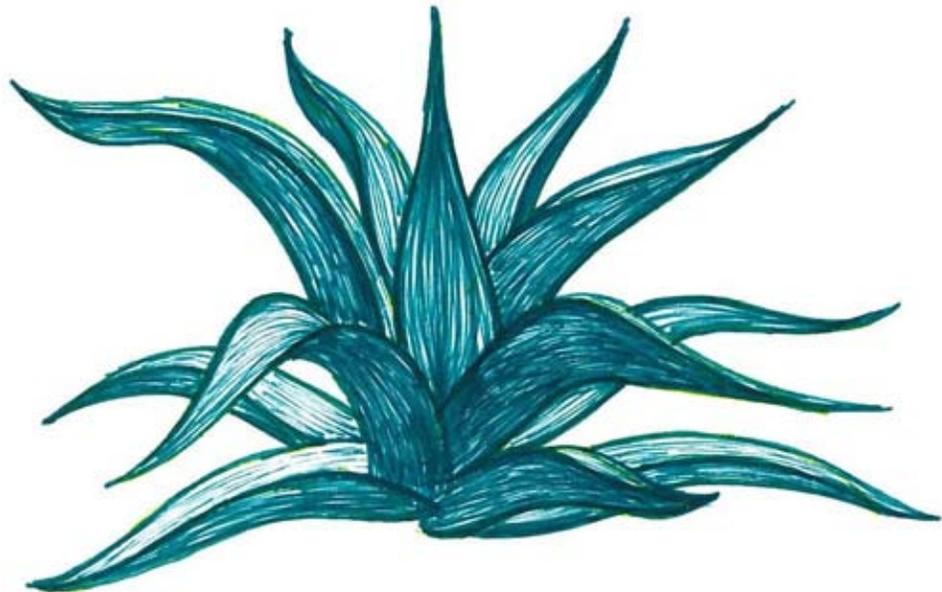
Las principales fuentes de Durán son de dos tipos: la primera son los códices y manuscritos descritos en lengua indígena y generalmente acompañados por textos pictográficos a manera de códice o a manera de texto medieval. La segunda es la tradición o información oral proveniente de fuentes novohispanas, religiosas y militares descritas generalmente en castellano (Durán; 1967: Pág. XXVII).

En primer lugar las fuentes de información fueron informes verbales de indios, ancianos y personajes que intervinieron en la conquista. Después se dieron un conjunto de relatos tanto en lengua castellana como en lengua náhuatl de los cuales los más importantes eran los códices y/o textos pictográficos.

Con base en estos textos es posible una reconstrucción aproximada de la vegetación que habitaba la cuenca de México en el siglo XVI.



*CAPITULO 1.*  
*MARCO METODOLOGICO*





## 1.1 METODOLOGIA

Para la identificación y distribución de la vegetación descrita dentro de la obra de Durán, se utilizó la metodología que a continuación se describe.

La fuente principal de donde se obtiene la información de la vegetación es la que se encuentra en la obra de Durán. Estos textos se encuentran redactados en castellano acompañados con textos pictográficos que en ciertas ocasiones describen el uso de la vegetación. De estas descripciones surgen las primeras tablas de trabajo en las que se ordena la vegetación encontrada en la obra de Durán. La forma en que se ordenaron permite ubicar las diferentes especies vegetales por medio del nombre común que se describe en la obra, acompañada por el nombre del capítulo y el párrafo en los que se describe dicha especie, además en las últimas columnas se describe el lugar geográfico del cual proceden las diferentes especies así como el uso que se le daba (ver anexos, tablas de trabajo).

Otras fuentes históricas que se consultaron para la identificación son Francisco Hernández y Fray Bernardino de Sahagún, en donde se nombra y describe la vegetación pero desde un punto de vista científico, en algunos casos botánico o medicinal con ilustraciones que permiten ver el tipo de vegetación que se describe. De igual forma se recurrió a textos especializados en lengua náhuatl por la importancia de traducir correctamente algunos términos, los vocabularios utilizados fueron: Molina s. XVI, Olmos s. XVI. Rincón s. XVI y Sahagún s. XVI. Todos ellos se encuentran en un compendio de diccionarios denominado CEN (Compendio Enciclopédico del Náhuatl).

De forma complementaria se consultaron fuentes actuales sobre vegetación, tales como investigaciones de CONABIO, datos obtenidos sobre medicina tradicional mexicana (UNAM; BDMTM: 2009), así como textos de Rzedowsky y Antonio Lott, los cuales permiten de forma aproximada la identificación de las especies nombradas en los textos de Durán.

En la obra de Durán se encontraron dos tipos de vegetación determinados por su origen: la existente dentro de la cuenca de México y la que provenía de fuera, una vez identificada esta diferencia, se realizaron tablas de trabajo (ver anexos) en donde se presenta la clasificación entre los dos tipos de vegetación encontrados. Para este estudio se considerara únicamente la vegetación que corresponde a la cuenca de México.

Para identificar la distribución de la vegetación descrita dentro de la cuenca de México se requirió de una investigación más certera sobre las especies que se pudieron haber desarrollado en el s. XVI, para lo cual se obtuvo el apoyo de especialistas por parte del Instituto de Biología de la UNAM así como del Herbario Nacional MEXU.



Para cada una de las especies descritas dentro de la cuenca de México se realizaron mapas de distribución de las especies por comunidades vegetales en donde se muestran las zonas en las que potencialmente se podían desarrollar de forma natural o por medio de cultivos. Para lograr esto se generaron mapas por componentes del paisaje tanto del medio biofísico (clima, hidrología, altimetría, unidades de relieve, pendientes, comunidades vegetales) y el medio social (asentamientos humanos, vialidad) los cuales permiten de forma aproximada establecer las comunidades vegetales asociadas a las especies vegetales identificadas

Los textos pictográficos se utilizaron al igual que las descripciones textuales de la obra de fray Diego Durán para poder dar una identificación aproximada sobre el uso de las diferentes especies vegetales, además que en estos textos se puede observar de forma gráfica el uso de algunas especies vegetales en los diferentes espacios abiertos y espacios construidos.

Por último, se realizó un catálogo-manual que muestra en fichas toda la información correspondiente a cada especie encontrada dentro de la Cuenca, en ellas se pueden observar el nombre común y científico, las características biofísicas y sociales, la distribución por comunidades vegetales, su uso en los espacios abiertos de acuerdo a su ámbito ritual, mítico o de uso cotidiano, así como imágenes históricas de dichas especies.

De esta forma es como este trabajo se ha configurado para poder obtener la información que permita reconstruir de forma aproximada las condiciones en donde la vegetación se desarrollaba y cómo ésta era aprovechada y utilizada por la gente de los diferentes asentamientos humanos en el s. XVI.

A continuación se muestra la forma en que se consolidó la poligonal de estudio y el mapa base que se utilizó para este proyecto de tesis.

## **1.2 POLIGONAL DE ESTUDIO Y MAPA BASE**

La obra de Durán describe lo que sucedía en el centro y sur-poniente de la cuenca de México, es por esto que la poligonal de estudio se delimitó en esta zona, para así abordar adecuadamente el tema de la vegetación.

Para lograr esto es indispensable consultar elementos del medio biofísico como topografía, clima, hidrología, altimetría, unidades de relieve, pendientes, y las diferentes comunidades vegetales que se encontraban en la cuenca de México; así como elementos del medio social como asentamientos humanos y vialidad regional del s. XVI, que nos ayude a entender el comportamiento de la cuenca de México.

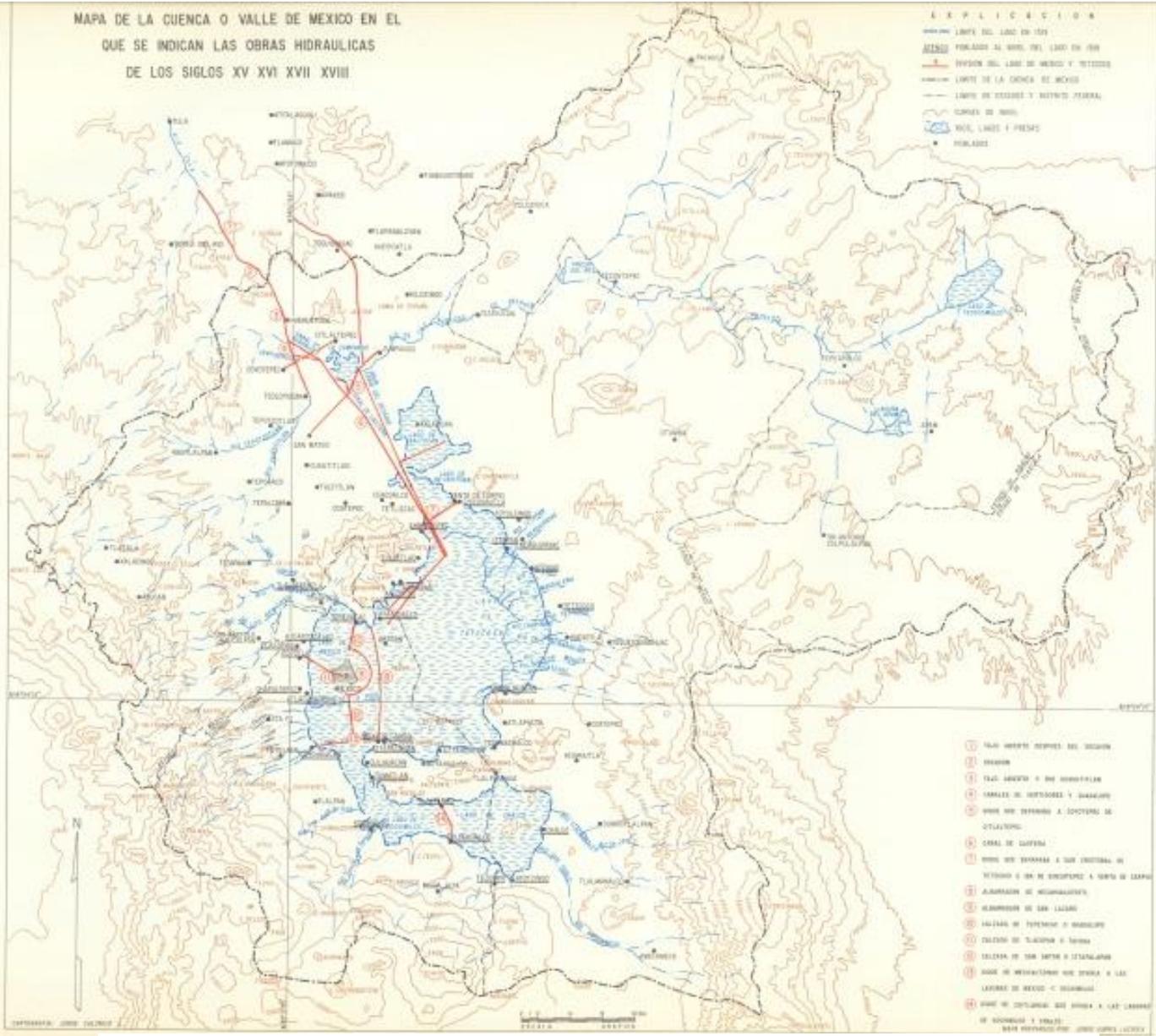
Para la delimitación también se utilizó información y cartografía sobre la Cuenca, tomada de la tesis de doctorado de Gustavo G. Garza Merodio (2000), así como de investigaciones realizadas en



el instituto de Geografía de la UNAM, cartas vectorizadas del INEGI, e investigaciones arqueológicas como planos reconstructivos sobre la cuenca de México s. XVI.

En cuanto a la conformación de la poligonal se siguieron los siguientes pasos:

1. **Primer límite**, que corresponde al Sur-Poniente de la cuenca. (ver mapa PB-01, Pág. 17) Este se delimitó a partir del cerro Tehutli hasta el cerro San Francisco. Este límite se realizó siguiendo la poligonal de la cuenca de México trazada en el “Mapa de la Cuenca o Valle de México en el que se indican las obras hidráulicas de los siglos XV, XVI, XVII, XVII”.



“Mapa de la Cuenca o Valle de México en el que se indican las obras hidráulicas de los siglos XV, XVI, XVII, XVII”. Fuente DDF, op. Cit., vol. IV, tomo II, lamina 2, s/p. mapa preparado por Jorge Gurría Lacroix



**Segundo límite**, que corresponde al norte de la cuenca (ver mapa PB-01, Pág. 17)

Este se delimitó a partir del relieve natural, tomando como puntos limítrofes las cumbres de la zona que van desde el cerro San Francisco hasta la planicie lacustre del cerro del Tepeyac, perteneciente a la sierra de Guadalupe.

- 1 **Tercer límite**, que corresponde al oriente de la Cuenca (ver mapa PB-01, Pág. 17) Este se delimitó considerando la propuesta arqueológica del Albarradón de Netzahualcóyotl (González Aparicio: 1968), que se supone separaba el agua dulce de la salada de los lagos de Texcoco y México, el límite corresponde desde la planicie lacustre de la sierra de Guadalupe al norte, hasta el poblado de Tizapan al sur.
- 2 **Cuarto límite**, que va desde el poblado de Tizapan hasta terminar en el cerro Tehutli. (ver mapa PB-01, Pág. 17)

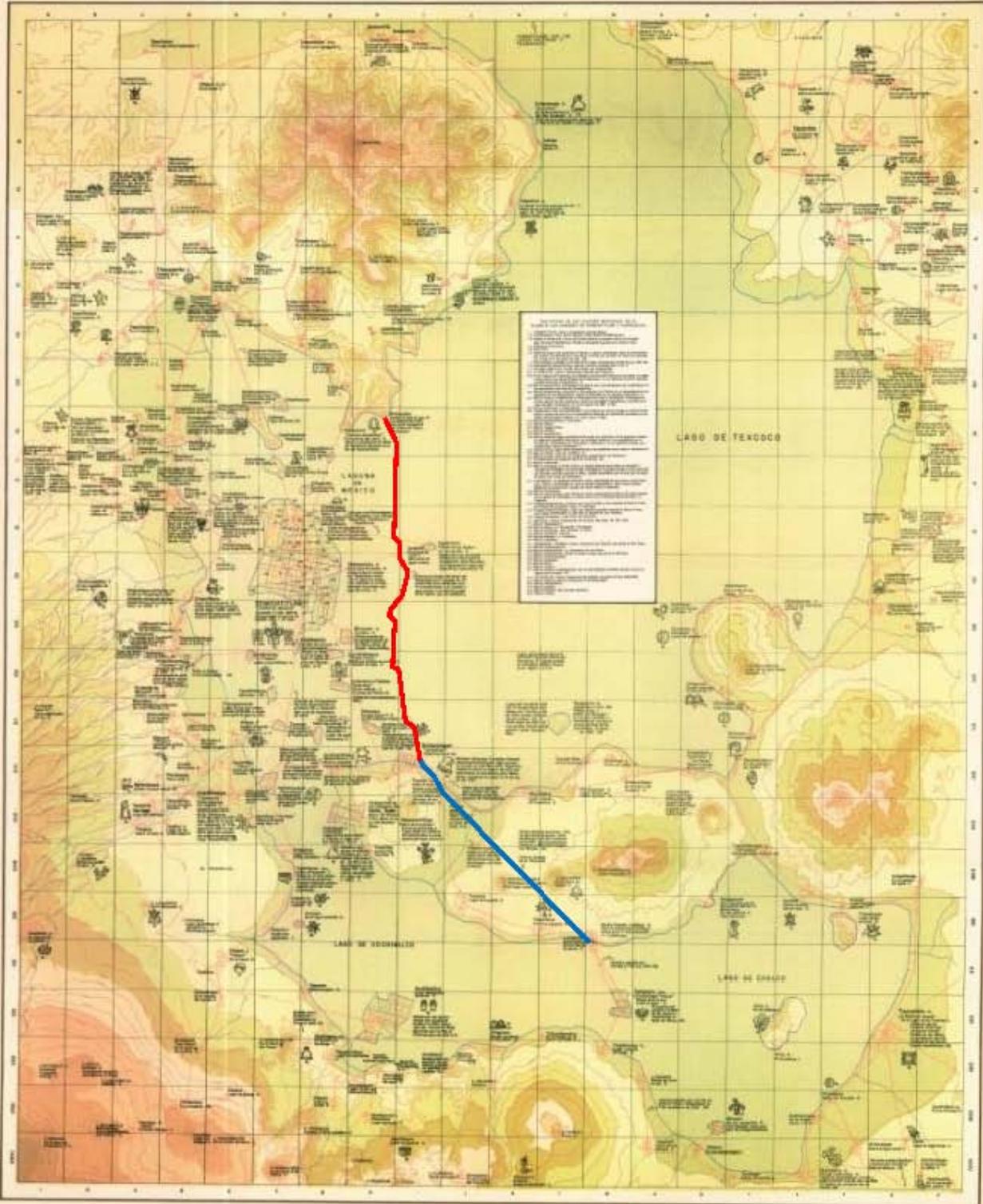
Para esta delimitación se utilizaron los siguientes elementos:

- En el poblado de Tizapan existió una vialidad regional prehispánica la cual cruza entre el cerro de la Estrella y el cerro Xaltepetl, llegando así a la planicie lacustre del cerro Tehutli, que después, siguiendo por las partes convexas de la topografía, sube hasta cerrar la poligonal en la cumbre del cerro Tehutli.



# PLANO RECONSTRUCTIVO DE LA REGIÓN DE TENOCHTITLAN AL COMIENZO DE LA CONQUISTA

ARQUITECTO LUIS GONZÁLEZ APARICIO, 1968



CONSTRUCCIÓN Y DIBUJO: MANUEL SÁENZ JAMORA

— Tercer límite

— Fragmento del cuarto límite



GONZALEZ APARICIO, LUIS "PLANO RECONSTRUCTIVO DE LA REGION DE TENOCHTITLAN AL COMIENZO DE LA CONQUISTA", 2ª ed. MEXICO D.F. SEP, INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGIA E HISTORIA.



El mapa base contiene la información necesaria que sirve para analizar todos aquellos aspectos con los que se trabajarán en esta tesis.

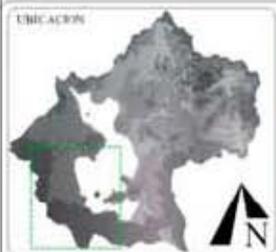
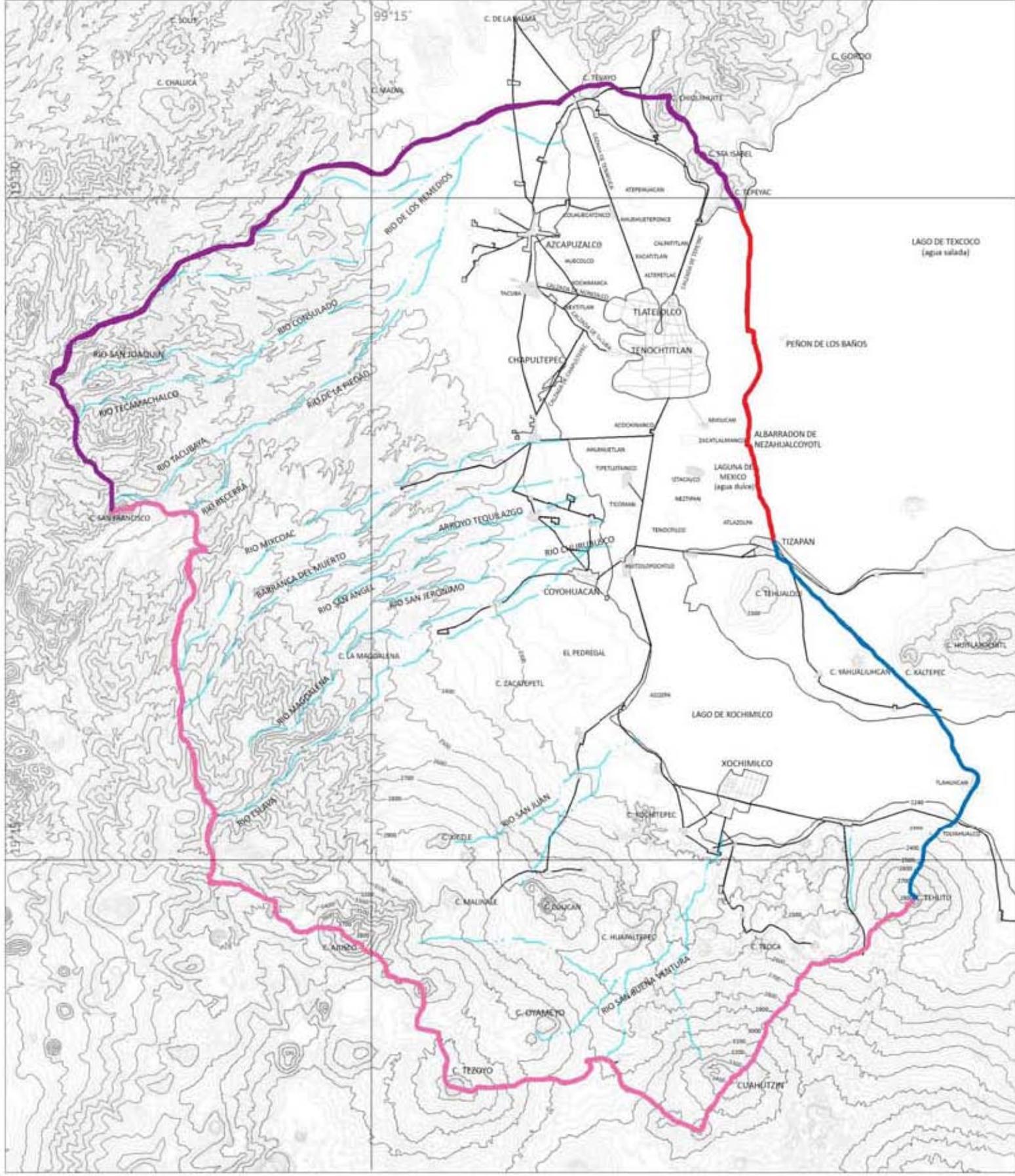
El mapa se conforma por:

- 1 Topografía del sitio, curvas de nivel a cada 20 metros y curvas maestras a cada 100 metros. Obtenidas de INEGI.
- 2 Los asentamientos humanos que se describen dentro de la obra de Fray Diego Durán y que a su vez mantienen una relación con la vegetación descrita dentro de los textos del autor antes mencionado. Estos asentamientos son los siguientes: México-Tenochtitlán, Azcapuzalco, Chapultepec, Coyuhacan, Tizapan y Xuchimilco.<sup>3</sup>
- 3 La vialidad regional y urbana que se encontraba dentro de la cuenca de México, según el plano de González Aparicio.
- 4 Hidrología: lagos y ríos perennes, según el Mapa de la Cuenca o Valle de México en el que se indican las obras hidráulicas de los siglos XV, XVI, XVII, XVII.
- 5 Nomenclatura de los cerros, ríos, lagos, asentamientos humanos y vialidad. Obtenidos de los planos y mapas anteriormente mencionados, así como de los textos de Durán.

---

<sup>3</sup> Nombres de los asentamientos según la paleografía realizada en la obra de fray Diego Durán





SIMBOLOGIA	
	1er LIMITE
	2o LIMITE
	3er LIMITE
	4o LIMITE
	RIOS
	CURVA MAESTRA
	CURVA DE NIVEL
	CALZADA 17 ENDEDEROS
	ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
	ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

## MAPA BASE

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

PB - 01



*CAPÍTULO 2.*  
*IDENTIFICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE LA VEGETACIÓN*





## 2.1 IDENTIFICACIÓN DE LAS DIFERENTES ESPECIES VEGETALES

La identificación de las diferentes especies vegetales descritas en la obra de Fray Diego Durán permite hacer, con relación a los diferentes elementos biofísicos y sociales, una reconstrucción aproximada sobre las zonas en las que cada una de las especies fue utilizada.

La vegetación en los textos de Durán se describe de acuerdo a su nombre común en náhuatl por lo que en este capítulo se ha realizado una investigación que ayude a determinar el nombre científico de las diferentes especies de las que se hable y así saber los requerimientos para poder realizar la recreación en mapas de distribución de cada una de las especies.

La forma en que se determinó el nombre científico de cada una de las especies se realizó de la siguiente manera: las especies descritas en Durán se buscaron en el CEN (compendio enciclopédico náhuatl) así como en los libros de Hernández con lo cual se tuvo un primer acercamiento sobre las especie que se describen; Una vez realizado esto, la búsqueda se hizo en fuentes como Rzedowski (2010), BDMTM (biblioteca digital de la medicina tradicional mexicana), en la página de la CONABIO (Comisión nacional para el conocimiento y uso de la biodiversidad). Por último se consultó personalmente a diferentes investigadores del Instituto de Biología de la UNAM (IBUNAM) así como del Herbario nacional (MEXU) con ayuda principalmente de la Dr. Emma Cristina Mapes y la Mtra. Angélica Ramírez Roa.

A continuación se enlistan las especies identificadas en la obra aquí trabajada. Las diferentes especies vegetales se encuentran organizadas en orden alfabético de acuerdo a su nombre común en español y entre paréntesis su nombre común en náhuatl, debajo de estos se encuentra el nombre científico y la referencia de cada uno de sus respectivos mapas y fichas de distribución.

N. común: **ALAMO (pepeyolkwawitli)**

N. científico: "*Populus fremontii S.Wats*"

Ver mapa AL-01 pág. 59 y ficha F1 del capítulo 4.

N. común: **BLEDO (wawtli)**

N. científico: "*Amaranthus hypochondriacus L.*"

Ver mapa WA-01 pág. 61 y ficha F2 del capítulo 4.

N. común: **CALABAZA (ayohtli)**

N. científico: "*Cucurbita pepo L.*"

Ver mapa AY-01 pág. 63 y ficha F3 del capítulo 4.



N. común: **CEDRO (oyametl)**

N. científico: "*Cupressus benthamii*" var. Lindleyi (Klotzsch) Mast; Cupressus lindleyi Klotzsch; Cupressus lusitanica Miller var. knightiana Rehder.

Ver mapa CD-01 pág. 77 y ficha F4 del capítulo 4.

N. común: **CENPUALXUCHITL**

N. científico: "*Tagetes erecta* L."

Ver mapa CM-01 pág. 65 y ficha F5 del capítulo 4.

N. común: **CHILE (chilli)**

N. científico: "*Capsicum sp.*"

Ver mapa CH-01 pág. 67 y ficha F6 del capítulo 4.

N. común: **COPAL (kopalli)**

N. científico: "*Bursera cuneata* (Schlecht.) Engl. (*Elaphrium cuneatum* Schlecht.).

Ver mapa KP-01 pág. 79 y ficha F7 del capítulo 4.

N. común: **ESPADAÑA (tollin)**

N. científico: "*Typha latifolia* L."

Ver mapa VA-01 pág. 81 y ficha F8 del capítulo 4.

N. común: **FRIJOL (etl)**

N. científico: "*Phaseolus vulgaris* L."

Ver mapa FR-01 pág. 69 y ficha F9 del capítulo 4.

N. común: **HONGO (nanakatl)**

N. científico: "*Psilocybe aztecorum*"

Ver mapa HO-01 pág. 83 y ficha F10 del capítulo 4.

N. común: **LAUREL (ecapatli)**

N. científico: "*Litsea glaucescens* Kunth"

Ver mapa LA-01 pág. 85 y ficha F11 del capítulo 4.

N. común: **MAGUEY (metl)**

N. científico: "*Agave salmiana* Otto"

Ver mapa MG-01 pág. 75 y ficha F12 del capítulo 4.



N. común: **MAIZ (Centli)**

N. científico: "*Zea mays* L."

Ver mapa MZ-01 pág. 71 y ficha F13 del capítulo 4.

N. común: **PINO, OCOTE. (okokwawuitl)**

N. científico: "*Pinus teocote* Schlechtendal & Cham."

Ver mapa PI-01 pág. 87 y ficha F14 del capítulo 4.

N. común: **SABINA (ahuehuetl)**

N. científico: "*Taxodium mucronatum*"

Ver mapa SB-01 pág. 91 y ficha F15 del capítulo 4.

N. común: **SAUCE (quetzalhuexotl)**

N. científico: "*Salix bonplandiana* Kunth "

Ver mapa SC-01 pág. 89 y ficha F16 del capítulo 4.

N. común: **NOPAL (nochtli)**

N. científico: "*Opuntia ficus indica* L"

Ver mapa NO-01 pág. 73 y ficha F17 del capítulo 4.

A partir de esta identificación es que se presenta la distribución regional de cada una de las especies. Dicha distribución se realizó tomando en cuenta rasgos del medio biofísico como el clima, hidrología, altimetría, unidades de relieve, pendientes así como las diferentes comunidades vegetales establecidas en la poligonal de estudio. A continuación se muestra dichos mapas.



## 2.2 DISTRIBUCIÓN DE LA VEGETACIÓN

En este apartado se presentan los diferentes mapas que permiten mostrar una posible distribución de la vegetación existente en el siglo XVI en la poligonal aquí trabajada y mencionada en la obra de Durán. Esta distribución se realizó con base en los estudios de Rzedowski sobre vegetación de la cuenca de México, quien tomó como base la altitud y “define la distribución de las principales comunidades vegetales presentes en la cuenca [en relación a] una serie de pisos Fito climáticos que van desde los 2250 msnm en las zonas de los lagos hasta los 3500 msnm” (Rodríguez y Miranda: 2014).

Para poder obtener una distribución aproximada, además del trabajo de Rzedowski, se tomaron los siguientes componentes del medio Biofísico, en el siguiente orden: vegetación, unidades de relieve, clima, hidrología, altimetría y pendientes. Cabe mencionar que estos cinco componentes son considerados elementos macroestructurales del paisaje, ya que son los que cambian más lento en el tiempo, esto permite que se puedan tomar los datos contemporáneos y extrapolarlos a los datos del siglo XVI, ya que básicamente son los mismos según varios autores. Estos componentes se describen y se muestran asociados a los asentamientos humanos, a la vialidad y a la vegetación del siglo XVI.

Cabe mencionar que las diferentes especies vegetales descritas en Durán se desarrollaban según sus necesidades como altitud, pendiente, clima, suelo, soleamiento o relieve; información que se encuentra vertida en las fichas del capítulo 4.

### **Mapa de las comunidades vegetales en la cuenca de México s. XVI**

(Ver mapa VE-01, VE-02 y corte A-Á. págs. 27-31)

El mapa de las comunidades vegetales se elaboró comparando diferentes fuentes de información, esto permitió corroborar datos y crear un mapa con información más certera. En ciertos casos se mencionan comunidades vegetales que no es probable existieran en el siglo XVI por lo cual se han descartado para tener solo datos pertenecientes a dicha época. Las diferentes fuentes comparadas fueron:

- Plano de uso de suelo y vegetación de la tesis de doctorado de Garza Merodio (año 2000)
- Carta uso de suelo y vegetación 1: 250 000 , INEGI, Ciudad de México E14-2 (año 2011)
- Información sobre la vegetación del valle de México de J. Rzedowski (2010)

Dentro de los planos de uso de suelo de Garza Merodio se mencionan zonas que se refieren a: área urbana, canteras, sectores muy erosionados o cubiertos por matorrales inermes, suelos dedicados al cultivo de temporal, suelos dedicados al cultivo por riego, cuerpos lacustres o embalses, bosques de coníferas, bosques mixtos y de *Quercus sp.*, bosques artificiales en general, bosques artificiales de coníferas, pastizales en general, pastizales alpinos, matorral xerófilo,



cañaverales y por último áreas sin información. De esta información se utilizan y retoman los datos pertenecientes a bosques de coníferas que comprende dentro de este rubro comunidades como: Pino, Oyamel, Encino y Pino-Encino (Ver mapa VE-02, pág. 29 ).

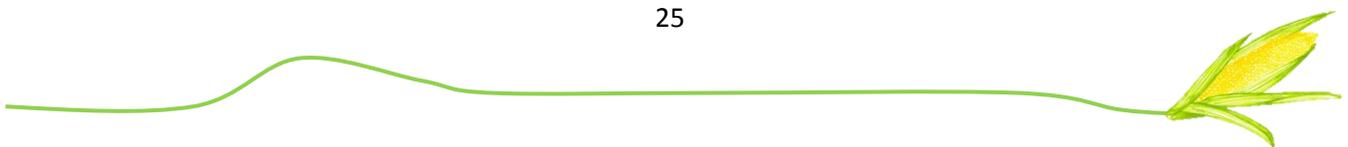
La carta de uso de suelo y vegetación de INEGI, presenta dentro de la poligonal de estudio zonas que se refieren a: área urbana, bosque cultivado, bosque de pino, bosque de oyamel, bosque de encino, pastizal inducido, agricultura de humedad, áreas sin vegetación aparente. De aquí interesa la información sobre: bosque de pino, bosque de oyamel y bosque de encino; los cuales coinciden con lo propuesto por Garza Merodio (Ver mapa VE-02, pág. 29 ).

La información encontrada en J. Rzedowski sobre la vegetación permite ver la clasificación de las diferentes comunidades vegetales, así como la organización de dichas especies; algunas de las comunidades que se encuentran dentro de la poligonal de estudio son las siguientes: bosque mesófilo de montaña entre 2500 y 2800msnm; bosque de pinus entre 2350 y 4000 msnm; bosques de juníferos en altitudes entre 2450 y 2800 msnm; matorral xerófilo en altitudes de 2250 hasta 2700 msnm; vegetación acuática que básicamente se encontraba en los lagos de México y Xochimilco a menos de 2240 msnm (Ver mapa VE-01, pág. 27).

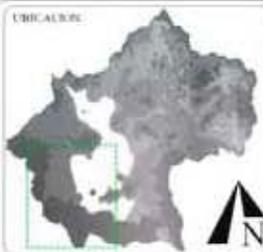
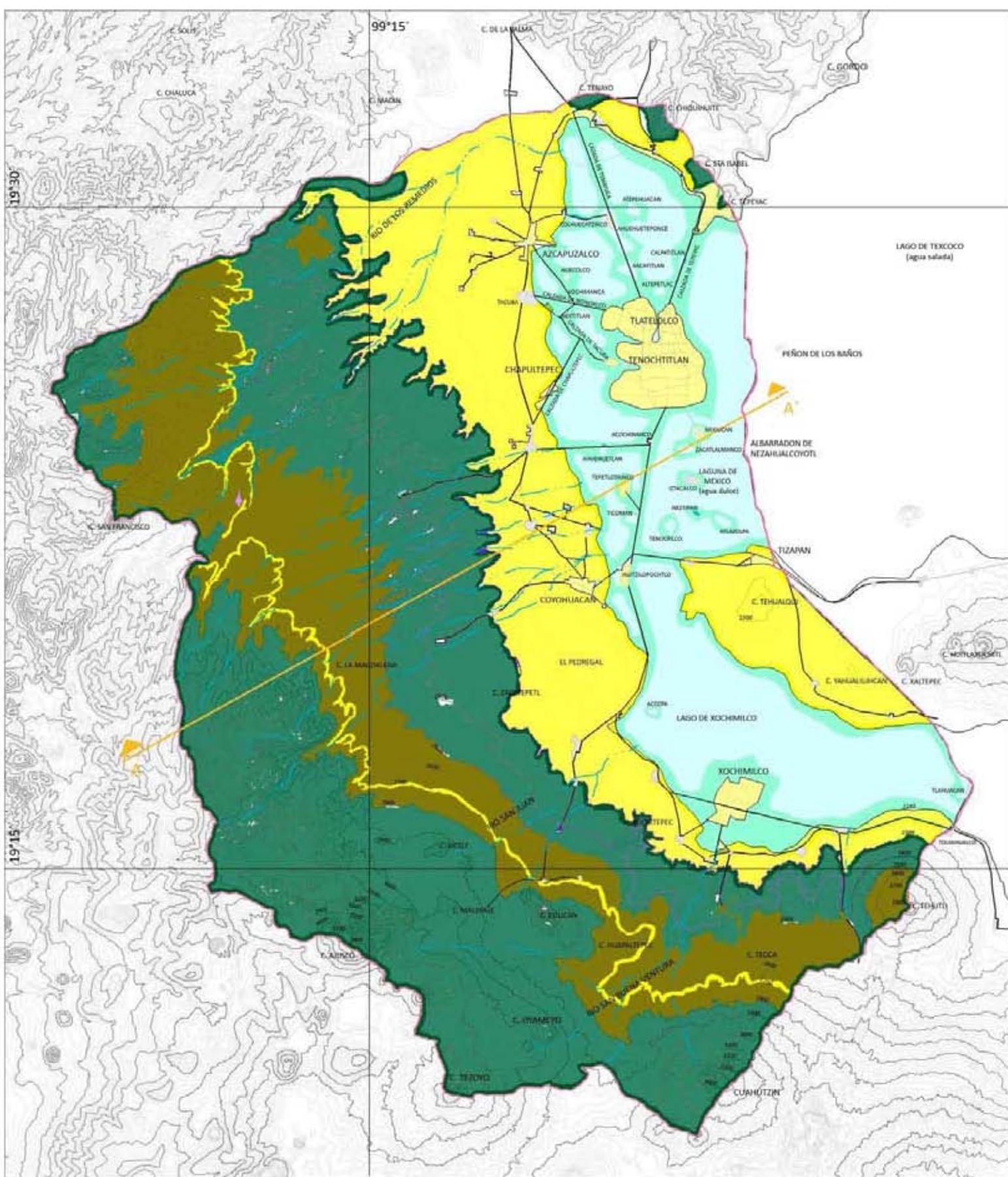
A continuación se presentan dos mapas, el primero VE-01 muestra la vegetación de las diferentes comunidades vegetales de acuerdo a la información obtenida de Rzedowski, donde se puede ver la forma en que las comunidades vegetales se distribuían y se comportaban en el s. XVI.

En el segundo mapa VE-02 se presentan las comunidades vegetales obtenidas de INEGI y G. Merodio en donde la información muestra el comportamiento y la distribución de las Comunidades vegetales en la actualidad, comparando estos dos mapas se puede observar que la información coincide entre estos dos mapas.

Posteriormente se muestra un corte (corte A-A' pág. 31) que cruza de oriente a poniente sobre las diferentes comunidades vegetales para una mejor lectura del mapa VE-01. Esta información se complementa con una tabla en donde se presentan las especies vegetales asociadas a su comunidad vegetal, las cuales se desarrollaban dentro de la poligonal de estudios y que además se encuentran nombradas en la obra de Durán.







- SIMBOLOGIA**
- RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- VEGETACION EN KZEDOWSKI :**
- VEGETACION ACUATICA
  - MATORRAL XEROFILO 2250-2700 msnm
  - BOSQUE DE PINUS 2350-4000 msnm
  - BOSQUE MESOFILO DE MONTAÑA / JUNIPEROS 2450-2800 msnm

# COMUNIDADES VEGETALES

Autor: JORGÉ CEDILLO RODRIGUEZ  
 Fecha: \_\_\_\_\_  
 Escala: \_\_\_\_\_  
 Hoja: \_\_\_\_\_  
 Serie: **VE-01**

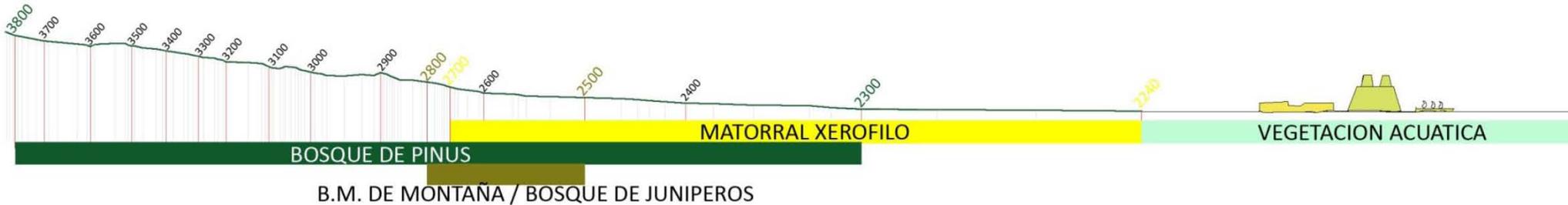






## CORTE A-A'

Este corte se basa en información de Rzedowski en donde describe diferentes comunidades vegetales y la relación que tienen con cada una de las especies encontradas en Durán.



ESPECIES VEGETALES	B. DE PINUS	B. M. DE MONTAÑA/ JUNIPEROS	MATORRAL XEROFILO	VEGETACION ACUATICA
1. ALAMO ( <i>pepeyolkwawitli</i> ) <i>Populus fremontii</i> S. Wats			X	X
2. BLEDO ( <i>wawtli</i> ) <i>Amaranthus hypochondriacus</i> L.			X	
3. CALABAZA ( <i>Ayohtli</i> ) <i>Cucurbita pepo</i> L.	X	X	X	
4. CENPUALXUCHITL <i>Tagetes erecta</i> L.	X	X	X	
5. CHILE ( <i>chilli</i> ) <i>Capsicum</i> sp.	X	X	X	
6. FRIJOL ( <i>etl</i> ) <i>Phaseolus vulgaris</i> L.			X	
7. MAIZ ( <i>Centli</i> ) <i>Zea mays</i> L.	X	X	X	
8. NOPAL ( <i>nochtli</i> ) <i>Opuntia ficus indica</i> L.	X	X	X	
9. MAGUEY ( <i>metl</i> ) <i>Agave salmiana</i> Otto.			X	
10. CEDRO ( <i>oyametl</i> ) <i>Cupressus benthamii</i> var. <i>Lindleyi</i>		X	X	
11. COPAL ( <i>kopalli</i> ) " <i>Bursera cuneata</i> (Schlecht.)"			X	
12. ESPADAÑA ( <i>tollin</i> ) <i>Typha latifolia</i> L.				X
13. HONGO ( <i>nanakatl</i> ) <i>Psilocybe aztecorum</i>	X			
14. LAUREL ( <i>ecapatli</i> ) <i>Litsea glaucescens</i> Kunth.	X		X	X
15. PINO ( <i>okokwawuitl</i> ) <i>Pinus teocote</i> Schlechtendal & Cham.	X			
16. SAUCE ( <i>quetzalhuexotl</i> ) <i>Salix bonplandiana</i> Kunth.	X		X	X
17. SABINA ( <i>ahuehuetl</i> ) <i>Taxodium mucronatum</i>			X	X



### Mapa de Zonas de Cultivo s. XVI (Ver mapa ZC-01, pág. 35)

Dentro de la poligonal de estudio se encontraron especies que eran cultivadas en zonas destinadas a la agricultura. La información obtenida sobre las zonas de cultivo fue tomada del plano de "utilización de recursos" (Sanders et al 1979) en el cual se muestran aquellas zonas de las que se extraían recursos como: sal, productos y aves lacustres, pesca, tules, madera, caza y recolección, aunque para este trabajo solo se retomó la información sobre irrigación permanente ya que es la información necesaria para saber en dónde se encontraban las zonas de cultivo prehispánicas.

El mapa correspondiente a las zonas de cultivo ZC-01 presenta las zonas de extracción de recursos en el s. XVI, dicho mapa presenta al poniente y sur de la poligonal dos zonas de extracción de madera a partir de los 2700 msnm en adelante.

También se muestra aquella zona donde la vegetación se podría haber desarrollado de forma silvestre y que potencialmente podía ser utilizada para cultivos de temporal, esta zona es la más grande dentro de la poligonal, se presenta a partir de los 2210 msnm y en ciertos casos hasta los 3800 msnm (Rzedowsky :2010).

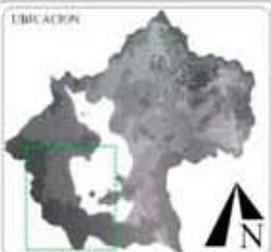
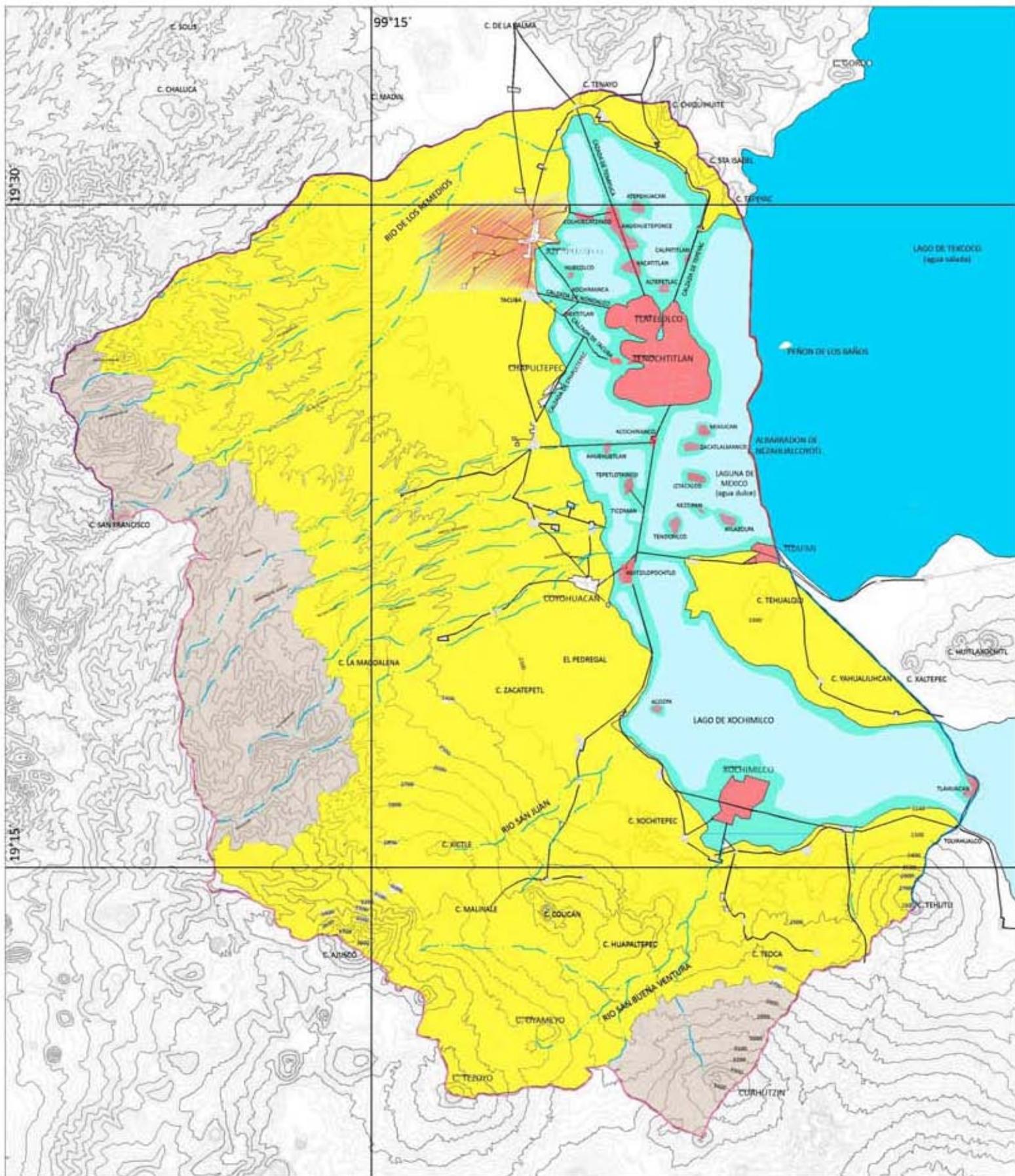
Según el plano de Sanders, las zonas de irrigación permanente probable (cultivos de riego) se presentan principalmente en zonas cercanas a los asentamientos humanos o dentro de ellos en la unidad de relieve de pie de monte y planicie proluvial lacustre, estas zonas no rebasan los 2240 msnm.

Por último, se muestra las zonas en donde se extraían tules ("*Typha latifolia*") potencialmente podía desarrollarse dentro de todo el lago pero se infiere según Sanders que esta especie se desarrollaba en los límites de los diferentes asentamientos humanos que se encontraban dentro del lago, así como los límites del lago

A continuación se presenta el mapa sobre las zonas de cultivo (ver pg. 35)







SIMBOLOGIA		ASENTAMIENTOS HUMANOS	
	RIOS		ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
	CURVA MAESTRA		ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
	CURVA DE NIVEL		
	CALZADAS /SENDEROS		
	POLIGONAL		
	TULES		
	IRRIGACION PERMANENTE PROBABLE (CULTIVOS DE RIEGO)		
	POSIBLES ZONAS DE CULTIVOS DE TEMPORAL		
	EXTRACCION DE MADERA		

**\* ZONAS DE CULTIVO**

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

ZC-01

\* INFORMACION OBTENIDA DEL PLANO DE "UTILIZACION DE RECURSOS" ENCONTRADO EN: Sanders William T., Jeffrey R., Pearson and Robert S. Stanley. The Basin of Mexico, Ecological Processes of evolution of a civilization. Nueva York, Basic Academy Press USA, 1979



## Mapa de unidades del relieve (ver mapa PR-01, pág. 39)

Este mapa contiene las unidades de relieve con las que la poligonal de estudio cuenta. Este mapa se realizó basándose en las investigaciones del Instituto de Geografía (Gutiérrez, 2005: pg. 34-42), quienes clasifican las unidades de relieve como a continuación se muestra:

### a) Relieve montañoso

En esta categoría quedan comprendidos terrenos elevados que, por su altura relativa, se distinguen de las superficies adyacentes que los limitan, además de presentar contrastes altitudinales en distancias cortas y laderas heterogéneas en cuanto a longitud, geometría y orientación. Se les llega a conocer con el nombre de sierras conjuntos o sistemas montañosos, en dependencia de su continuidad y longitud (Gutiérrez 2005: pg. 35-39).

Dentro de la poligonal podemos encontrar esta unidad de relieve al poniente, y sur respectivamente, en esta unidad se encuentran algunos asentamientos humanos dispersos. (ver mapa PR-01, pág. 39)

### b) Piedemonte

El piedemonte de la cuenca de México se reconoce como una superficie inclinada marginal a las cadenas montañosas que definen sus límites (Gutiérrez 2005: pg. 39-40).

Dentro de la poligonal podemos encontrar esta unidad de relieve al centro y en menor presencia en los extremos sur, norte y oriente respectivamente. Se sigue observando presencia de asentamientos humanos dispersos como en el caso de la unidad anterior. (ver mapa PR-01, pág.39)

### c) Planicies proluviales lacustres

Se caracterizan por presentar una pendiente que no supera los cinco grados de inclinación; están constituidas por materiales proluviales (transportados por ríos que aparecen en estación lluviosa), que son acarreados principalmente desde el piedemonte para ser depositados en riberas lacustres, en cuerpos de agua poco profundos o en llanuras de inundación temporal (Gutiérrez 2005: pg. 40-41).



Dentro de la poligonal podemos encontrar esta unidad de relieve al centro en zonas cercanas a los límites del lago de México. Esta unidad alberga tres asentamientos humanos descritos en la obra de Durán: Azcapuzalco, Chapultepec, y Coyuacan. (ver mapa PR-01, pág. 39)

 d) Planicie lacustre

Ocupa el nivel altitudinal más bajo de la cuenca de México, se trata de una superficie casi horizontal, cuya pendiente es inferior a los cuatro grados de inclinación y presenta una altitud promedio de 2240 msnm (Gutiérrez 2005: pg. 41-42).

Dentro de la poligonal podemos encontrar esta unidad de relieve en la zona que corresponde al lago de México principalmente. Esta unidad alberga tres asentamientos humanos descritos en la obra de Durán: México Tenochtitlan, Xuchimilco, y Tizapan. (ver mapa PR-01, pág. 39)

A continuación se presenta una tabla donde se observan las zonas en que los asentamientos humanos se establecieron con relación a las diferentes unidades de relieve y a las diferentes comunidades vegetales.

	Unidades de relieve	A. Humanos descritos en Durán	Asentamientos Humanos dispersos	Comunidad vegetal
a	Relieve montañoso		X	B.Juníferos/B.mesofilo de montaña/B.pinus
b	Piedemonte		X	B.Juníferos/B.mesofilo de montaña/B.pinus/M.xerófilo
c	Planicies proluviales– lacustres	X	X	Matorral xerófilo
d	Planicie lacustre	X	X	V. acuática / M. xerófilo





### Mapa de clima (ver mapa MC-01, pág. 43)

Para la realización del mapa de clima, como se dijo anteriormente, se tomaron los datos de G.G. Merodio: 2010 ya que según registros climáticos, el clima no ha cambiado desde el siglo XVI al siglo XXI. Según Jáuregui (2010) menciona que:

“El régimen pluviométrico entonces [siglo XVI], como ahora [siglo XX], es básicamente el mismo”. Además existe una descripción del clima en el siglo XVI, la cual dice que en 1575 el protomédico del rey Felipe II, Francisco Hernández, describe el clima de la cuenca de la siguiente manera: es templado y algo húmedo por las lagunas; en mayo empiezan las lluvias y terminan en septiembre, tal como era el clima de la ciudad de México en el siglo XX (Rodríguez *apud* Jáuregui; 2010).

De esta forma, el clima que se presenta dentro de la poligonal se puede clasificar en tres grupos principales:

- 1. El primer grupo se refiere al clima **subhúmedo templado**. Este clima se encuentra al Nor-poniente de la poligonal de estudio y a su vez se divide en tres sub-grupos:
  -  a. Desde la zona Nor-poniente de la poligonal de estudio correspondiente al lago y la planicie lacustre, se observa una franja de clima templado con lluvias en verano.<sup>4</sup> Dentro de este rango se encuentran establecidos los asentamientos humanos de: México-Tenochtitlán, Azcapuzalco, Tizapan y Chapultepec.
  -  b. La franja subsecuente se ubica principalmente a orillas del lago cruzando por pequeñas zonas de las diferentes unidades de relieve, muestra un clima templado con lluvias en verano.<sup>5</sup> Los asentamientos encontrados en este rango son Coyoacán y Xochimilco.
  -  c. La franja central se presenta principalmente en el relieve montañoso y el piedemonte, muestra un clima templado con lluvias en verano.<sup>6</sup> En este rango se encuentran asentamientos humanos dispersos y elementos pertenecientes a la vialidad urbana y regional.

---

<sup>4</sup> Este clima se clasifica con la fórmula  $[C(w0)(w)]$  que significa: templado con lluvias en verano, el más seco de los subhúmedos

<sup>5</sup> Este clima se clasifica con la fórmula  $[C(w1)(w)]$  que significa: templado con lluvias en verano, humedad intermedia

<sup>6</sup> Este clima se clasifica con la fórmula  $[C(w2)(w)]$  que significa: templado con lluvias en verano, el más húmedo de los subhúmedos



**2.** El segundo grupo se refiere al **clima subhúmedo y semifrío** que se encuentra en la zona cercana al sur-orienté de la poligonal de estudio, presentándose principalmente en la unidad de relieve montañoso; este clima cuenta con lluvias en verano.<sup>7</sup> Dentro de este rango se observa la presencia de los últimos asentamientos humanos y vialidad urbana.

**3.** El tercer grupo se refiere al **clima húmedo y semifrío** que se encuentra en el extremo sur-poniente de la poligonal de estudio, prestándose únicamente dentro de la unidad de relieve montañoso; Este clima cuenta con lluvias en verano.<sup>8</sup> Dentro de esta franja es inexistente la presencia humana a nivel arqueológico, urbano y rural.

Estas condiciones climáticas permiten el desarrollo de diferentes especies y comunidades vegetales dentro de la poligonal, al mismo tiempo permite que en aquellas zonas con un mejor clima como las que se encuentran cercanas al lago se pudieran desarrollar en zonas de cultivo. (Ver plano ZC-01 pág. 35)

Por lo tanto, los diferentes asentamientos humanos se establecieron en zonas cercanas al lago, ya que estas zonas cuentan con un clima más benéfico para el desarrollo de la vegetación y del cultivo de algunas especies comestibles. De forma contraria, se observa que en aquellas zonas en donde el clima es más extremo los asentamientos humanos son casi nulos.

A continuación se presenta el mapa de clima y una tabla donde se observan las zonas en que los asentamientos humanos se establecieron según el clima. De igual forma se muestra la comunidad vegetal con la que se relacionan los diferentes tipos de clima.

Clima (grupos)	Asentamientos humanos	A.H. dispersos	Vialidad	Comunidad vegetal
1.a	X		X	Vegetación acuática
1.b	X		X	V. acuática/ M. xerófilo
1.c		X	X	M. xerófilo/ B. pinus/B. mesofilo de montaña
2		X	X	B. pinus/B. mesofilo de montaña
3				B. pinus

<sup>7</sup> Este grupo se clasifica con la formula [C(E)(w2)(w)] que significa ; templado semifrío con lluvias en verano, humedad intermedia

<sup>8</sup> Este grupo se clasifica con la formula [C(E)(m)(w)] que significa: templado semifrío con lluvias en verano,







### Mapa de hidrología (ver mapa HC-01, pág. 47)

La cuenca de México tiene cinco tipos de cuerpos de agua superficial: los lagos de agua dulce (como los lagos de México y Xochimilco); el lago de agua salada (como el de Texcoco), los ríos y los manantiales, pero aquí solo se consideran los lagos y los ríos.

El mapa aquí realizado muestra los principales cuerpos de agua presentes en la poligonal de estudio los cuales son:

En el poniente de la poligonal se observan diferentes ríos que desembocan en el lago de México, algunos de estos ríos son el Río de los Remedios, Río San Joaquín, Río Tecamachalco, Río Consulado, Río Tacubaya, Río Becerra, Río de la Piedad, Río Mixcoac, Barranca del Muerto, Arroyo Tequilazgo, Río San Ángel, Río San Jerónimo, Río Churubusco, Río Magdalena, Río Eslava, Río San Juan y Río San Buena Ventura. Los cuales, algunos de ellos cruzan por localidades como son Xochimilco, Chapultepec y Coyohuacan.

El cuerpo de agua más grande es el lago de México, el cual ocupaba gran parte de la zona oriente de la poligonal y la parte central de la cuenca de México. Dentro de este cuerpo de agua se encuentra uno de los principales asentamientos humanos del siglo XVI: la ciudad de México Tenochtitlan-Tlatelolco. Al sur de la poligonal se encuentra el lago de Xochimilco. Los asentamientos humanos restantes (Azcapuzalco, y Tizapan) se establecieron a las orillas del lago de México.

Dentro del mapa se puede ver como los asentamientos humanos del siglo XVI se establecieron cerca de los diferentes cuerpos de agua que se encuentran en la poligonal, ya que el agua es un elemento de suma importancia para el desarrollo humano y de la vegetación.

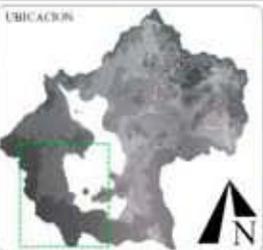
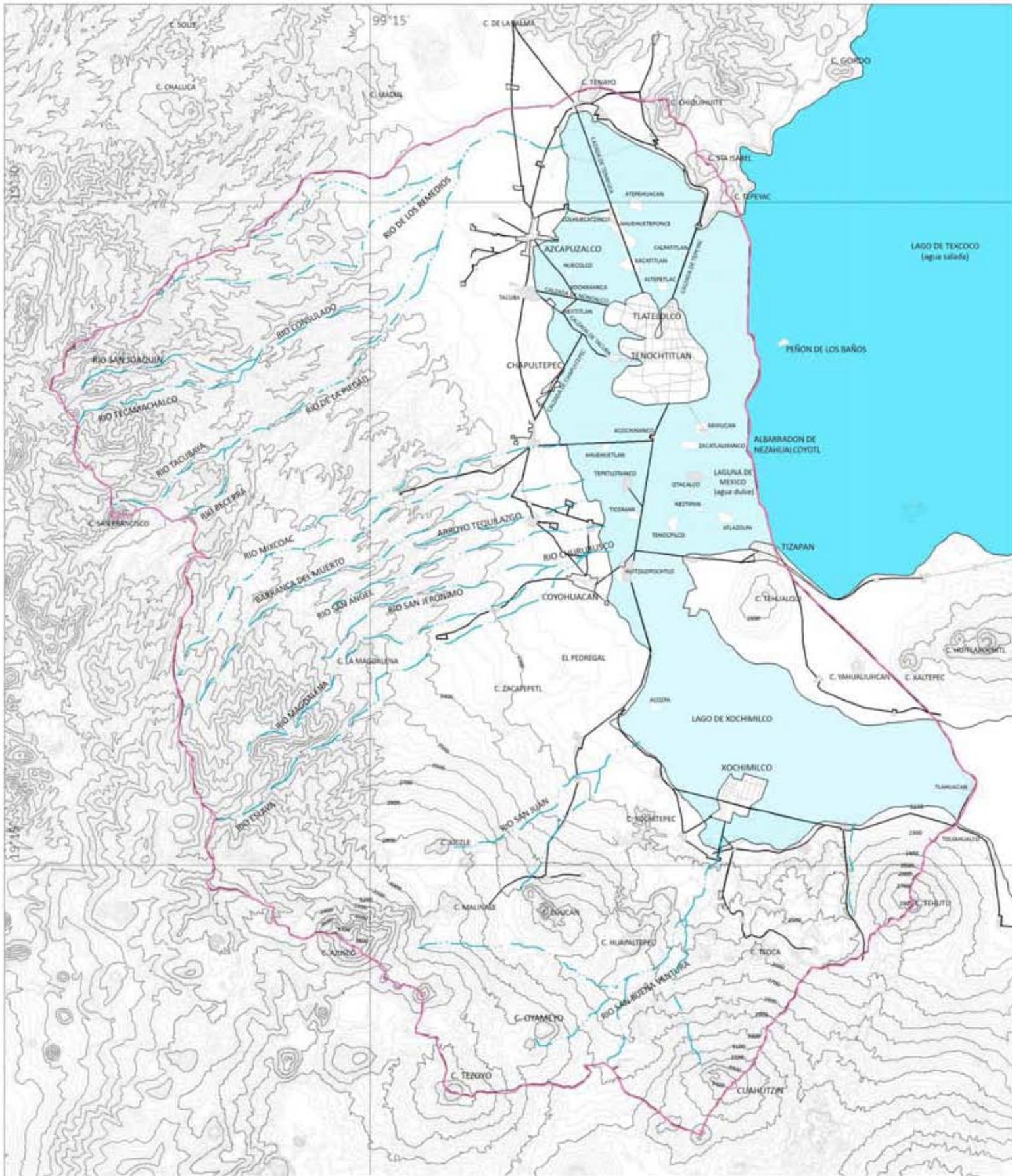
En cuanto a la vegetación de la cuenca de México descrita en la obra de Durán, se tienen especies vegetales que se desarrollan en zonas cercanas a los cuerpos de agua así como dentro de las zonas lacustres. Dentro de las especies que se desarrollan en zonas cercanas a los ríos y cuerpos lacustres tenemos las siguientes: "*Litsea glaucescens*" "*Salix bomplandiana*" "*Populus fremontii ssp. mesetae Eckenwalder*" y "*Taxodium mucronatum*"; la especie que se desarrolla dentro de la zona lacustre es "*Typha latifolia*".

A continuación se presenta una tabla donde se observan las zonas en que los asentamientos humanos se establecieron con relación a los diferentes cuerpos de agua existentes en el s. XVI.

A. Humanos	Ríos	Zona lacustre
México Tenochtitlan		X
Chapultepec	X	
Azcapuzalco		X
Coyuacan	X	
Tizapan		X
Xochimilco	X	X







- UBICACION**
- RIOS
  - CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- LAGO DE AGUA SALADA
- LAGO DE AGUA DULCE

- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# HIDROLOGIA

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ



### Mapa de altimetría (ver mapa AC-01, pág. 51)

Este mapa comienza en la cota 2240 msnm, la cual corresponde a la curva de nivel más baja registrada dentro de la poligonal (es de apuntar que dentro de los lagos también existen curvas de nivel, pero de estas no se tiene registro); la última cota registrada es la que corresponde a los 4100 msnm correspondiente a la curva de nivel más alta. Cada rango altitudinal se registró a cada 200 metros teniendo en total 10 rangos altitudinales. De esta forma, las partes más bajas de la poligonal se presentan cerca del lago de México, ascendiendo con un gradiente regular hacia las regiones más altas correspondientes al extremo sur poniente de la poligonal de estudio.

Los diferentes asentamientos humanos se encuentran establecidos dentro del rango altitudinal que comprende los 2240msnm hasta los 2300msnm, sin embargo algunos asentamientos humanos dispersos se establecieron hasta un rango de 3100 msnm.

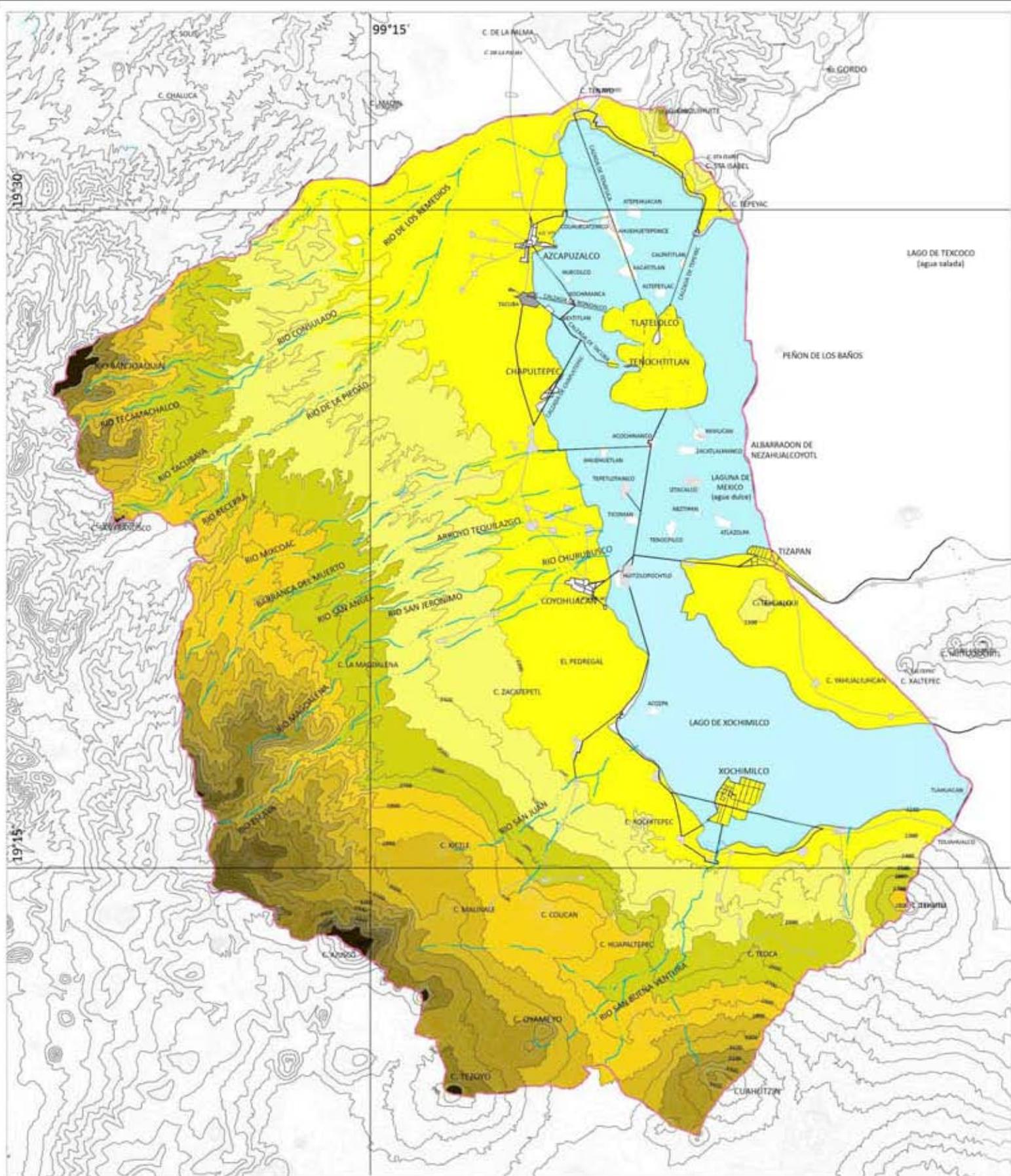
Las diferentes comunidades vegetales y especies que se mencionan dentro de la obra de fray Diego Durán se desarrollaban a diferentes tipos de altitud, con ayuda de este mapa y con los datos obtenidos de Rzedowski es posible percibir de forma aproximada las zonas en que las diferentes especies vegetales se desarrollaban.

A continuación se presenta una tabla donde se observan las zonas en que los asentamientos humanos se establecieron con relación a los diferentes rangos de altitud. De igual forma se muestran las zonas donde las diferentes comunidades vegetales se desarrollaban.

Altitud (msnm)	Asentamientos Humanos descritos en Durán	Asentamientos Humanos dispersos	Comunidad Vegetal
Menos de 2240			Vegetación acuática
2240 - 2300	X	X	Matorral xerófilo
2300 – 2500		X	Matorral xerófilo/B. pinus
2500 – 2700		X	B.Juníferos/B.mesofilo de montaña/M.xerófilo/B.pinus
2700 – 2900		X	B.Juníferos/B.mesofilo de montaña/B.pinus
2900 – 3100		X	B. pinus
3100 – 3300			B. pinus
3300 – 3500			B. pinus
3500 – 3700			B. pinus
3700 – 3900			B. pinus
3900 – 4100			B. pinus







**EMBAECION**

**SIMBIOLOGIA**

- RIOS
- 3000 CURVA MAESTRA
- CURVA DE NIVEL
- CALZADAS /SENDEROS
- POLIGONAL

2240 - 2300 msnm	3100 3300 msnm
2300 - 2500 msnm	3300 3500 msnm
2500 2700 msnm	3500 3700 msnm
2700 2900 msnm	3700 3900 msnm
2900 3100 msnm	3900 4100 msnm
	menor a 2440msnm

## ALTIMETRIA

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

AC-01



**Mapa de pendientes** (ver mapa EC-01, pág. 55)

Este mapa muestra los diferentes rangos de pendientes dentro de la Cuenca, los cuales fueron tomados de la tesis doctoral de Garza Merodio (2000). En donde se puede observar los siguientes rangos:

- a)** Menos de 2% (muy baja). Pertenece principalmente a la planicie lacustre y a las planicies proluviales-lacustres.
- b)** De 2 a 5% (baja). Se encuentra en regiones del pie de monte.
- c)** De 5% a 10% (media). Se encuentra en regiones del pie de monte y partes del relieve montañosos.
- d)** De 10 a 20% (fuerte). Se presenta principalmente en el relieve montañoso y en menor presencia dentro del pie de monte y las planicies proluviales-lacustres.
- e)** De 20 a 35 % (muy fuerte). De igual forma se presenta principalmente en el relieve montañoso y en menor presencia dentro del pie de monte y las planicies proluviales-lacustres.
- f)** Más de 35% (extrema) se presenta principalmente en el relieve montañoso.

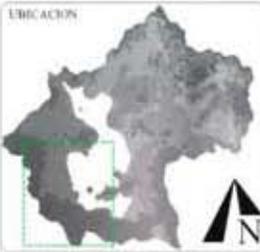
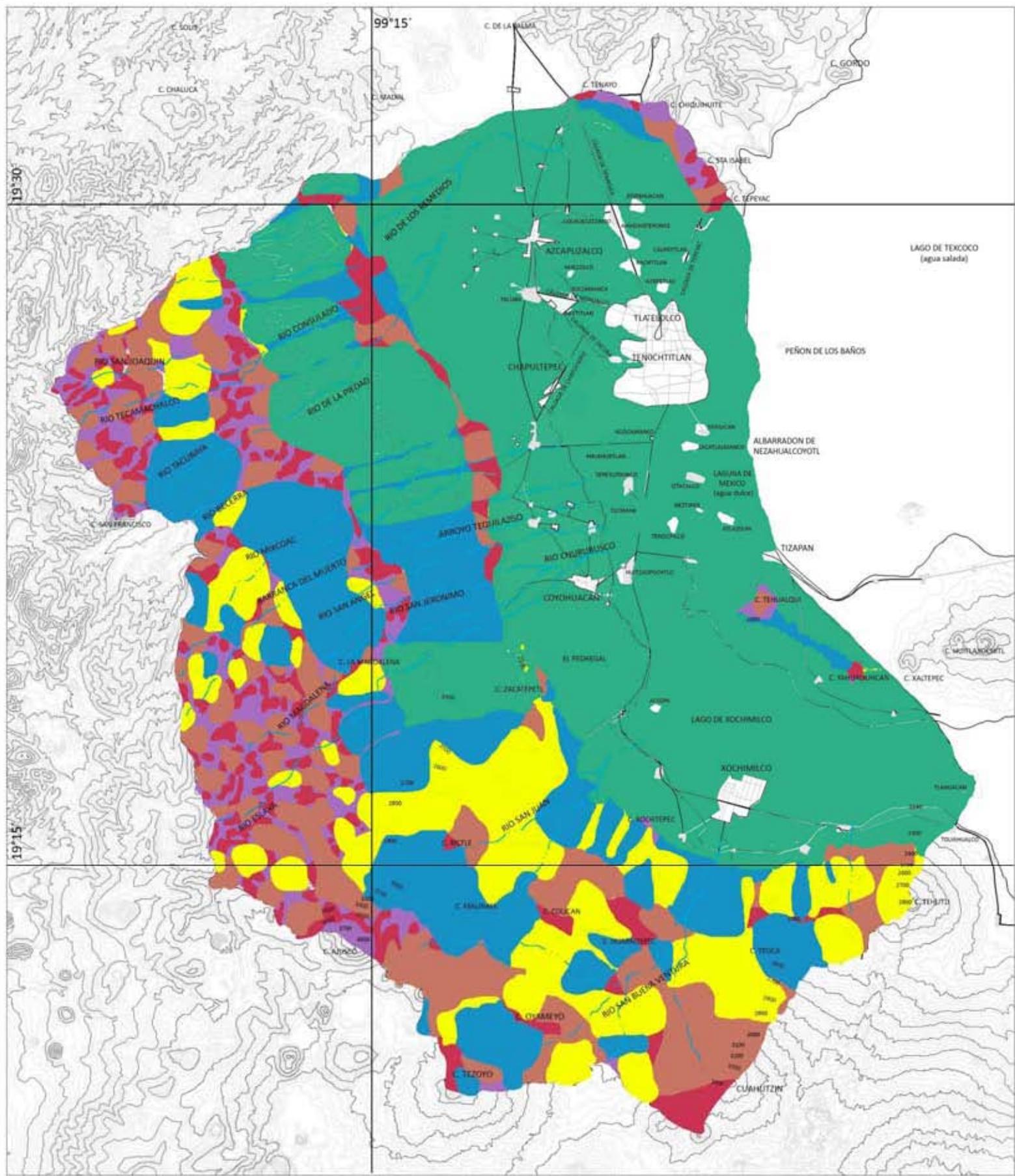
Los rangos de pendientes en que se encuentran establecidos los asentamientos permiten el desarrollo de zonas de cultivo en los cuales se reproducían algunas de las especies mencionadas en la obra de Fray Diego Durán.

A continuación se presenta una tabla donde se observan las zonas en que los asentamientos humanos se establecieron con relación a los diferentes rangos de pendiente. Cabe mencionar que la vegetación descrita en Durán se desarrollaba, según fuera la especie en alguno de los diferentes rangos aquí mencionados.

	Rangos de pendiente	Unidades de relieve	A. H. descritos en Durán	A. Humanos dispersos	Zonas de cultivo en s. XVI (ver mapa ZC-01)
a	Menos de 2% (muy baja)	Planicie lacustre y Planicie proluvial-lacustre	X	X	X
b	2 – 5% (baja)	Pie de monte		X	
c	5 – 10% (media)	Pie de monte y relieve montañoso		X	
d	10 – 20 % (fuerte)	Pie de monte y Planicie proluvial-lacustre		X	
e	20 – 35 % (muy fuerte)	Relieve montañoso, pie de monte y planicie proluvial lacustre			
f	Mas de 35 % (extrema)	Relieve montañoso			







- SIMBOLOGIA**
- — — RIOS
  - 3000 — CURVA MAESTRA
  - — — CURVA DE NIVEL
  - — — CALZADAS /SENDEROS
  - — — POLIGONAL

- a menos de 2% (muy baja)
- b de 2 a 5% (baja)
- c de 5 a 10% (media)

- d de 10 a 20% (fuerte)
- e de 20 a 35% (muy fuerte)
- f mas de 35% (extrema)

## PENDIENTES\*

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

EC-01

\*Mapa realizado con informacion obtenida de la tesis doctoral de Gustavo G. Garza Merodio del año 2000



## Mapas de distribución de las diferentes especies en la cuenca de México s. XVI

De acuerdo con la información obtenida hasta este punto, es posible mostrar en mapas la distribución de cada una de las diferentes especies identificadas.

Para la distribución de la vegetación en los diferentes mapas, la vegetación se ha clasificado en dos tipos: vegetación cultivada y vegetación silvestre. Ciertas especies se desarrollaban dentro de los dos rubros anteriores, para poder identificar estas especies se han marcado con un asterisco (\*).

<b>Vegetación en zonas cultivables:</b> (zonas de irrigación permanente probable)	<b>Vegetación silvestre:</b> (posibles zonas crecimiento)
(*) ALAMO (pepeyolkwawitli) <i>Populus fremontii</i> S.Wats de 2000 – 2300 msnm	CEDRO (oyametl) <i>Cupressus benthamii</i> var. <i>lindleyi</i> de 2240 – 2750 msnm
BLEDO (wawtli) <i>Amaranthus hypochondriacus</i> L. de 2000 – 2300 msnm	COPAL (kopalli) "Bursera cuneata (Schlecht.)" Engl. ( <i>Elaphrium cuneatum</i> Schlecht.). de 2300 – 2800 msnm
CALABAZA (Ayohtli) <i>Cucurbita pepo</i> L. de 2000 – 4000 msnm	ESPADAÑA (tollin) <i>Typha latifolia</i> L. de 2000 – 2240 msnm
(*) CENPUALXUCHITL <i>Tagetes erecta</i> L. de 8 – 3900 msnm	HONGO (nanakatli) <i>Psilocybe aztecorum</i> de 2300 – 4000 msnm
(*) CHILE (chilli) <i>Capsicum</i> sp. de 0 – 2700 msnm	LAUREL (ecapatli) <i>Litsea glaucescens</i> Kunth de 10 – 2900 msnm
(*) FRIJOL (etl) <i>Phaseolus vulgaris</i> L. de 0 – 2500 msnm	PINO (okokwawuitl) <i>Pinus teocote</i> Schlechtendal & Cham. de 2300– 3900 msnm
MAIZ (Centli) <i>Zea mays</i> L. de 0 – 4000 msnm	(*) SAUCE (quetzalhuexotl) <i>Salix bonplandiana</i> Kunth de 0 – 2750 msnm
(*) NOPAL (nochtli) <i>Opuntia ficus indica</i> L de 900 – 3700 msnm	(*) SABINA (ahuehuetl) <i>Taxodium mucronatum</i> de 100 – 2300 msnm
(*) MAGUEY (metl) <i>Agave salmiana</i> Otto de 1875 – 3700 msnm	

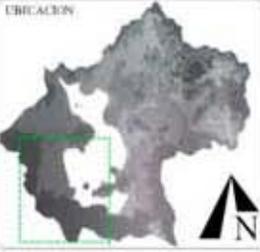
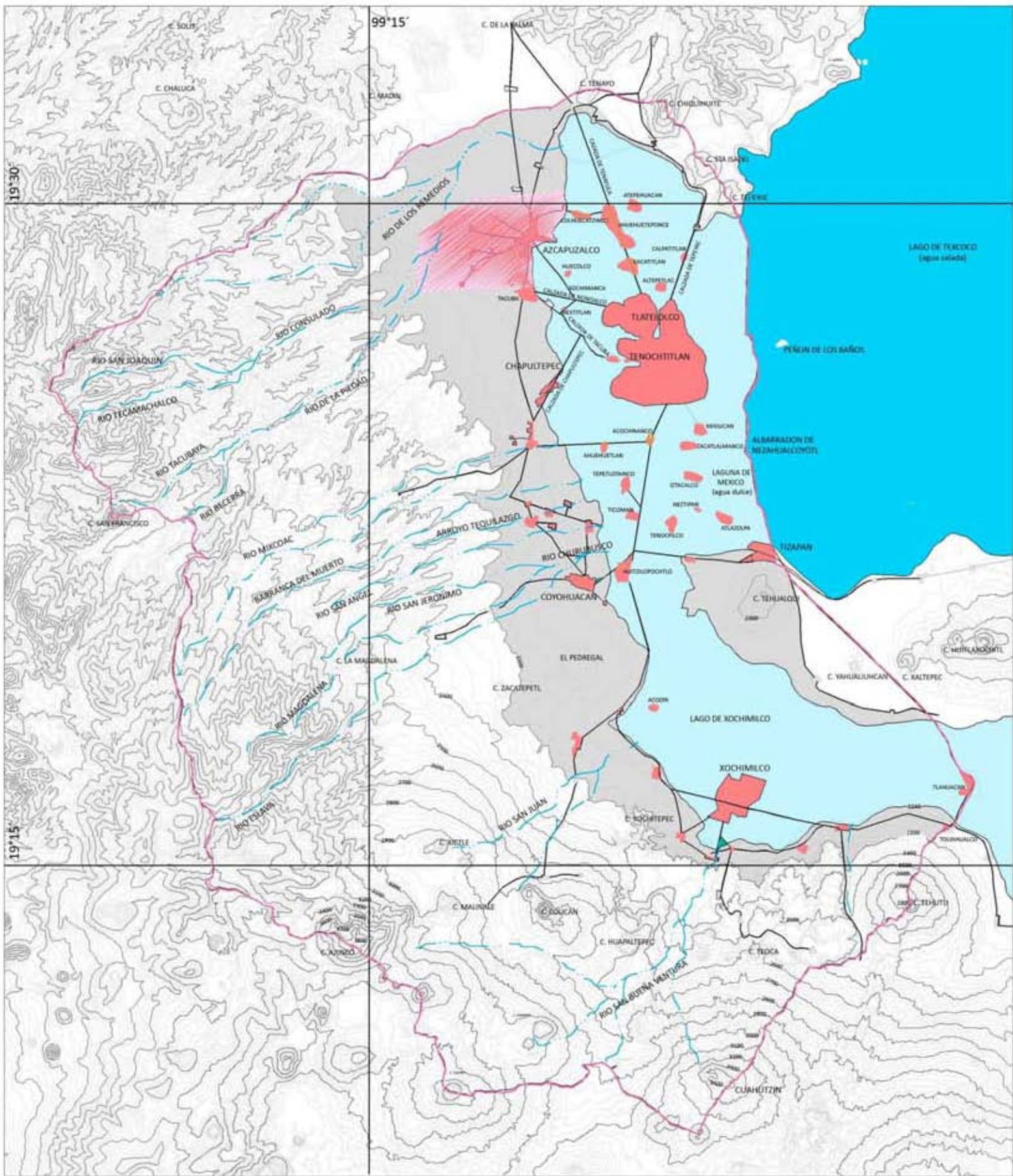
A continuación se presentarán los diferentes mapas en los que se observa la distribución de las especies vegetales. Primero se mostrarán aquellas especies que posiblemente se desarrollaban en zonas cultivables (zonas de irrigación permanente probable) y por último se mostraran los mapas de las especies vegetales que posiblemente se desarrollan en zonas silvestres (posibles zonas de crecimiento).











**LEGENDA**

	RIOS
	CURVA MAESTRA
	CURVA DE NIVEL
	CALZADAS /SENDEROS
	POLIGONAL

	POSIBLES ZONAS DE CULTIVO DE RIEGO DE BLEDO (WAWTLI) " <i>Amaranthus hypocondriacus</i> "
	POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE BLEDO DE 2000 - 2300 msnm

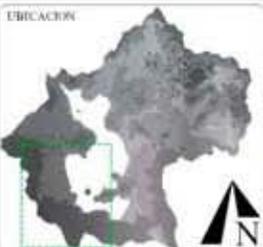
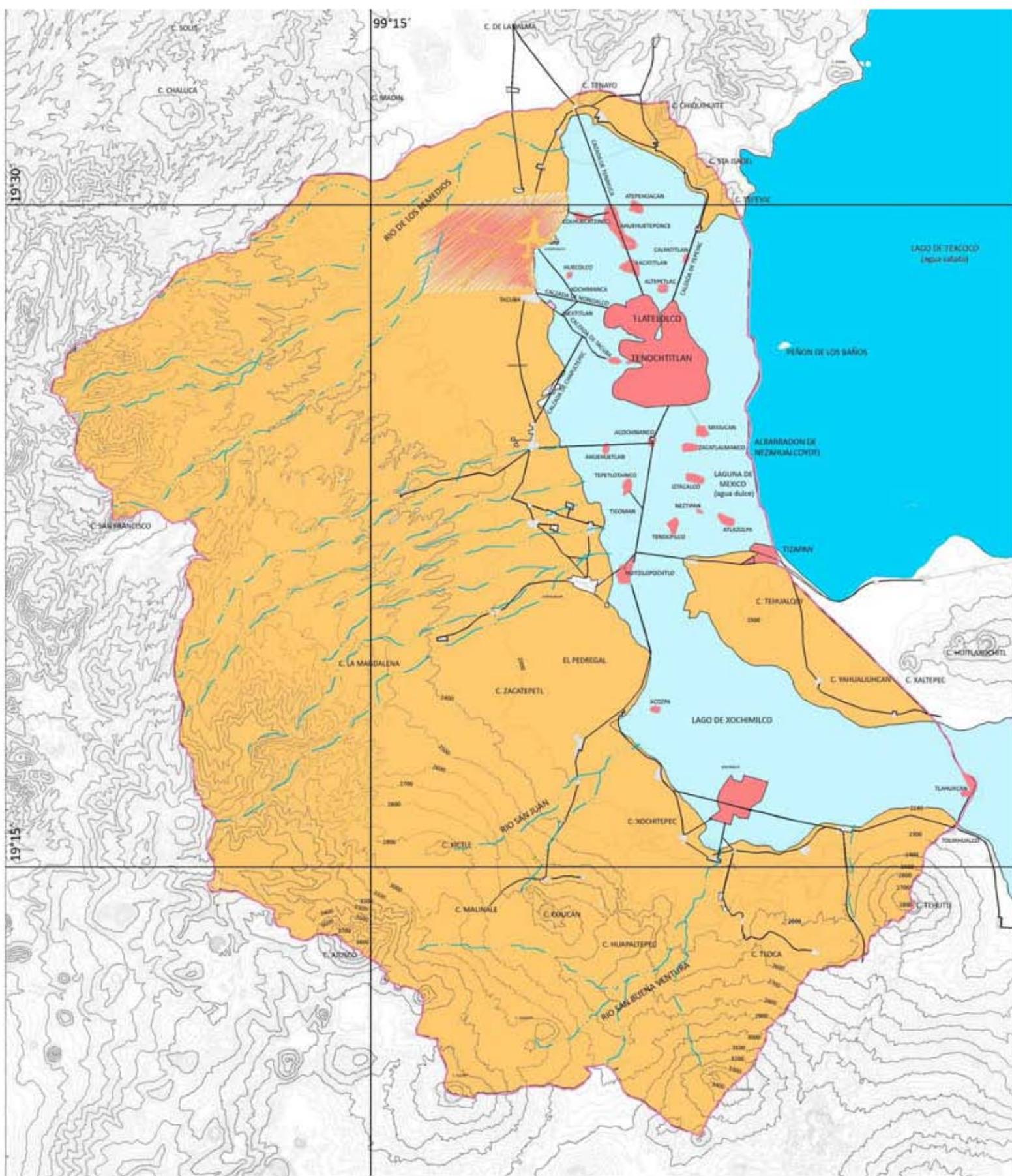
	ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
	ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

**BLEDO (wawtli)**

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

WA-01





- LEGENDA
- RIOS
  - CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- CULTIVOS DE RIEGO CALABAZA (AYOHTLI) "Cucurbita pepo L"
- POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE CALABAZA DE 2000\_4000 63%

- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# CALABAZA (ayotli)

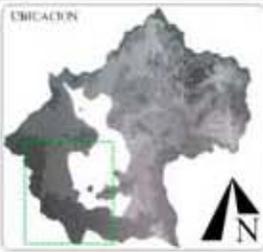
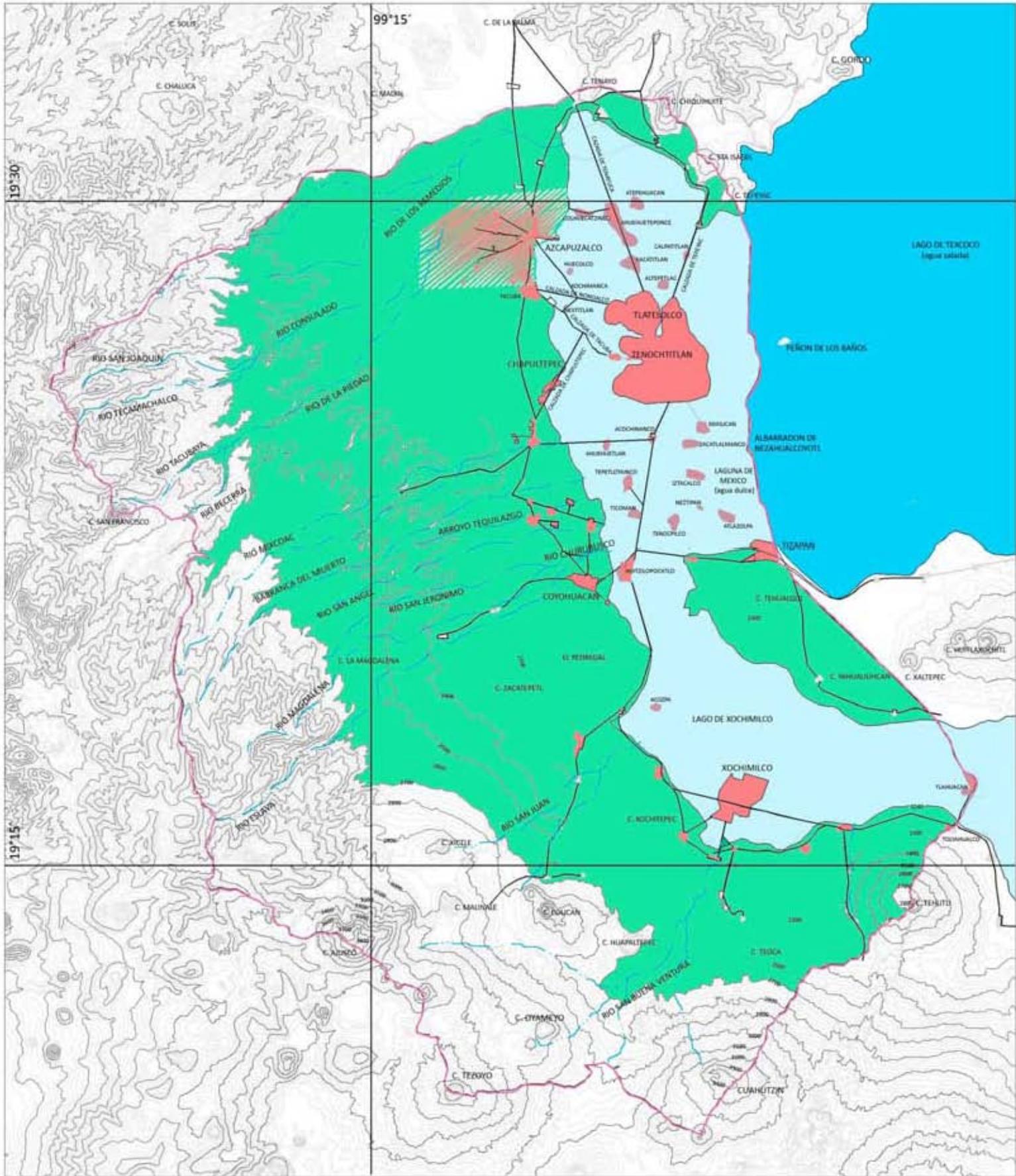
JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

AY-01









- SIMBOLOGIA**
- RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE CULTIVO DE RIEGO DE CHILLE (CHILLI) "*Capsicum sp*"
- POSIBLES ZONAS CRECIMIENTO SILVESTRE DE C67 DE 0 - 2700 metros.

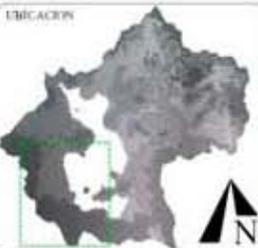
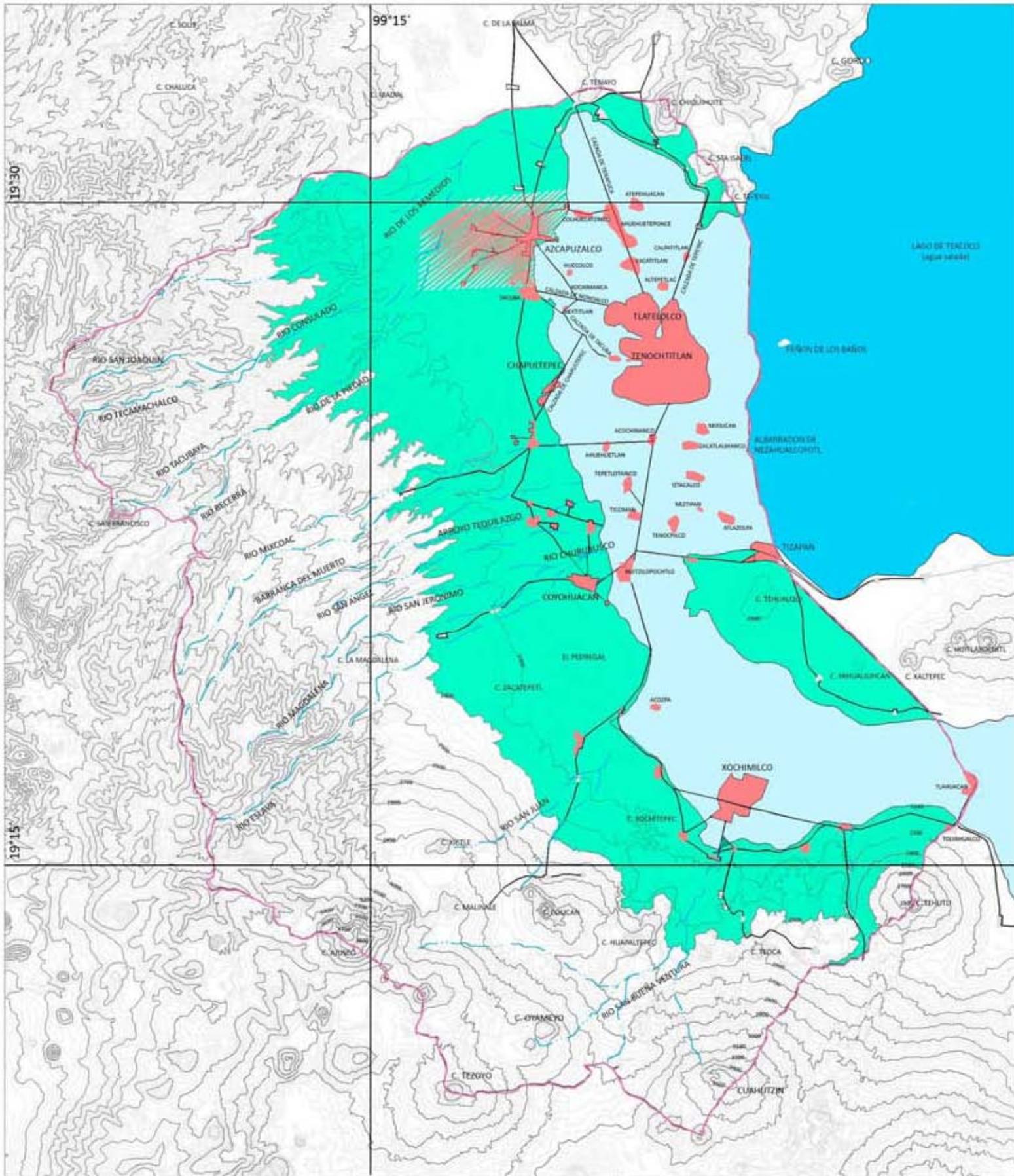
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# CHILE (chilli)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

CH-01





- Simbología**
- RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE CULTIVO DE RIEGO DE FRIJOL (ETL) "*Phaseolus vulgaris*"
- POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE FRIJOL DE 0 - 2500 mm

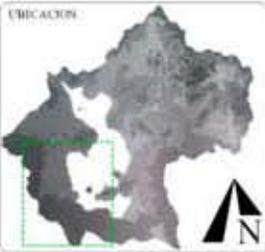
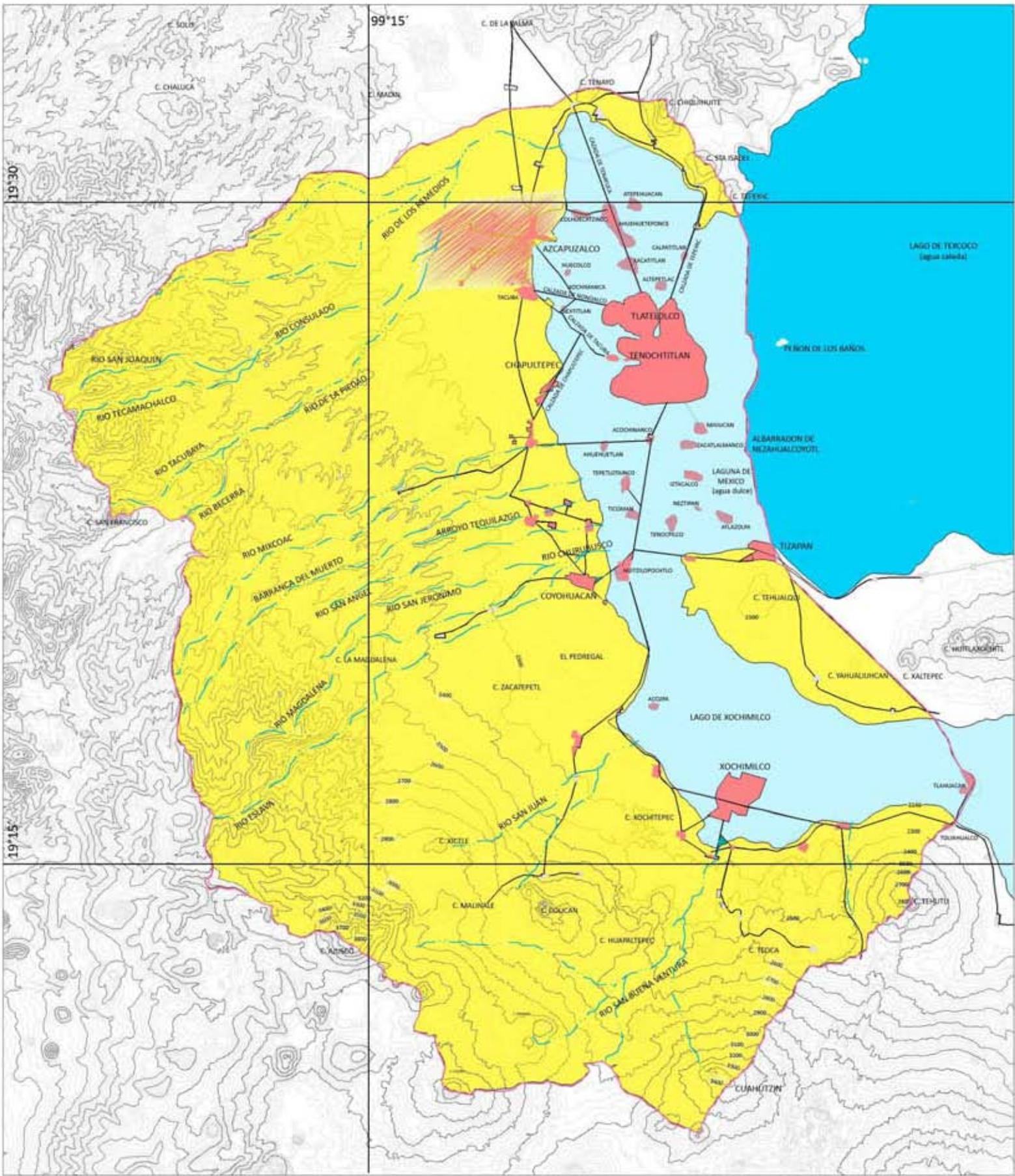
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

## FRIJOL (etl)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

FR-01





- LEYENDA**
- RIOS
  - CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE CULTIVOS DE RIEGO DE MAIZ (CENTLI) "Zea mays L"
- POSIBLES ZONAS DE SIEMBRO SILVESTRE O CULTIVOS DE TEMPORAL DE MAIZ DE 0 - 4000 msnm.

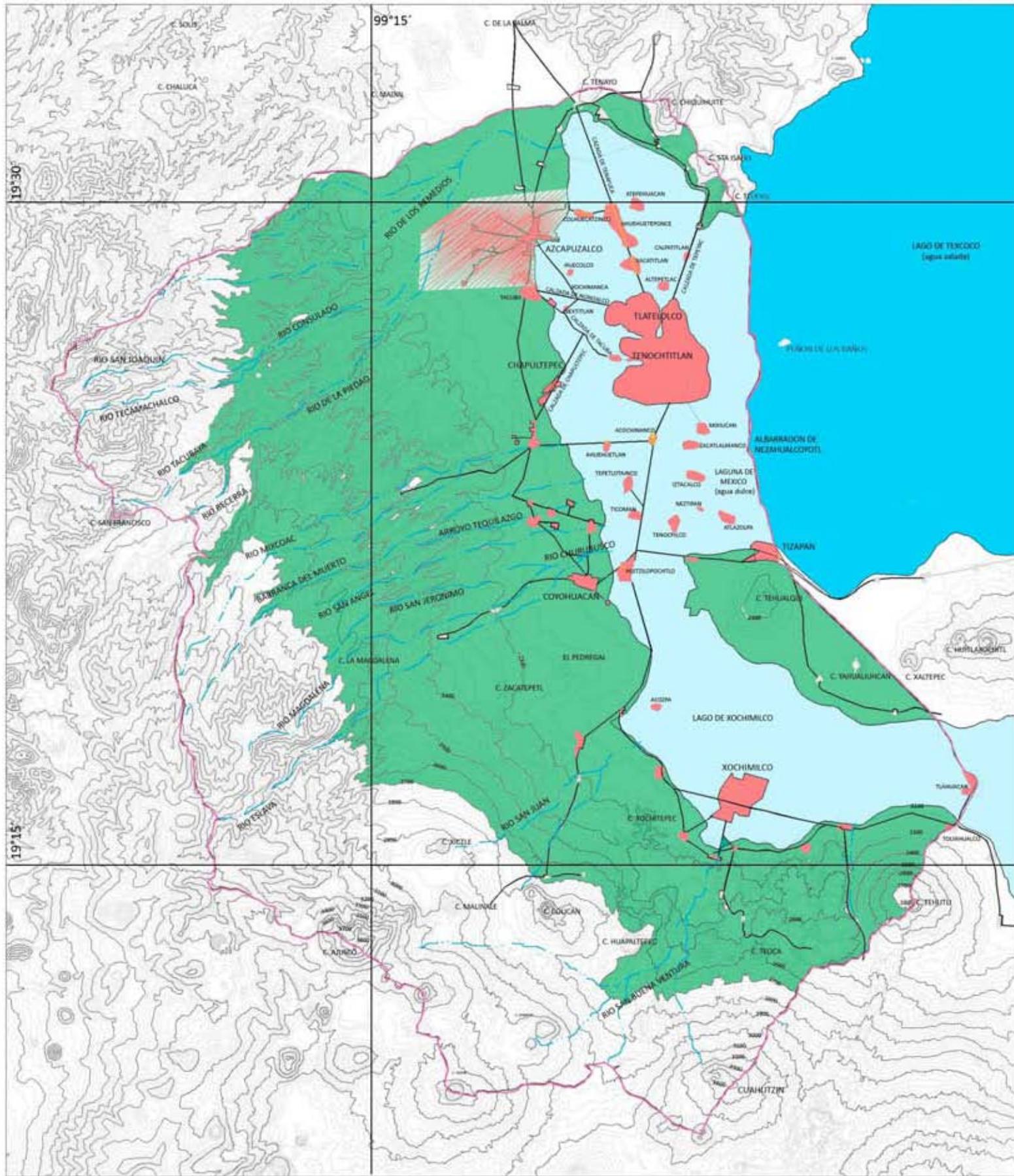
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

## MAIZ (CENTLI)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

MZ-01





UBICACION

LEGENDA

- RIOS
- CURVA MAESTRA
- CURVA DE NIVEL
- CALZADAS /SENDEROS
- POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE CULTIVO DE RIEGO DE NOPAL (NOCHTLI) "*Opuntia ficus indica* L"
- POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE NOPAL DE 900 - 3700 msnm.

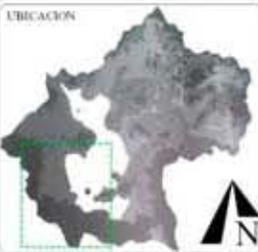
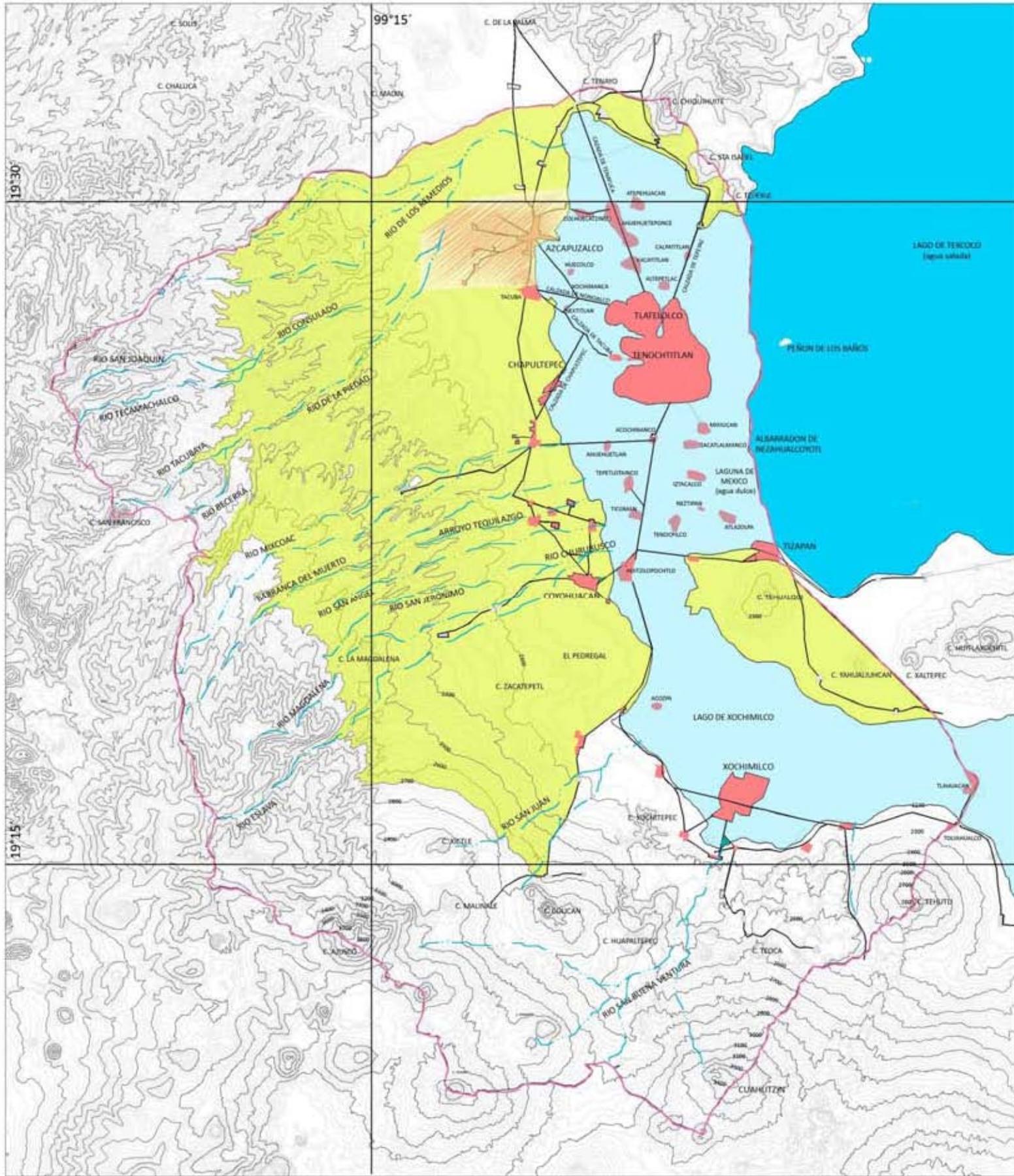
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# NOPAL (nochtli)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

NO-01





- SIMBOLOGIA**
- RIOS
  - CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE RIEGO DE AGAVE (METL) "*Agave salmiana*"
- POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE MAGUEY DE 1875 - 3700 msnm.

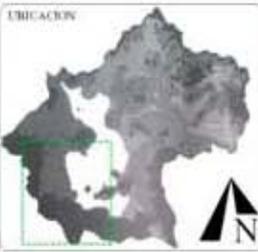
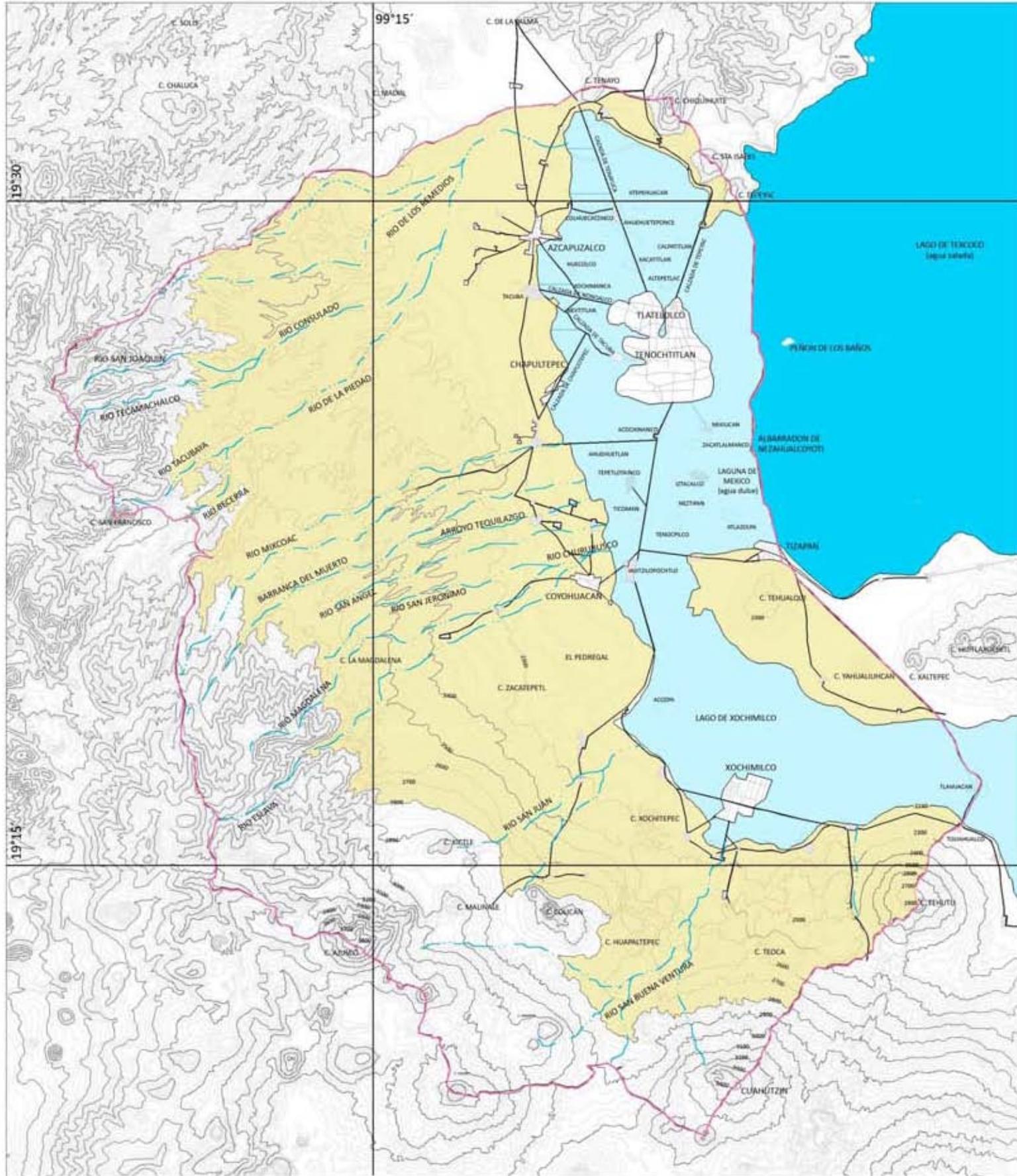
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# MAGUEY (metl)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

MG-01





- UBICACION
- LEYENDA
- · — · — · RIOS
  - 1000 — CURVA MAESTRA
  - — — CURVA DE NIVEL
  - — — CALZADAS /SENDEROS
  - — — POLIGONAL

POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE CEDRO (OYAMETL) *Cupressus berthamsii* de 2240 - 2750 msnm.

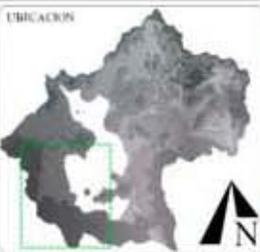
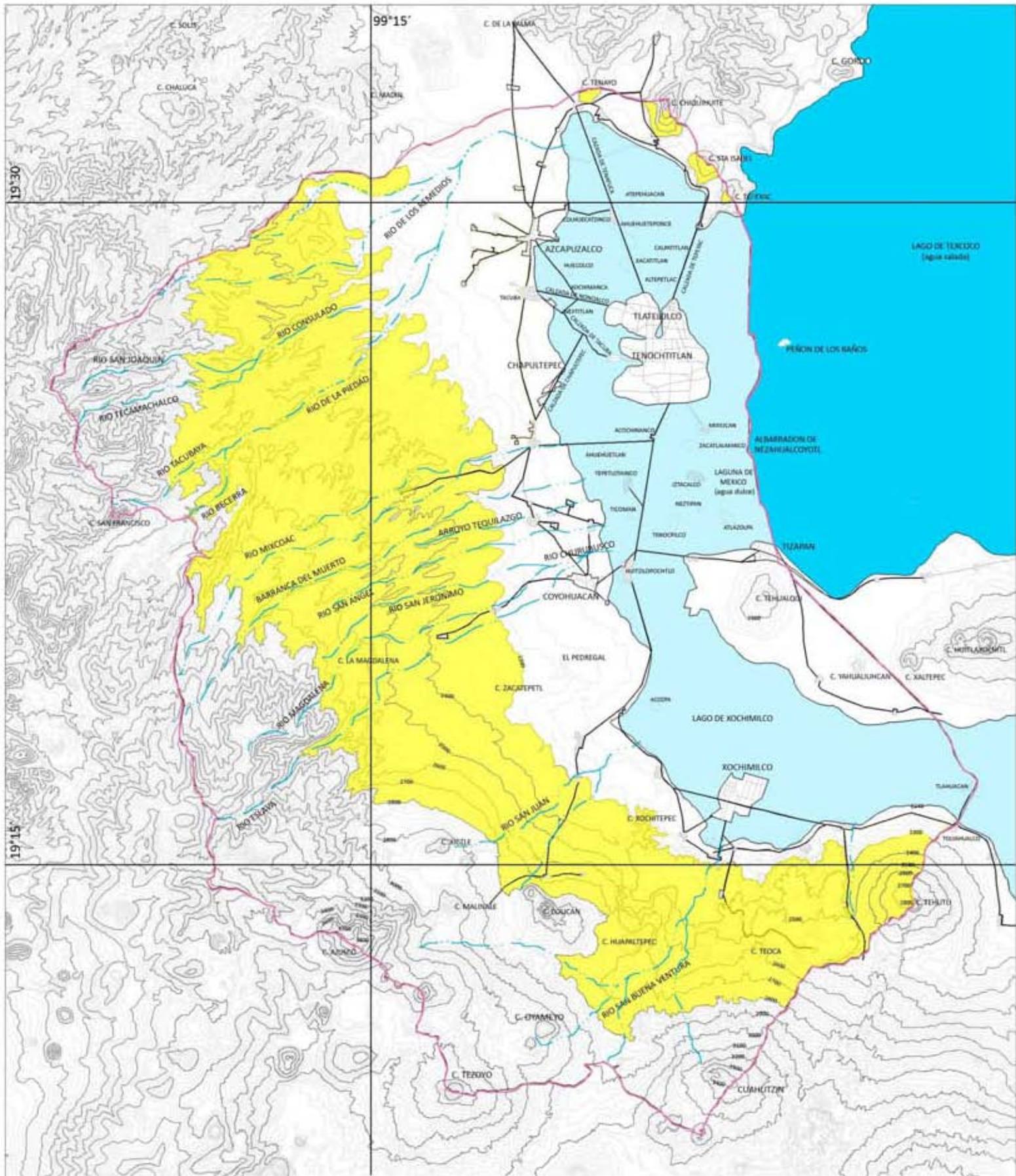
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

## CEDRO (OYAMETL)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

CD-01





- UBICACION**
- SIMBOLOGIA**
- · — · — RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE COPAL (KOPALLI) *Bursaria cuneata* (Schlecht.) Engl. (*Elaphrium cuneatum* Schlecht.) DE 2300 - 2800 msnm.

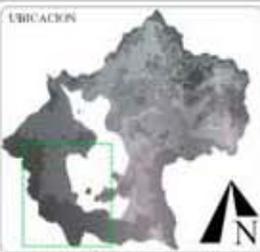
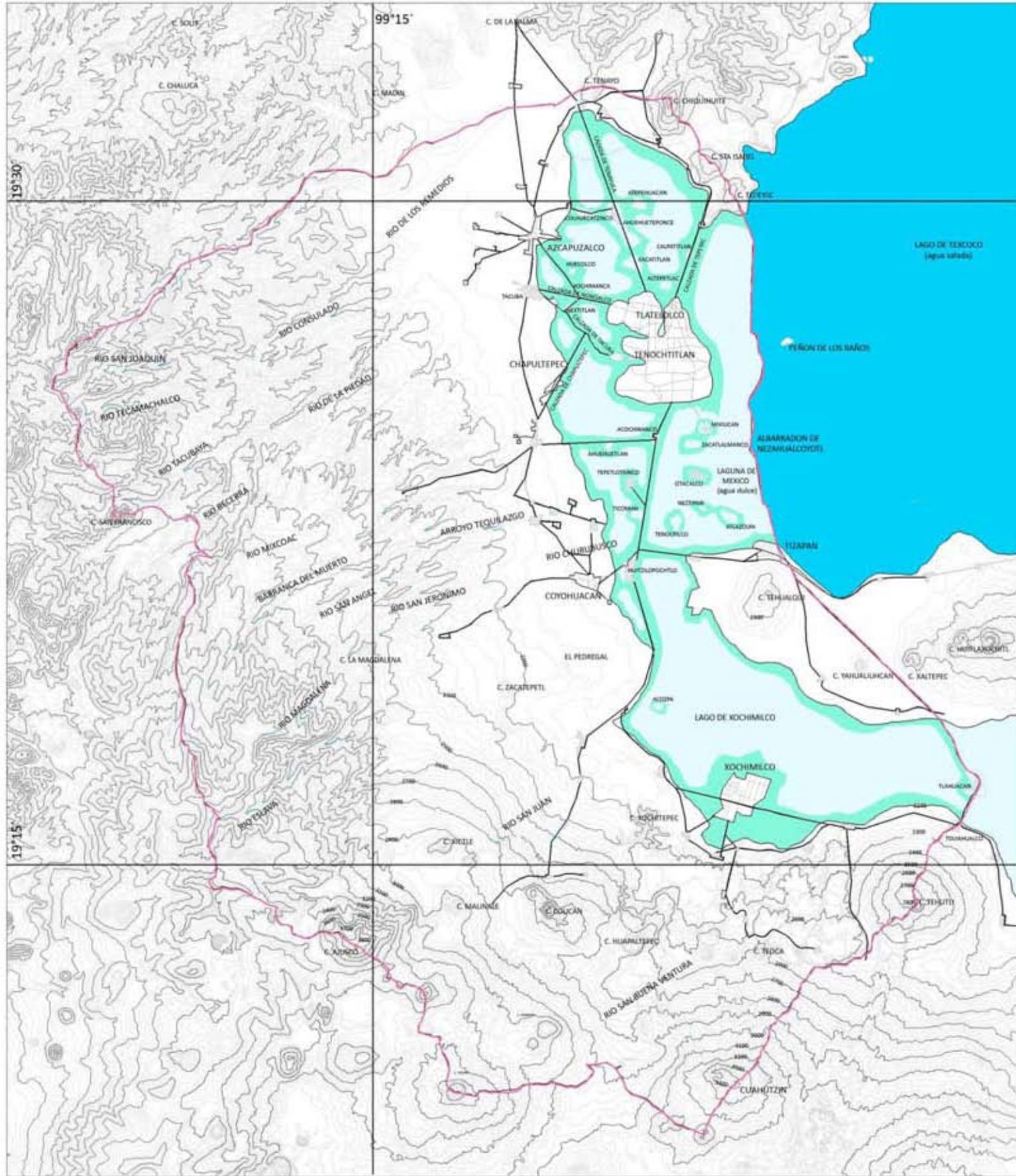
- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

**COPAL (kopalli)**

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

**KP-01**





- LEYENDA
- · — · — RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE ESPADAÑA (TOLLIN) "*Typha latifolia*" DE 2000-2240 msnm.

- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

## ESPADAÑA (tollin)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

VA-01

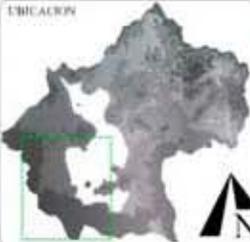
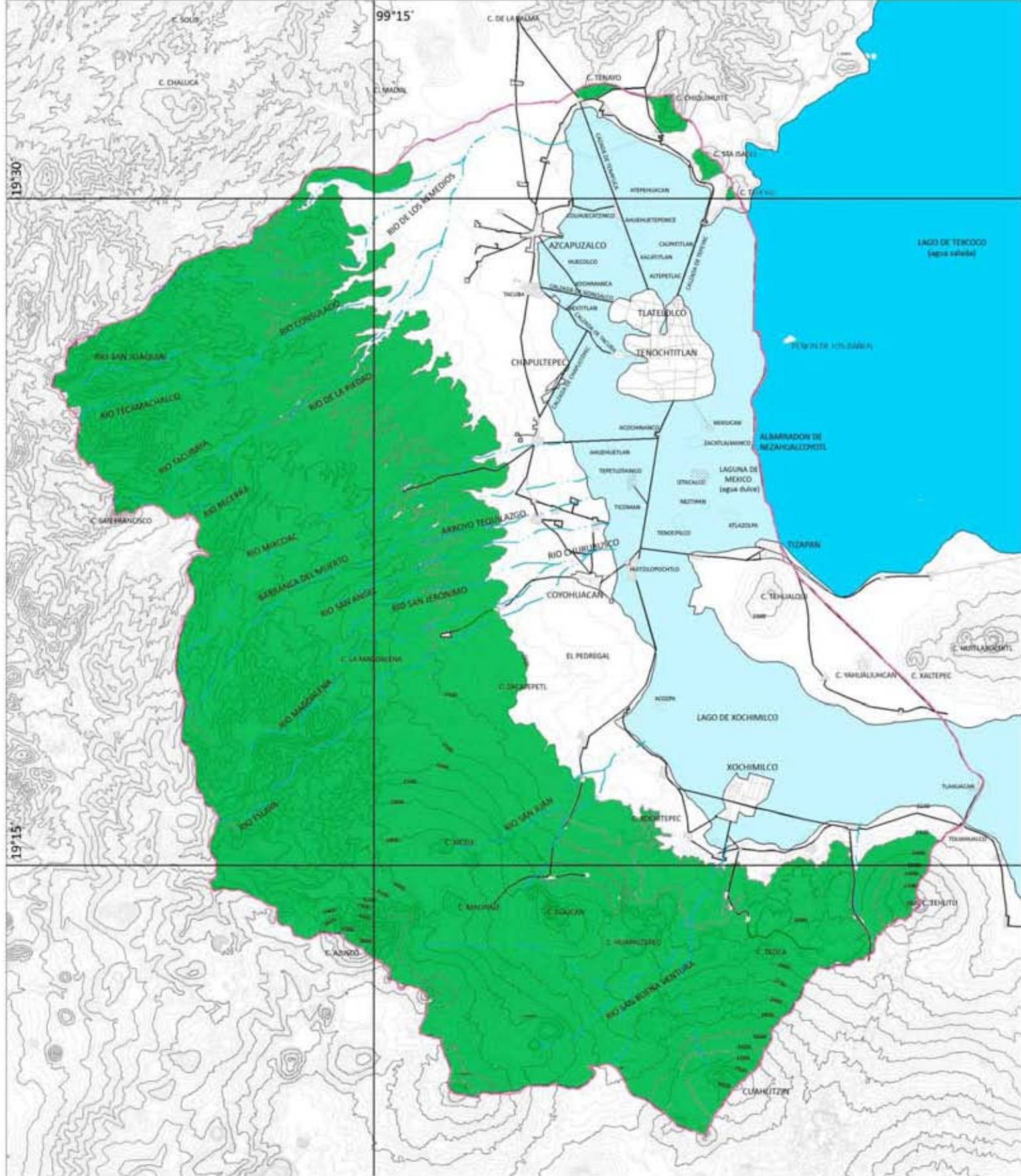












- EMBAICACION**
- SIMBIOLOGIA**
- RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

**POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE PINO (OKOKWAWITLI)**  
*"Pinus teocote Schlechtendal & Cham"*  
 DE 2300 - 2900 msnm.

- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

# PINO (okokwawitli)

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

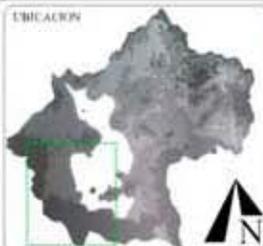
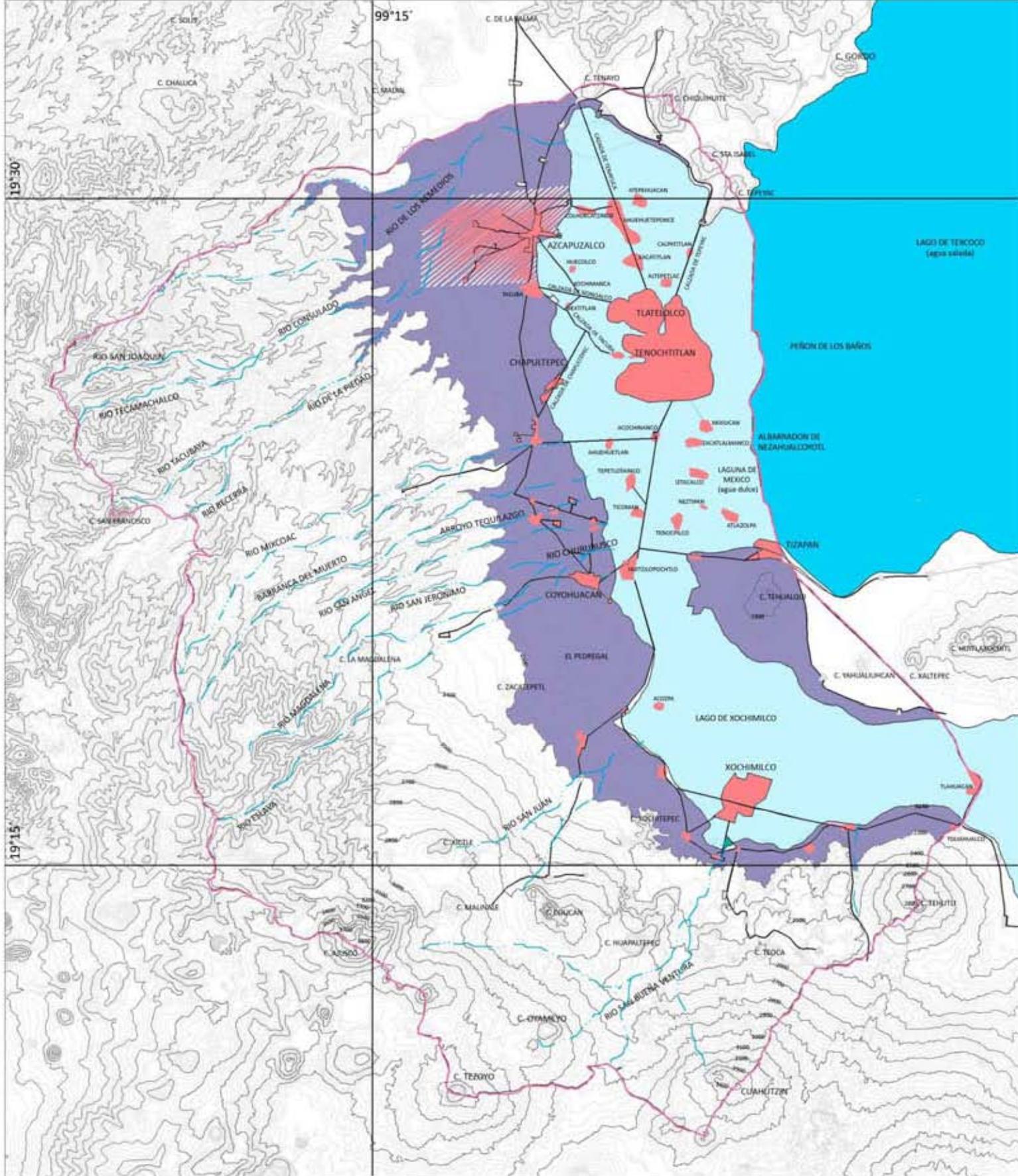
---

PI-01









- EMBLICACION**
- SEMBOLOGIA**
- RIOS
  - 3000 CURVA MAESTRA
  - CURVA DE NIVEL
  - CALZADAS /SENDEROS
  - POLIGONAL

- POSIBLES ZONAS DE CRECIMIENTO SILVESTRE DE SABINA (AHUEHUETE) "*Taxodium mucronatum*" DE 100 -2300 msnm.
- POSIBLES ZONAS DE CULTIVO DE RIEGO DE SABINA

- ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
- ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

**SABINA (ahuehuetl)**

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

**SB-01**



### Caracterización del medio biofísico en relación a la vegetación

A continuación se muestra una tabla que contiene de forma simplificada y a manera de conclusión la información de este capítulo, donde podemos ver la forma en que los elementos del medio biofísico aquí utilizados conforman cada una de las diferentes comunidades vegetales.

En las primeras columnas se observan los elementos macroestructurales del medio biofísico que al paso del tiempo cambian muy poco, lo cual da origen a que elementos como la vegetación y los asentamientos humanos se desarrollen o se establezcan en diferentes zonas. Estas relaciones son las que permiten la distribución de las especies vegetales que se ha mostrado hasta este momento en los mapas anteriores.

UNIDADES DE RELIEVE	CLIMA	ALTIMETRIA	HIDROLOGIA	PENDIENTE	COMUNIDAD VEGETAL	A. HUMANOS	VIALIDAD REGIONAL
93	[C(w0)(w)]: templado con lluvias en verano, el mas seco de los subhúmedos	2200-2240 msnm	Lago	menos 2%	VEGETACION ACUATICA : ESPADAÑA(tollin) N.científico: Typha latifolia L.  ALAMO (pepeyolkwawitli) N.científico: Populus fremontii S.Wats  LAUREL (ecapatli) N.científico: Litsea glaucescens Kunth  SAUCE (quetzalhuexotl) N.científico: Salix bonplandiana Kunth  SABINA (ahuehuetl) N.científico: Taxodium mucronatum	X	X



UNIDADES DE RELIEVE	CLIMA	ALTIMETRIA	HIDROLOGIA	PENDIENTE	COMUNIDAD VEGETAL	A. HUMANOS	VIALIDAD REGIONAL
planicies proluviales-lacustres	[C(w1)(w)] templado con lluvias en verano, humedad intermedia	2240-2300 msnm	Ríos	menos 2%	MATORRAL XEROFILO : ALAMO (pepeyolkwawitli) N.científico: Populus fremontii S.Wats  BLEDO (wawtli) N. cient: Amaranthus hypochondriacus L.	X	X
Piedemonte 95	[C(w2)(w)] templado con lluvias en verano, el más húmedo de los subhúmedos	2300-2500 msnm		2-5 % baja 2-10% media	CALABAZA (Ayohtli) N. científico: Cucurbita pepo L.  CENPUALXUCHITL N. científico: Tagetes erecta L.  CEDRO (oyametl) N. cient:Cupressus benthamii var. Lindleyi  CHILE(chilli) N. científico: Capsicum sp.  FRIJOL (etl) N. científico: Phaseolus vulgaris L.	X	X
Piedemonte / relieve montañoso		2500-2700 msnm		2-5 % baja 2-10% media 10-20% fuerte	MAIZ(Centli) N. científico: Zea mays L.  NOPAL(nochtli) N. científico: Opuntia ficus indica L  SAUCE(quetzalhuexotl) N. científico: Salix bonplandiana Kunth  SABINA(ahuehuetl) N. científico: Taxodium mucronatum  COPAL(Kopalli) N. científico: Bursera cuneata (Schlecht.) Engl. (Elaphrium cuneatum Schlecht.)	X	X



UNIDADES DE RELIEVE	CLIMA	ALTIMETRIA	HIDROLOGIA	PENDIENTE	COMUNIDAD VEGETAL	A. HUMANOS	VIALIDAD REGIONAL
piedemonte /relieve montañoso	[C(w2)(w) ] templado con lluvias en verano, el más húmedo de los subhúmedos	2450-2700 msnm	rios	2-5 % baja 2-10% media 10-20% fuerte	BOSQUE MESOFILO DE MONTAÑA / BOSQUE DE JUNIPEROS-  CALABAZA (Ayohtli) N. científico: Cucurbita pepo L.  CENPUALXUCHITL N. científico: Tagetes erecta L. .	X	X
97  relieve montañoso	[C(E)(w2)(w)] templado semifrío con lluvias en verano, humedad intermedia	2700-2800 msnm		2-5 % baja 2-10% media 10-20% fuerte	CHILE(chilli) N. científico: Capsicum sp.  COPAL (kopalli) “Bursera cuneata (Schlecht.)”  MAIZ(Centli) N. científico: Zea mays L.  CEDRO(oyametl) N. científico: Cupressus benthamii  NOPAL(nochtli) N. científico: Opuntia ficus indica L	X	X

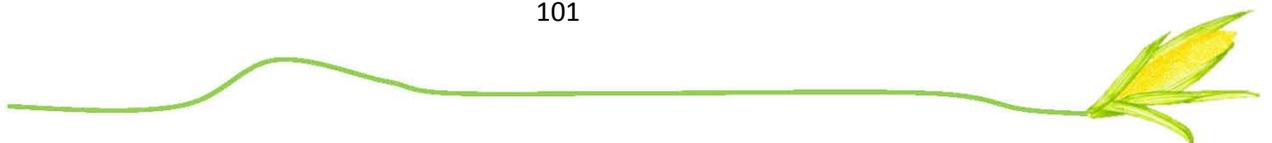


UNIDADES DE RELIEVE	CLIMA	ALTIMETRIA	HIDROLOGIA	PENDIENTE	COMUNIDAD VEGETAL	A. HUMANOS	VIALIDAD REGIONAL
pedemonte	[C(w2)(w)] templado con lluvias en verano, el más húmedo de los subhúmedos	2300-2500 msnm	ríos	2-5 % baja 2-10% media	BOSQUE DE PINO	X	X
pedemonte /relieve montañoso	[C(E)(w2)(w)] templado semifrío con lluvias en verano, humedad intermedia	2500-2700 msnm		2-5 % baja 2-10% media 10-20% fuerte	CALABAZA (Ayohtli) N. científico: Cucurbita pepo L.	X	X
relieve montañoso		2700-2900 msnm		2-5 % baja 2-10% media 10-20% fuerte	CENPUALXUCHITL N. científico: Tagetes erecta L.	X	X
	2900-3100 msnm	5-10 % media 10-20% fuerte 20-35% muy fuerte		CHILE(chilli) N. científico: Capsicum sp.			
relieve montañoso	[C(E)(m)(w)] templado semifrío con lluvias en verano, Precipitación del mes más seco	3100-3300 msnm		10-20% fuerte 20-35% muy fuerte	MAIZ(Centli) N. científico: Zea mays L.		
		3300-3500 msnm		10-20% fuerte 20-35% muy fuerte +35% extrema	HONGO(nanakatl) N. científico: Psilocybe aztecorum		
relieve montañoso	[C(E)(m)(w)] templado semifrío con lluvias en verano, Precipitación del mes más seco	3500-3700 msnm		10-20% fuerte 20-35% muy fuerte +35% extrema	LAUREL (ecapatli) N. científico: Litsea glaucescens Kunth		
		3700-3900 msnm		10-20% fuerte 20-35% muy fuerte +35% extrema	NOPAL(nochtli) N. científico: Opuntia ficus indica L		
		3900-4100 msnm	20-35% muy fuerte +35% extrema	PINO(okokwawuitl) Ocote N. científico: Pinus teocote Schlechtendal & Cham. SAUCE(quetzalhuexotl) N. científico: Salix bonplandiana Kunth			



De esta forma es como las diferentes especies vegetales descritas en la obra de fray Diego Durán se han identificado, cada una con sus respectivos mapas de distribución.

En el siguiente capítulo se podrán ver algunos de los diferentes usos que se le daba a esta vegetación en algunos espacios arquitectónicos y la forma en que eran representadas gráficamente en los textos pictográficos de Durán.





*CAPITULO 3*

*LA VEGETACION EN LOS ESPACIOS ABIERTOS*





Este capítulo tiene por objetivo mostrar y describir en imágenes cómo eran utilizadas las especies vegetales en los diferentes espacios abiertos así como sus demás usos tanto para tributar y como el uso festivo. Todo ello obtenido de lo descrito dentro de la obra de Fray Diego Durán. Para esto se citó el párrafo paleografiado de los textos y se retomaron las imágenes que conforman dicha obra.

Para lograr este objetivo, también se utilizó información arqueológica e histórica como planos, mapas y maquetas. Por ejemplo, para el caso de las acequias y calzadas se tomó información del *Plano de papel maguey* (Aragón: 1993).

Para la organización del capítulo se dividió a la poligonal por áreas culturales. Primero se describirá cada una de estas áreas para, después describir las especies vegetales con relación a su utilización en los espacios y en las demás actividades humanas.

### 3.1 ÁREAS CULTURALES

Para estructurar este capítulo se partió de que en la poligonal de estudio existieron cuatro áreas culturales, denominadas en su forma gentilicia en castellano, todas ellas mencionadas explícitamente en la obra de Durán. Cabe mencionar que estas áreas no cuentan con un límite definido, ya que su organización y usos de los espacios eran muy diferentes a las que actualmente conocemos. Las áreas culturales son:

#### Área cultural Mexica<sup>9</sup>.

Aquí se muestran algunas referencias en donde Durán menciona a los habitantes de esta área cultural:

- Al llegar estos a Chapultepec (Durán 1570: Tomo II. Cap. IV)
- Cuando los mexicanos, avisados por su dios, fueron a buscar un tunal y un águila para edificar un templo (Durán 1570 Tomo II. Cap. V)
- De los reyes de México, como Huitzilihuitl, Chimalpopoca, Izcoatl y Motecuzoma (Durán 1570: Tomo II. Cap. VII; Tomo II Cap. VIII; Tomo II. Cap. IX; Tomo II. Cap. XXXI).

Esta área se encuentra en la zona Nor-Oriente de la poligonal y está conformada por las islas que se localizan dentro del lago de México en lo que se denomina planicie lacustre y mínimamente en las Planicies Proluviales Lacustres (ver mapa Unidades de relieve PR-01 pg.39). Básicamente

---

<sup>9</sup> Esta área se conforma por los mexicanos de Tenochtitlan y Tlatelolco, así como Chapultepec.



comprende dos asentamientos humanos descritos dentro de la obra de Durán: México Tenochtitlan-Tlatelolco y Chapultepec. Muy probablemente también los asentamientos menores o pequeñas islas alrededor del islote de México (ver mapa AA-01, pág. 109)

### **Área cultural Tepaneca**

Esta área se encuentra en la zona Nor-Poniente de la poligonal, a orillas del lago de México, principalmente dentro de zonas de Piedemonte y Relieve Montañoso (ver mapa Unidades de relieve PR-01 pag. 39). Comprende dos asentamientos humanos descritos dentro de la obra de Durán: Azcapuzalco y Coyohuacan (ver mapa AA-01, pág. 109)

Según Durán, menciona a los habitantes de Coyoacán como Tepanecas al decir que ellos le iban a hacer la guerra a los mexicanos (Durán 1570: Tomo II. Cap. X). De la misma forma menciona como parte de esta área a los de Azcapotzalco cuando menciona a los Tepanecas Azcaputzalcas y Tacubanos de Cuyoacan como parte de esta región (Durán 1570: Tomo II. Cap. VI.).

### **Área cultural Xochimilca**

Se encuentra en la zona Sur de la poligonal, dentro del lago de Xochimilco en lo que se denomina planicie lacustre, zonas de Piedemonte y Relieve Montañoso (ver mapa Unidades de relieve PR-01). Comprende solo un asentamiento humano descrito en la obra de Durán: Xochimilco, así como asentamientos menores no descritos pero que probablemente también pertenecen a esta área (ver mapa AA-01, pág. 109)

Durán menciona a esta área cuando describe sobre una discordia entre los xochimilcas y los mexicanos y de cómo los xochimilcas fueron vencidos (Durán 1570: Tomo II. Cap. XII). Otra referencia que hace es cuando un Tlatoani de México repartió tierras de Xochimilco, esto sucedió después de hacer una calzada tanto por xochimilcas como por tepanecas (Durán 1570: Tomo II. Cap. XIII).

### **Área cultural Culhuacan**

Esta área se encuentra en el Poniente de la poligonal, al centro. Entre el lago de México y el lago de Xochimilco, principalmente dentro de zonas de Planicies Proluviales Lacustres y Piedemonte (ver mapa Unidades de relieve PR-01 pag.39). Comprende solo un asentamiento humano: Tizapan, así como asentamientos menores no descritos pero que probablemente pertenecen a esta área. (Ver mapa AA-01, pág. 109)Durán menciona a esta área cuando hace referencia sobre los límites de tres diferentes zonas, la zona de Azcaputzalco, la zona de Tezcuco y la zona de Colhuacan (Durán 1570: TII). Otra referencia que hace es cuando describe las ofrendas que



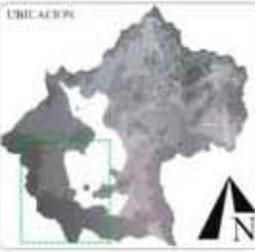
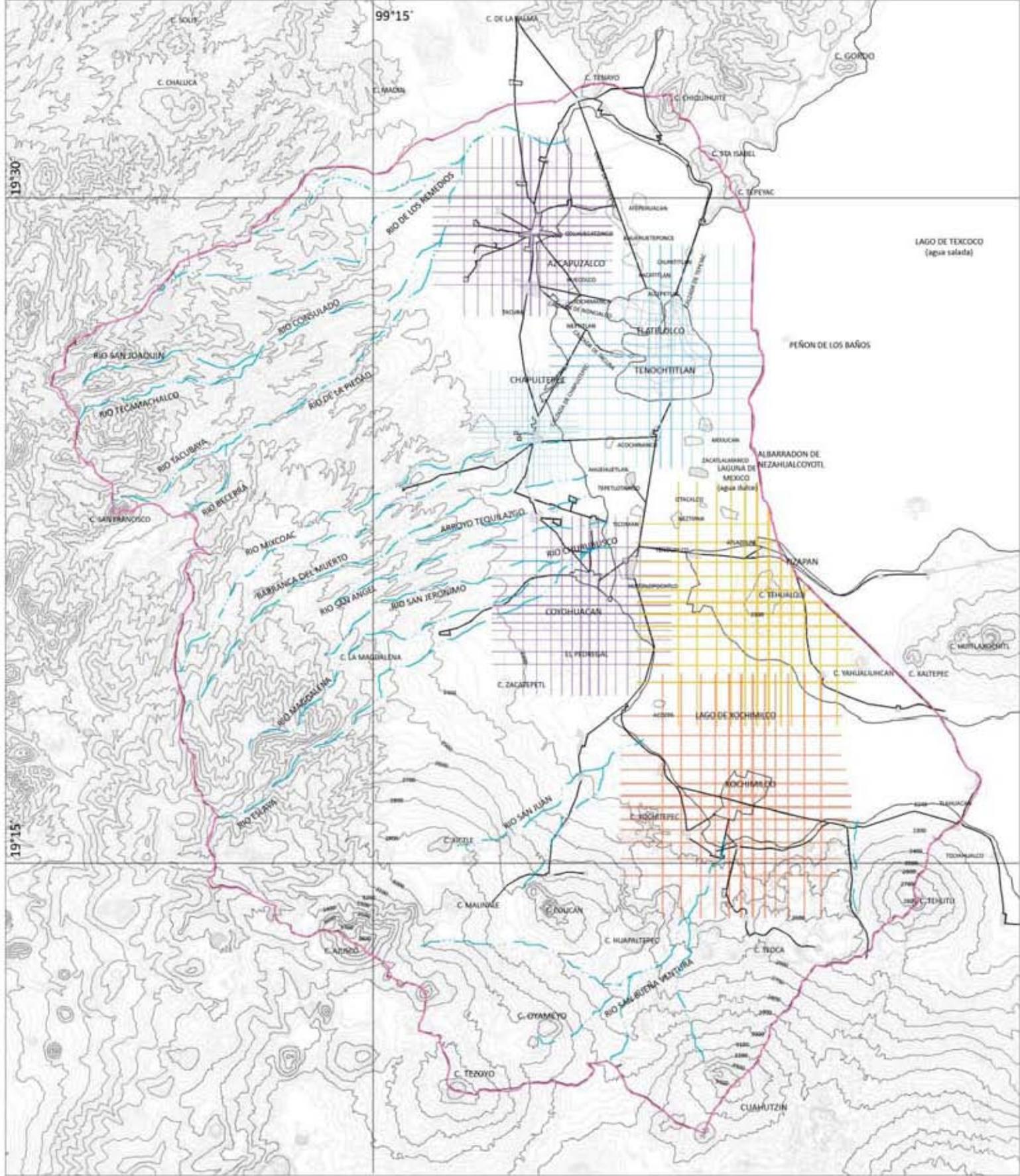
llevaron el rey de Colhuacan junto con todos sus principales hacia el lugar de Tizapan (Durán 1570:TII. pág. 42).

Con base en esta información se presenta a continuación el mapa de las diferentes áreas culturales dentro de la poligonal de estudios, es importante mencionar que estas áreas se infieren según lo descrito por Durán y no cuentan con un límite territorial definido entre cada una de ellas ya que esa información no se menciona en la obra de Durán.

Posteriormente se describirán y presentaran las posibles formas en que la vegetación era utilizada con base en datos arqueológicos, mapas, textos e imágenes. Cada uno de estos se presentara de acuerdo a su área cultural correspondiente.







SIMBOLIZACION	
	RIOS
	CURVA MAESTRA
	CURVA DE NIVEL
	CALZADAS /SENDEROS
	POLIGONAL
	AREA MEXICA
	AREA TEPANECA
	AREA COLHUA
	AREA XOCHIMILCA
	ASENTAMIENTOS HUMANOS CON VEGETACION DESCRITA EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN
	ASENTAMIENTOS HUMANOS NO DESCRITOS EN LOS LIBROS DE FRAY DIEGO DURAN

\*Plano basado en las descripciones realizadas por Fray Diego Durán sobre las diferentes áreas culturales

**AREAS CULTURALES**

JORGE CEDILLO RODRIGUEZ

AA-01



### 3.2 ÁREA CULTURAL MEXICA

Dentro de este apartado se hablará sobre los asentamientos humanos de México-Tenochtitlan y Chapultepec los cuales son parte del área cultural Mexica, Durán hace mención sobre diferentes usos que se le daba a la vegetación en estos diferentes asentamientos humanos, algunos de estos usos eran tributos, relatos míticos, pagos, cultivos o ceremoniales.

#### Las acequias y la vegetación

En el diccionario de autoridades se define a la acequia como: Zanja o canal por donde se conducen las aguas para regar y para otros fines<sup>10</sup>. Esta construcción arquitectónica está referida por Durán, quien menciona que se utilizaban dos especies vegetales para cercar las acequias: los sauces "*Salix bomplandiana* Kunth" y los álamos "*Populus fremontii* S.Wats". Con estas especies se creaban arboledas que cercaban y estancaban las acequias como se describe en el siguiente párrafo:

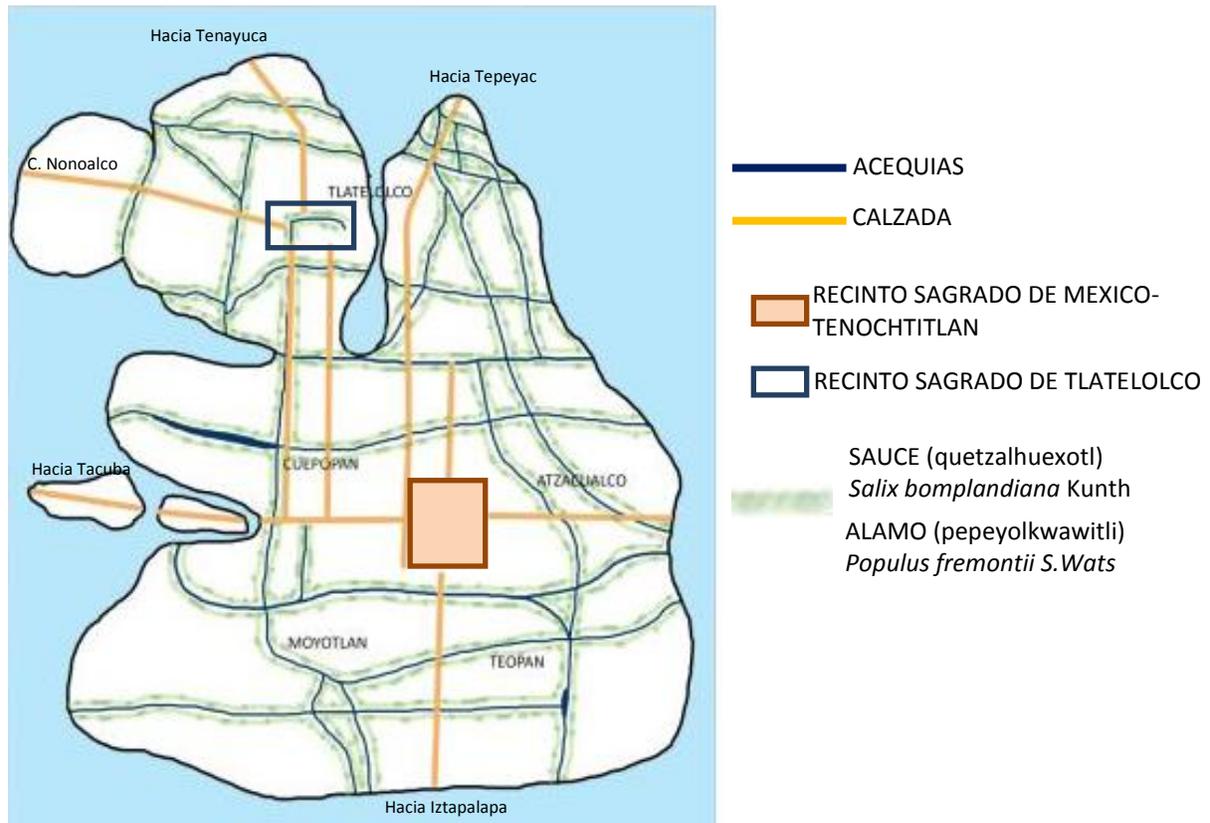
Y así quedo de aquella vez México muy ilustrado y curioso y vistoso, con casas grandes y curiosas, llenas de grandes recreaciones de jardines y patios muy galanos; las acequias muy estancadas y cercadas de arboledas de sauces y de álamos (Durán 1570: TII. pág. 381)

En los planos reconstructivos de México-Tenochtitlan realizados por Lombardo (1973: lamina XXIII y XXXIV) se muestra una aproximación sobre donde pudieron haber estado dichas acequias. Para esto se elaboró un plano esquemático que muestra las acequias y calzadas de México-Tenochtitlan, En ellas se representan los diferentes tipos de vegetación como sauces (*Salix bomplandiana* Kunth) y álamos (*Populus fremontii* ssp. *mesetae* Eckenwalder) que se utilizaban para cercar o delimitar dichas acequias, de igual forma se presentan los recintos sagrados y barrios principales.

---

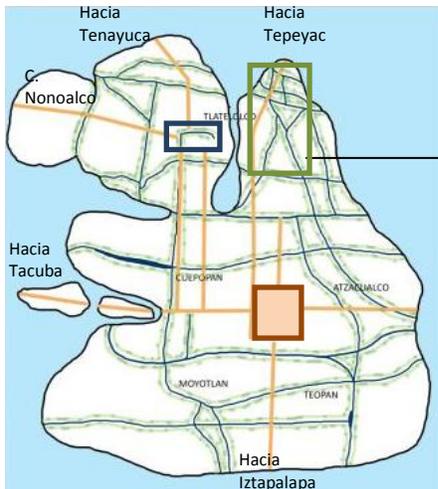
<sup>10</sup> Real Academia Española, 2014, edición digital consultada en 2014



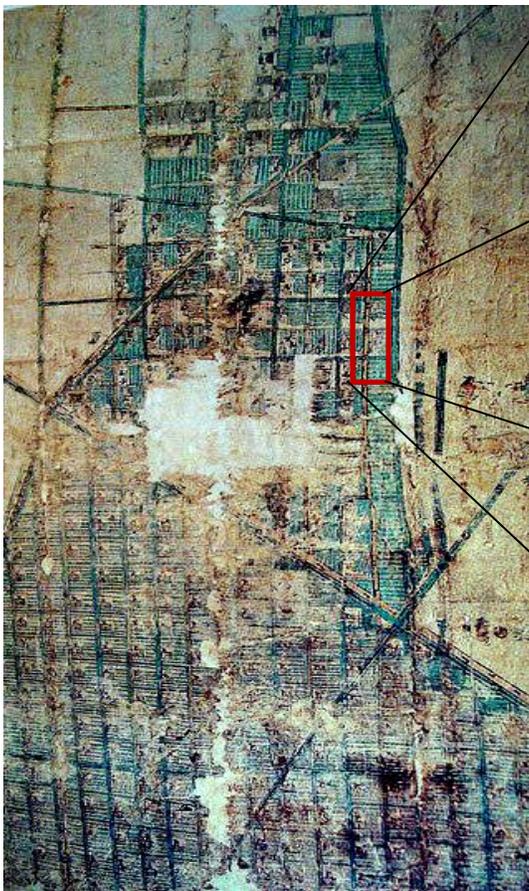


Además de este plano reconstructivo existe el *Plano de papel maguey* (Aragón: 1993). El cual muestra la distribución de las acequias así como parte de la estructura urbana de lo que fue México. La localización de este plano se ubica al oriente de Tlatelolco y nos da una idea más certera sobre las acequias que posiblemente se encontraban en la zona de Tlatelolco. A continuación se mostraran las imágenes esquemáticas que muestran dicha distribución.





Localización aproximada del plano de papel maguey



ESTRUCTURA URBANA EN EL PLANO DE PAPEL MAGUEY



Esta imagen fue tomada en el museo del Templo Mayor y muestra un posible fragmento a manera de esquema sobre la disposición de las acequias de esta zona <sup>11</sup>

<sup>11</sup> <https://www.flickr.com/photos/baggis/3541134894>



Las siguientes imágenes muestran la forma aproximada cómo pudo ser una acequia con las especies de sauces "*Salix bomplandiana Kunth*" y álamos "*Populus fremontii S.Wats*", tal como se menciona en la obra de Durán.



Imagen actual de los canales de Xochimilco donde se muestra la forma en que probablemente eran utilizados los sauces "*Salix bomplandiana Kunth*" Para cercar acequias y canales.



Imagen actual de los canales de Xochimilco donde se muestra la forma en que probablemente eran utilizados los álamos "*Populus fremontii S.Wats*" Para cercar acequias y canales.

Dentro del Tomo II, en el capítulo XLIX de Durán se muestra una imagen en donde se puede ver la representación de los sacerdotes dirigiéndose hacia los manantiales en los que se hacían los sacrificios y ofrendas a la diosa de las aguas Chalchiuhtlicue. Estos sacerdotes salen de México Tenochtitlan, asentamiento representado por una piedra y sobre de ella un nopal (*Opuntia ficus indica*) en el centro del lago, todo ello rodeado de tules (*Typha latifolia*). (Ver ilustración 1, recuadro remarcado)

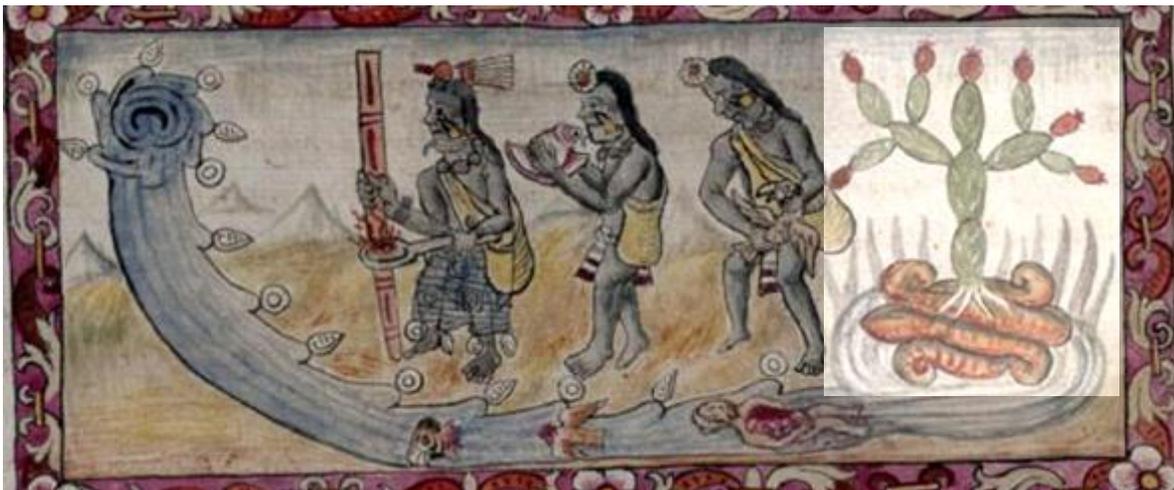


Ilustración 1



## PRESAS Y CULTIVOS

Durán hace referencia del uso de vegetación, como maíz "*Zea mayz L*" y chile "*Capsicum sp*" utilizados para los cultivos que se producían en esta época como se observa en la siguiente cita:

*"Lo segundo que hacían en acabado de edificar el tabernáculo, para la cestilla en que su dios venia, era luego sembrar maíz de riego o de temporal, chile que es la pimienta que ellos comen"* (Durán 1570: TII. pág. 29)

También se hace referencia sobre una presa descrita cerca del cerro de Coatepec, que se cercó con ayuda de sauces "*Salix bomplandiana Kunth*", sabinas "*Taxodium mucronatum*", álamos "*Populus fremontii*" y espadaña "*Typha latifolia*" como a continuación se describe.

*"Hecha la presa, se derramo aquel agua y se tendió por todo aquel llano, haciéndose una gran laguna, la cual cercaron de sauces, sabinas y álamos; pusieronla llena de juncia y espadañas; empezose a henchir de pescado de todo género de lo que en esta tierra se cría"* (Durán 1570: TII. pág. 32)

Estos párrafos se encuentran dentro del Capítulo III que lleva por título "De la llegada de los mexicanos a esta tierra de México y de los sucesos y acontecimientos que tuvieron antes de llegar a ella". En el mismo capítulo III se muestra la representación del cerro de Coatepec rodeado por agua en donde se desarrollan tules "*Typha latifolia*" y algunas otras especies que no se han podido identificar ya que solo se cuenta con la representación de esta imagen. En el extremo derecho se puede ver un nopal (se asume que es "*Opuntia ficus indica*") sobre una persona, lo que indica que es el topónimo de procedencia, el cual se refiere a México-Tenochtitlan (Ver ilustración 2, recuadros remarcados)



Ilustración 2



## RELATOS MITICOS

Durán hace referencia sobre el uso de vegetación en relatos míticos donde se menciona espadañas "*Typha latifolia*" y un tunal "*Opuntia ficus indica*" el cual es donde el dios Huitzilopochtli les mandó construir su ciudad, tal como se muestra en la siguiente cita.

*"Y le matamos y sacamos el corazón, y puestos en el lugar que él nos mandó lo arroje yo entre las espadañas el cual fue a caer encima de una peña, y, según la revelación que esta noche me mostro, dice que de este corazón ha nacido un tunal, encima de esta piedra, tan lindo y coposo, que encima de el hace su morada una hermosa águila."* (Durán 1570: TII. Pag.47)

Este párrafo se encuentra dentro del Capítulo V que lleva por título "De como los mexicanos avisados de su dios, fueron a buscar el tunal y el águila, y como lo hallaron, y del acuerdo que para el edificio tuvieron"

En la imagen perteneciente al capítulo V se observa en la zona central el águila sobre el nopal "*Opuntia ficus indica*" en medio del lago, además se logran ver especies como espadañas "*Typha latifolia*", este es el momento en que el pueblo mexicana encuentra el lugar donde habrían de asentarse. (Ver ilustración 3, recuadro remarcado)



Ilustración 3

De forma similar Durán hace otra referencia sobre el uso de vegetación en relatos míticos donde se mencionan especies como maguey "*Agave salmiana*", tunal "*Opuntia ficus indica*" y maíz "*Zea mayz L*" en la siguiente cita:

*"Las fuentes y los ríos no corrían, la tierra ardía como fuego, y de pura sequedad hacia grandes hendiduras y grietas, de suerte que las raíces de los árboles y de las*



*plantas, abrasadas con el fuego que de la tierra salía se les caía la flor y hoja y se les secaban las ramas, y que los magueyes no daban su acostumbrado jugo de miel, ni los tunales podían fructificar, el maíz en naciendo, se ponía luego amarillo y marchito y toda las demás legumbres” ( Duran 1570: Tomo II. Cap. XXX, Párrafo 2, pg241)*

Este párrafo se encuentra dentro del Capítulo XXX que lleva por título “de la gran hambre que hubo en esta tierra, por tiempo de tres años, reinando Motecuhzoma, el primero, y del socorro que hizo a los de la ciudad de México para que no pudiesen los pobres y se despoblase la ciudad”

En el mismo capítulo XXX, la imagen representativa no hace referencia o descripciones sobre especies vegetales como tal, sin embargo se observa al rey Motecuhzoma repartiendo a los habitantes de su pueblo diferentes tipos de alimentos de los cuales alguno de ellos puede ser algún elemento vegetal. (Ver ilustración 4, recuadros remarcados)



Ilustración 4

Otra referencia sobre el uso de la vegetación en relatos míticos ocurre cuando los mexicanos encuentran un lugar donde todo lo que ahí se encontraba era blanco. Las diferentes especies como sabina “*Taxodium mucronatum*”, sauce “*Salix bomplandiana* Kunth” y caña “*Typha latifolia*” también se describen totalmente blancas.

*“Lo primero que hallaron fue una sabina, blanca toda, muy hermosa, al pie de la cual salía aquella fuente. Lo segundo que vieron fue que todos los sauces que aquella fuente alrededor tenía eran blancos, sin tener una sola hoja verde. Todas las cañas de aquel sitio eran blancas. Empezaron a salir del agua ranas, todas blancas, y pescado, todo blanco, y entre ellos, algunas culebras del agua, blancas y vistosas. Salía esta agua de entre dos peñas grandes, la cual salía tan clara y linda que daba sumo contento” (Durán 1570: TII. Pág. 44)*



Otra referencia que realiza Durán es cuando el dios Huitzilopochtli les habla sobre el lugar que deben encontrar para por fin asentarse, en donde hace mención del tunal “*Opuntia ficus indica L*”

*"Encima de este tunal, procedido del corazón de mi sobrino Copil, hallareis a la hora que fuere de día, y alrededor de él veréis mucha cantidad de plumas verdes, azules y coloradas, amarillas y blancas, de los galanos pájaros con que esa águila se sustenta. Pues a ese lugar donde hallaredes el tunal con el águila encima le pongo por nombre Tenochtitlan"* (Durán 1570: TI. Pag.45)

## CEREMONIAS

En cuanto a las ceremonias Durán menciona especies como copal “*Bursera cuneata* (Schlecht) Engl.” Y rosas el cual es el nombre generico para referirse a las flores. De todo esto se hace referencia de la siguiente forma.

*"El rey, teniéndolo por bien, se levantó y fuese al templo que les tenia edificado, y entrando en la pieza donde estaba el ídolo, empezó a hacer grandes cerimonias, y a cortar las cabezas de las codornices y a las demás aves, y a ofrecer copal y rosas, y todo lo que para el efecto llevaba."* (Durán 1570: TII.Pag42)

Todas estas descripciones se encuentran dentro del Capítulo IV que lleva por título “De lo sucedido a los mexicanos después de llegados a Chapultepec”

En la imagen de este capitulo IV se muestran dos referencias en cuanto a vegetación, estas se encuentran en la parte central inferior, a los lados de un rio, este tipo de especies no es posible identificarlas ya que no se cuenta con mayor información, aun así es importante mencionarlas ya que muestra la forma en que se representaba gráficamente la vegetación. (Ver ilustración 5, recuadro remarcado)



Ilustración 5



## TRIBUTOS

Durán hace referencia de la vegetación que se utilizaba en forma de tributo, donde se mencionan especies como maíz "*Zea mays L*", frijol "*Phaseolus vulgaris*" chile "*Capsicum sp*", y cacao "*teobroma cacao*", esta última es una especie no cultivable dentro de la cuenca de México.

*"Por lo cual, volviéndose a los canteros, les dio las gracias y mando le diesen la paga de su trabajo. a los cuales les dieron muchas cargas de **maíz** y **frijol** y **chile**. dieronles cargas de **cacao** y a cada uno un esclavo que le sirviese. Con lo cual los canteros quedaron muy contentos y bien pagados así del trabajo de querer traer la piedra, como del trabajo de haber esculpido la efigie del Rey Motecuhzoma"* (Durán 1570: TII.Pág. 490)

Este párrafo se encuentra dentro del capítulo LXVI nombrado "De como Motecuhzoma mando a buscar la mayor piedra que se hallase para el sacrificio del desollamiento y de lo que en traerla a México sucedió".

Dentro de la imagen de este capítulo se presenta lo que puede asumirse como un elemento vegetal ya que como la imagen no cuenta con una descripción no es posible identificar lo que es, sin embargo es pertinente señalarla por su parecido con las hojas de alguna especie vegetal (Ver ilustración 6, recuadro remarcado)



Ilustración 6



### 3.3 Área cultural Tepaneca

A continuación se mostrarán aquellos capítulos e imágenes extraídos de la obra de fray Diego Durán que nos permiten ver la forma en que la vegetación era utilizada en los asentamientos del área Tepaneca.

#### TRIBUTOS

Durán hace referencia sobre el uso de vegetación en forma de tributos donde se mencionan especies como sabinas "*Taxodium mucronatum*", sauces "*Salix bomplandiana*", maíz con mazorca "*Zea mays L*", bledos "*Amaranthus hypochondriacus L*", frijol "*Phaseolus vulgaris L*", chile "*Capsicum sp*", y calabaza "*Cucurbita pepo L*". A continuación se muestra uno de los fragmentos donde Durán hace mención sobre los tributos.

*"Ocoaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las **sabinas y sauces** y los llevaron a Azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de Azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de **maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc.**" (Durán 1570: TII. Pág.58)*

Este párrafo se encuentra dentro del capítulo VI nombrado "Del primer rey de México, llamado Acamapich, y de lo que sucedió en el tiempo que reino"

A continuación se muestra la imagen referente al capítulo en donde se observa al rey Acamapich. (Ver ilustración 7)



Ilustración 7



## GASTRONOMIA

Dentro de este capítulo Durán hace referencia sobre el uso de vegetación y la bebida que preparaban con base en el maguey "Agave salmiana Otto", además de producir de él una gran diversidad de objetos por lo cual le llamaron la planta de las maravillas.

*"Y es de saber que el no beber todos, ni tener licencia general para se emborrachar era por el respeto que diré: Es de saber que estos tuvieron por cosa divina y celestial el **maguey** viéndolo tan provechoso y así le reverenciaban. Ítem, al vino que del zumo de él se hace, teníanle, ni más ni menos, por dios debajo de este nombre Ometochtli, que quiere decir "dos-conejos" y así como nosotros vedaos la comunión a los niños que aún no tienen entendimiento para saber lo que reciben, así estas naciones vedaban el vino a mozas y mozos y no se lo consentían a beber ni aun a los ya hombres, como no fuese principal, por reverencia de este maldito vino, que no solo les servía de bebida y de embeodarse con él, pero también lo reverenciaban como a dios y lo tenían por cosa divina, viendo el efecto que tenía y fuerza de embriagar"* (Durán 1570: TI. Pag.272).

Este párrafo se encuentra en el capítulo. XIII del tomo I nombrado "Décimo mes del año. Tenía veinte días y celebraban en el la fiesta grande de los muertos, y juntamente la fiesta solemnísima del xolotl huetzi, fiesta de los Tepanecas. Había este día un sacrificio de fuego espantoso y de grande temor".

En la imagen encontrada de este capítulo se describe uno de sus rituales el cual consistía en tirar el ídolo que se encuentra en la parte más alta del tronco, esta era una forma en la que usaban el tronco de algún árbol, desafortunadamente no se tienen datos sobre que especie era, aun así es importante ver la imagen o texto pictográfico que describe lo sucedido con respecto al ritual que se realizaba. (Ver ilustración 8).



Ilustración 8



### 3.4 Área Cultural Xochimilca

A continuación se mostraran aquellos capítulos e imágenes extraídos de la obra de fray Diego Durán que nos permiten ver la forma en que la vegetación era utilizada en la zona de Xuchimilco.

#### **CULTIVOS (CEMENTERAS<sup>12</sup>)**

Dentro de este capítulo Durán hace referencia sobre el uso de vegetación en forma de cultivos, en donde la especie que se está mencionando es el maíz “*Zea mayz L*”

*“Ya veis mexicanos, la ocasión que los Xuchimilcas han dado para quebrantar la paz sin haberles nosotros ofendido. Por tanto vallan cinco caballeros de vosotros y cinco soldados, con armas encubiertas y sentaros junto a la más principal cementera que en sus términos allaredes, y empezar a coger algunas mazorcas o cañas de ella, y si alguno os saliere a defender la cementera, o a haceros algún daño, sin matarlos, me los maltratad muy maltratados, y antes que salga gente armada, echad la cementera toda por el suelo.” (Duran 1570: TII. Pág.108)*

Este párrafo se encuentra en el capítulo. XII nombrado “De la discordia grande que se recreció entre los de Xuchimilco y los Mexicanos, en que, después de haber peleado los unos con los otros, los Xuchimilcas fueron vencidos con muchos daños y muertes que los mexicanos hicieron en ellos”.

Dentro del mismo capítulo XII la imagen describe los asentamientos de México Tenochtitlan al lado derecho representado con un tlatoani en sus aposentos y encima de este el toponimo del pueblo mexicana, el nopal “*Opuntia ficus indica*”. En la zona izquierda se describe el pueblo de Xochimilco donde se observa una casa mostrando en el piso algunos elementos de vegetación, los cuales hacen alusión a Xochimilco, ya que esta área cultural es la milpa de flores como muestra en la imagen.

En la parte central de la imagen se encuentra descrita la batalla que se dio entre estas dos poblaciones y la forma en que los mexicanos acorralaron a los Xuchimilcas en los cerros para derrotarlos (Ver ilustración 9, recuadros remarcados)

---

<sup>12</sup> Milpas





Ilustración 9

## ATAVIOS

Dentro de este capítulo Durán hace referencia sobre los ritos, ceremonias y sacrificios que ofrecían a la diosa de los Xuchimilcas y la forma en que era reverenciada. De igual forma se describe la forma en cómo las flores de cenpualxuchitl "*Tagetes erecta*" eran utilizadas para este tipo de ceremonias

"Acabada esta cerimonia, salían los señores y principales a celebrar su fiesta, como día suyo que del calendario dijimos que era día de los grandes señores, y lo que hacían era que salían muy aderezados y galanos con sus rosas en la mano y al cuello y en la cabeza, sin otras muchas joyas y riquezas y plumas que traían. Juntamente salían todas las mujeres y mancebas que tenían, con el cabello teñido y cercenado por encima de las cejas y sobre él, unas guirnaldas de rosas amarillas grandes, que ellos llamaban cenpualxuchitl" (Durán 1570: TI. Pág.128)

Este párrafo se encuentra en el capítulo XIII del primer tomo nombrado "De la relación de la diosa Cihuacoatl, que por otro nombre llamaron Quilaztli, diosa de los de Xuchimilco y patrona suya."





Ilustración 10

En la imagen perteneciente al capítulo XIII solo se observa la diosa de los Xuchimilcas a la cual le reverenciaban con ritos. (Ver ilustración 10)

### 3.5 Área cultural de Culhuacán

Dentro de las descripciones en Durán solo se hace mención a un asentamiento humano perteneciente a esta área cultural, Tizapan. Por esta razón se manejó aparte. Este lugar se encuentra en las faldas del cerro Yahualihcan al oriente de la poligonal.

Para esta área solo se tiene registro de una especie vegetal, el copal (Kopalli) "*Bursera cuneata* (Schlecht.) Engl. (*Elaphrium cuneatum* Schlecht.)", en la siguiente cita tomada de Durán, se puede ver que no es una especie que se nombre de forma espacial, se refiere a ella en forma de ofrenda; por lo que, solo se muestra el párrafo de la descripción pero sin una imagen que la represente.

"Ellos, viendo ser justa la petición de su rey, y su señor, se apercebieron y aderezaron lo mejor que pudieron, de mantas, bragueros y ofrendas de papel, copal, plumas y diverso genero de comidas, para ofrecer a la nueva diosa con otros muchos géneros de aves, como son codornices, y aves marinas; todo para ofrecer y honrar al dios de los mexicanos y a la diosa. Y con todo este aparato salieron de Colhucan el rey con todos sus principales y vinieron al lugar de Tizapan" (Durán 1570: TII. Pág. 42)

Este párrafo se encuentra en el capítulo IV, que lleva por nombre "De lo sucedido a los mexicanos después de llegados a Chapultepec"

Aunque el nombre de este capítulo hace referencia a Chapultepec, el pueblo del que se está hablando es Tizapan, ya que en este capítulo se describe las relaciones entre el pueblo Mexica y el pueblo de Culhuacán.



### 3.6 Imágenes con vegetación en la obra de fray Diego Durán

Dentro de los libros de fray Diego Durán además de hacer una descripción escrita de ciertos usos de la vegetación también se dio a la tarea de representar la mayoría de sus capítulos con imágenes.

Como no están descritas en castellano es difícil saber para qué eran utilizadas y en muchos casos también es difícil su identificación, ya que en muchas ocasiones puede confundirse con otros elementos como pueden ser plumas o penachos.

A continuación se mostrarán aquellas imágenes que describen la vegetación de forma gráfica:



Ilustración 11

En la parte superior de la imagen (ilustración 11) se pueden observar dos personajes protegidos por una cueva, la cual se encuentra rodeada por fauna y algunas especies vegetales difícil de identificar a excepción del nopal el cual se infiere es "*Opuntia ficus indica*" este se encuentra del lado izquierdo de dicha cueva.

En la parte central de la imagen (ilustración 11) se distingue lo que al parecer es una agavácea (posiblemente "*Agave salmiana*") esto se infiere por la forma y la inflorescencia que presenta.

Por último en la parte inferior de la imagen (ilustración 11) se distinguen dos personajes armados y en medio de estos dos se localiza un nopal "*Opuntia ficus indica*".

La siguiente imagen habla sobre el origen de los diferentes pueblos que reinaron la cuenca de México, desde su salida de las cuevas (Aztlán) hasta su asentamiento en la Cuenca.



En la imagen perteneciente al capítulo I nombrado **“De donde se sospechan que son los indios de estas indias e islas y tierra firme del mar océano”**, se representan aquellas cuevas de las cuales cada pueblo salió, entre cada una de estas, se tiene representadas diferentes especies vegetales que no se logran identificar a cierta vista (Ver ilustración 12, recuadros enmarcados).



Ilustración 12

En la siguiente imagen del capítulo XIII nombrado **“De cómo después de hecha la calzada por los Xuchimilcas y Tepanecas, mando el Rey Izcoatl de México ir a repartir las tierras de Xuchimilco”**, se muestra del lado derecho al rey de México Izcoatl con tres hombres que tienen sobre ellos los topónimos de los lugares de donde proceden, Azcaputzalco, Coyuacan y Xuchimilco representado por unas flores. Del lado izquierdo se observa el pueblo de Xuchimilco esto se infiere por lo que se describe en este capítulo y por la forma en que el pueblo de Xuchimilco es representado por medio de unas flores (Ver ilustración 13, recuadros enmarcados).

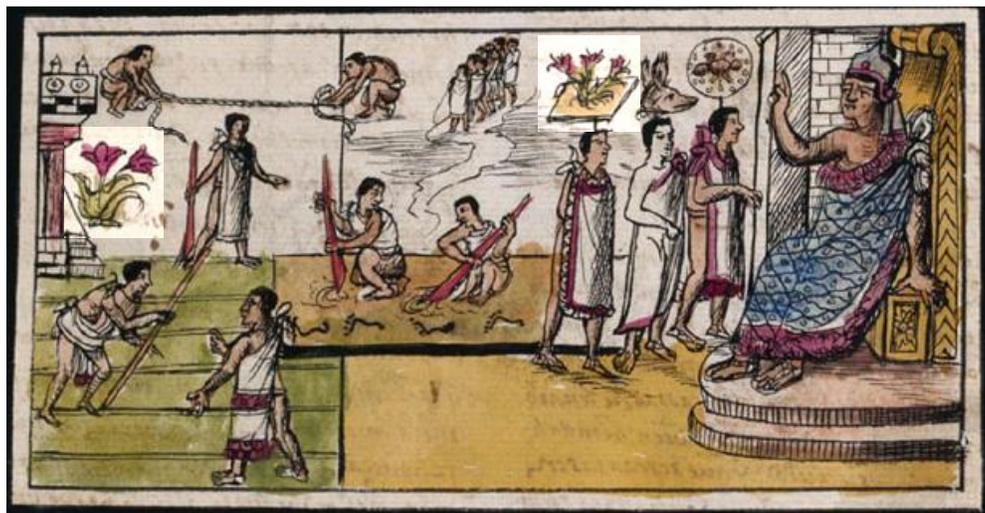


Ilustración 13



En la imagen del capítulo XVII nombrado “De la cruel batalla que los Chalcas dieron a los Mexicanos entre Amecamecan y Tepepula, en venganza del cruel sacrificio que de ellos hicieron, donde murieron tres hermanos del rey de México, y al fin los Chalcas fueron vencidos” se muestra al pueblo de México a la derecha, esto se puede ver gracias a la representación del nopal, el cual es el topónimo con que el pueblo de México era identificado. (Ver ilustración 14, recuadro enmarcado)



Ilustración 14

En la siguiente imagen del capítulo LV nombrado “De como Motecuhzoma conquisto la provincia de Cuatzontlan y la de Xaltepec, y de cómo mando a matar a todos los viejos y viejas y reservar toda la gente moza” se puede ver la representación de los guerreros provenientes de México en el lado derecho gracias al nopal “*Opuntia ficus indica*”, el cual es el topónimo que los identifica. En la parte izquierda se observa la representación de un cerro con lo que parece algún tipo de vegetación encima de este (Ver ilustración 15, recuadros enmarcados).



Ilustración 15



En la imagen del capítulo LX nombrado “De la guerra y enemistad que se levantó entre Tlaxcaltecas y Huejotzincas y de cómo los Huexotzincas acudieron al rey de México por socorro y como se lo dio” se muestra en el extremo derecho de la imagen el topónimo de los Huexonzincas: un árbol llamado “*huexotl*” sobre lo que parece una piedra. De igual forma en el centro de la imagen se representa por medio de un nopal “*Opuntia ficus indica*” el topónimo perteneciente al pueblo Mexica (Ver ilustración 16, recuadros enmarcados).



Ilustración 16

En la siguiente imagen del capítulo LXIII nombrado “De como apareció en el cielo una cometa y de la turbación que Motecuhzoma tomo y de cómo envió a llamar al Rey de Tezcuco, para que le dijese lo que significaba”, se observan diferentes especies vegetales que no se han podido identificar, las cuales se muestran al lado de una edificación, por lo que describen la forma espacial en que el paisaje pudo haber sido estructurado (Ver ilustración 17, recuadros enmarcados).



Ilustración 17



En la imagen del capítulo VIII nombrado **De la relación del ídolo Tlaloc, dios de las lluvias, truenos y relámpagos, reverenciado de todos los de la tierra en general, que quiere decir “camino debajo de la tierra” o “cueva larga”** se puede ver parte del rito en el que se utilizaban cinco árboles y al más grande de ellos le llamaban “*tota*” que quiere decir “*nuestro padre*”. A pesar de la imagen y la descripción, no se puede concretar qué tipo de especie es ya que en el texto solo se habla de un árbol, nunca se menciona su nombre (Ver ilustración 18).

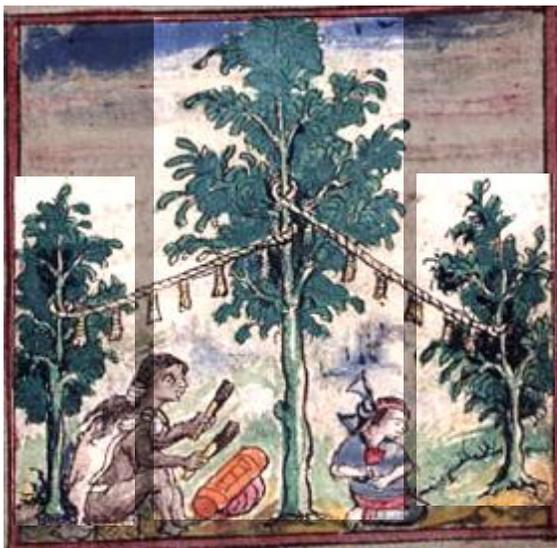


Ilustración 18

En la siguiente imagen perteneciente al capítulo XIV nombrado **“De la diosa Chicomecoatl, llamada por otro nombre Chalchihcuihuatl, que quiere decir “mujer de piedra preciosa” y por otro nombre Xilonen”**, se observan la forma en que se adornaba a las doncellas para los ritos de la diosa antes mencionada, utilizando mazorcas que colocaban alrededor de su cuello y en sus manos. (Ver ilustración 19)



Ilustración 19



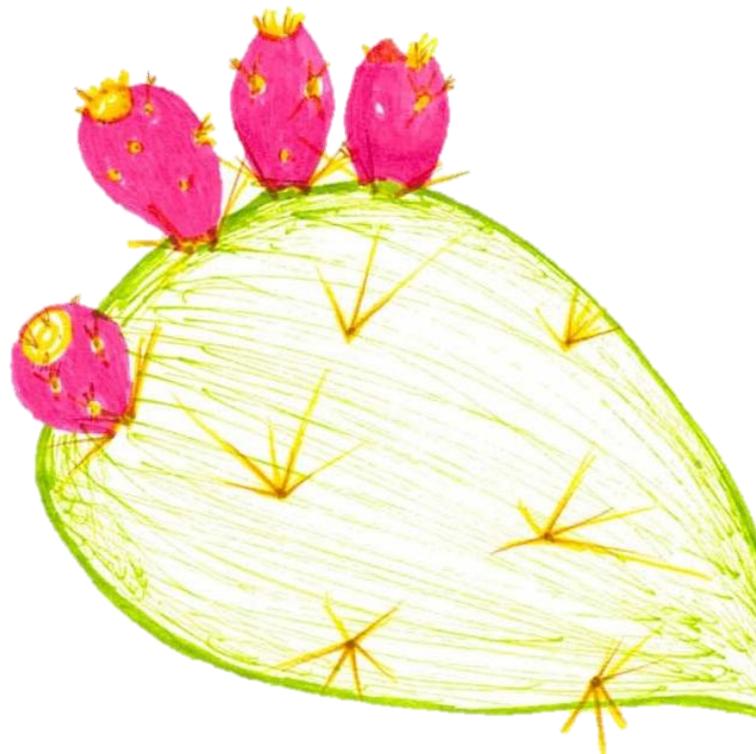
Es así como se puede observar por medio de los textos pictográficos encontrados en la obra de Durán la forma en que las especies vegetales se representaban y utilizaban, también se puede ver la forma en que cada imagen describe y relata diferentes situaciones que ocurrieron en los diferentes pueblos de México.

Un problema muy grande es que no se cuenta con la identificación de diferentes especies representadas, ya que solo se encuentran descritas en imágenes y carecen de información escrita que de indicios sobre las especies que pudieron haber sido.

De acuerdo a los diferentes datos obtenidos de la vegetación sobre la identificación, distribución, valores ambientales, sus diferentes tipos de uso en espacios abiertos. Es posible generar un catálogo en el que se mencionen las características principales sobre cada una de las diferentes especies encontradas dentro de la cuenca de México, este catálogo se presentara en el capítulo siguiente.



*CAPITULO 4.*  
*CATALOGO DE ESPECIES VEGETALES*





## 4.1 FICHAS

El catálogo que se propone contiene las fichas en donde se muestra, de forma resumida, la información presentada en los capítulos anteriores de esta tesis. Aquí se pueden observar las diferentes características biofísicas, sociales y espaciales de las diferentes especies vegetales descritas en la obra de Fray Diego Durán.

En estas fichas se muestra la forma en que cada una de las especies era utilizada, así como los requerimientos ambientales en los que cada una de estas especies se desarrolla y las zonas dentro de la poligonal en que dichas especies potencialmente se podían desarrollar. Es importante mencionar que estas fichas se elaboraron teniendo en cuenta información y aspectos necesarios enfocados hacia la Arquitectura de Paisaje ya que para disciplinas como la Biología la información que se recaba y utiliza es más especializada, para poder ver esto, se muestran al final de este capítulo las fichas del Banco de Información Etnobotánica Sobre Plantas de México que se utilizan en el jardín botánico del Instituto de biología.

Así mismo se retoman los mapas generados en el capítulo 3 para tener una lectura más completa de cada especie.

A continuación se muestra la estructura de la información que contiene cada una de las diferentes fichas.

### ESTRUCTURA DE LAS FICHAS

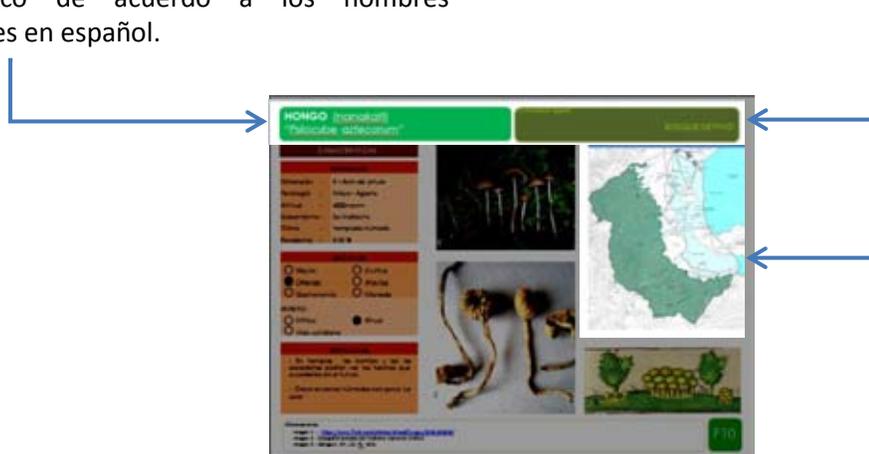
La información vertida en las fichas se ha organizado de la siguiente forma.

#### Nombres:

En la parte superior izquierda se muestra el nombre de la especie que se está hablando de acuerdo a su nombre común en español, en náhuatl clásico y abajo el nombre científico. Es pertinente señalar que las fichas se han organizado por orden alfabético de acuerdo a los nombres comunes en español.

#### Comunidad vegetal:

En la parte superior derecha se muestra la comunidad vegetal con la que es relacionada cada especie, así como un mapa de distribución en donde los colores indican las diferentes comunidades vegetales.

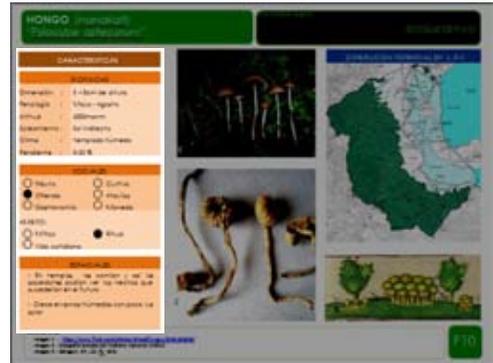


### Características:

En la parte izquierda de la ficha se encuentra un recuadro que contiene las características de la especie expuesta, las cuales son:

**Características biofísicas:** aquí se muestran algunas de las características biológicas y físicas de cada especie, como por ejemplo: **Dimensión, Fenología, Altitud, Soleamiento, Clima, Pendiente y Unidad de Relieve.**

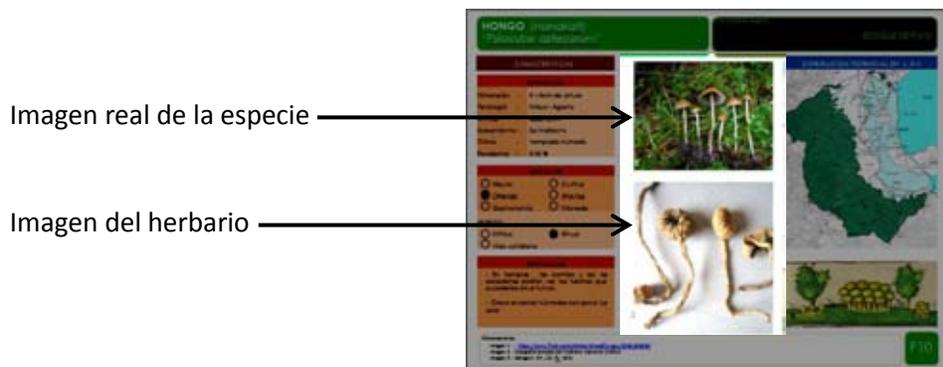
**Características sociales:** aquí se muestran algunas de las características sociales enfocadas a la forma en que las personas utilizaban la vegetación dentro de los textos de Durán, por ejemplo: **Tributo, Ofrenda, Gastronomía, Cultivos, Atavíos y Moneda.** También se muestra el ámbito en el que se utilizaban, como: **mítico, vida cotidiana y ritual.**



**Características espaciales:** aquí se describen los lugares donde se utilizaba cada especie en el s.XVI.

### Imagen actual de la especie:

Son dos tipos de imágenes que aquí interesa mostrar: la imagen real de la especie y la imagen obtenida del herbario. La primera se presenta en la parte superior central de la ficha y la segunda en la parte inferior central de la ficha. Esta última es una fotografía tomada del Herbario Nacional MEXU.



### Textos pictográficos:



En la parte inferior derecha se muestran las imágenes obtenidas de los textos de Durán en donde, de forma gráfica, se representan las diferentes especies vegetales. En ciertos casos esta información es inexistente por lo que se utilizaron imágenes de dos autores coloniales: Sahagún (*Códice Florentino*) y Hernández (*Historia de las Plantas de Nueva España*).

### Observaciones:

En la parte inferior se muestra un rubro en donde se anotarán aquellas observaciones o datos necesarios sobre la especie de la que se esté hablando. Así como el número de la ficha.



A continuación, con base en la estructura antes mencionada se presentan las 17 fichas obtenidas de las diferentes especies vegetales mencionadas en el texto aquí trabajado.



# ALAMO (pepeyolkwawitli)

"*Populus fremontii* S. Wats"

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

VEGETACION ACUATICA

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 20m de altura
Fenología :	Marzo a Mayo
Altitud :	2000 - 2240msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -15 %
U. de Relieve:	Planicie lacustre

### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

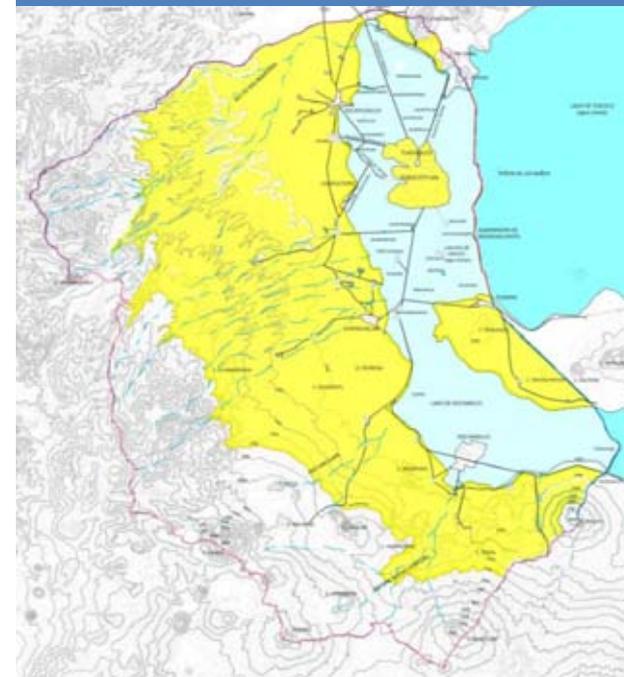
<input type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Se usa en presas y acequias, para estancar y cercar el agua dentro y fuera de la ciudad



## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Especie cultivada en la ciudad de México y en otras poblaciones de la antigua orilla de los lagos. Se encuentra en el fondo del Valle en sitios húmedos y cercanos a corrientes de agua. Se ha colectado en el municipio de Ecatepec principalmente (Rzedowsky :2010)

La imagen de álamo no se encontró representada en fuentes del s. XVI como lo son Durán, Hernández y Sahagún, por lo cual esta ficha carece de ese tipo de imagen.

Imagen 1 : [http://ag.arizona.edu/pima/gardening/aridplants/Populus\\_fremontii.html](http://ag.arizona.edu/pima/gardening/aridplants/Populus_fremontii.html)

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

F1



# BLEDO ( wawtli ) "Amaranthus hypocondriacus"

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 2.5m de altura
Fenología :	Marzo a Mayo
Altitud :	2000 - 2300msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -15 %
U. de Relieve:	Planicie lacustre

### SOCIALES

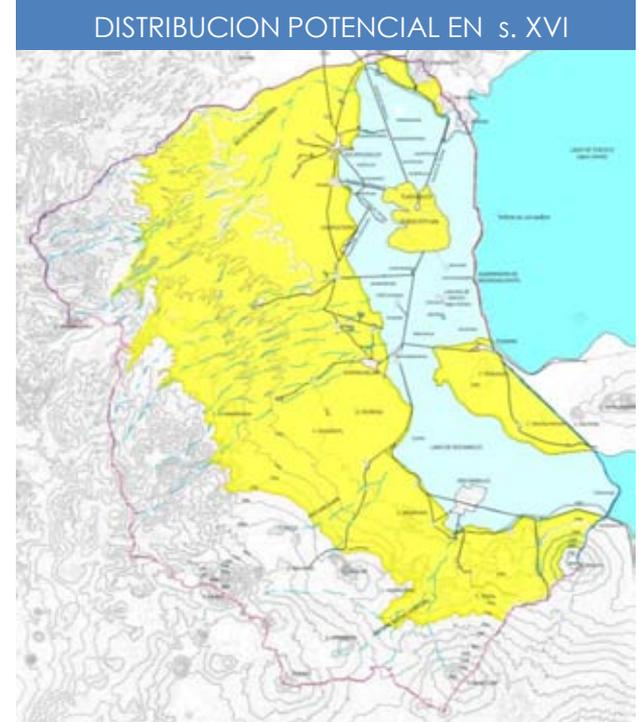
<input checked="" type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

<input type="radio"/> Mítico	<input checked="" type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Se utilizaba en el Templo de Huitzilopochtli donde se amasaba con miel para formar un Dios



Observaciones: Especie cultivada en la cuenca de México, se encuentra en ciertos lugares de la cuenca principalmente en zonas cercanas a Tulyehualco. De sus semillas se prepara el dulce llamado "alegría" (Rzedowsky :2010)

Imagen 1 : [http://es.wikipedia.org/wiki/Amaranthus\\_hypocondriacus](http://es.wikipedia.org/wiki/Amaranthus_hypocondriacus)

Imagen 3 :Sahagún, CF, L11: fo. 253v

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)



# CALABAZA ( ayohtli )

## "Cucurbita pepo L."

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE MESÓFILO DE MONTAÑA

BOSQUE DE PINO

### CARACTERÍSTICAS

#### BIOFÍSICAS

Dimensión :	Hasta 10m de longitud
Fenología :	Junio a Agosto
Altitud :	2000 - 4000msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

#### SOCIALES

<input checked="" type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input checked="" type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

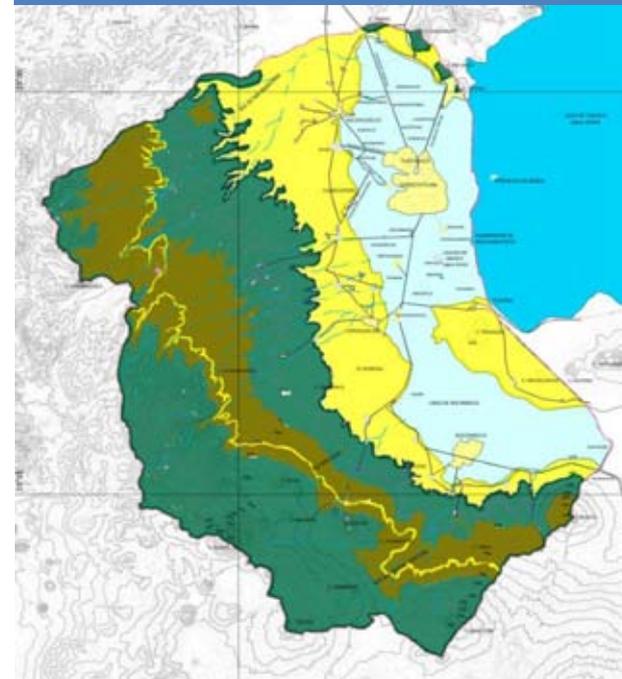
<input type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- Se depositaba en balsas que después eran enviadas en forma de tributos



### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Originaria de México. Es comestible, y adaptada a distintas condiciones climático-ecológicas , Se asocia a terrenos de cultivo cercanos a bosques UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : [http://www.maltawildplants.com/CUCU/Cucurbita\\_pepo.php](http://www.maltawildplants.com/CUCU/Cucurbita_pepo.php)

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 :Sahagún. CF. L11: fo. 253v



# CEDRO ( oyametl )

## "*Cupressus benthamii*."

Comunidad vegetal :

BOSQUE DE PINO

BOSQUE DE JUNIPEROS

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 20 m de altura
Fenología :	Junio a Agosto
Altitud :	2240 – 2750 msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

#### SOCIALES

<input checked="" type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

<input type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- Utilizado en templos para la construcción

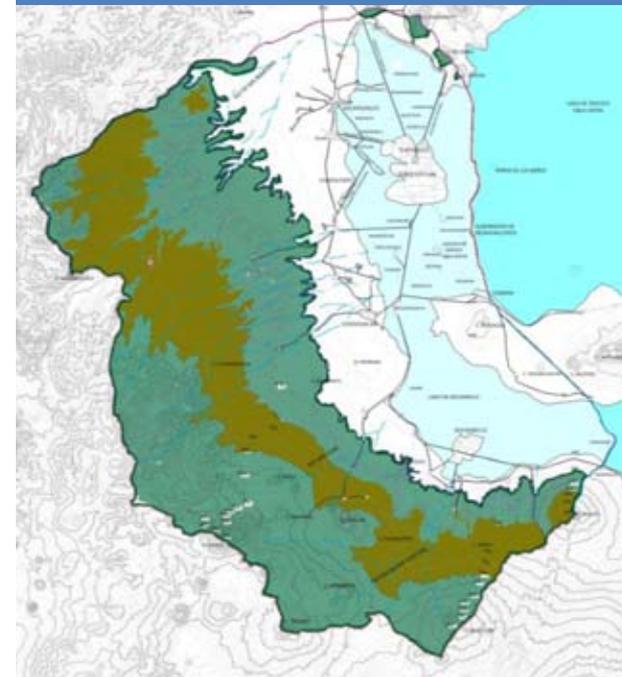


1



2

### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



3

Observaciones: -Es originario de México, está presente en clima templado. Crece asociado a bosque mixto de encino-pino y bosque de juníperos. (Rzedowsky :2010)  
- Sinonimia botánica. *Cupressus benthamii* var. *lindleyi* (Klotzsch) Mast; *Cupressus lindleyi* Klotzsch; *Cupressus lusitanica* Miller var. *knightsiana* Rehder

Imagen 1 : <http://www.semillaslashuertas.com/tiendaonline/index.php/cPath/1>  
Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 111v,



# CEMPUALXOCHITL

"*Tagetes erecta* L."

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE MESÓFILO DE MONTAÑA

BOSQUE DE PINO

## CARACTERÍSTICAS

### BIOFÍSICAS

Dimensión :	Hasta 1 m de altura
Fenología :	Junio a Diciembre
Altitud :	8 - 3900 msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

### SOCIALES

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <input type="radio"/> Tributo     | <input type="radio"/> Cultivo            |
| <input type="radio"/> Ofrenda     | <input checked="" type="radio"/> Atavíos |
| <input type="radio"/> Gastronomía | <input type="radio"/> Moneda             |

### AMBITO:

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| <input type="radio"/> Mítico         | <input checked="" type="radio"/> Ritual |
| <input type="radio"/> Vida cotidiana |   |

### ESPACIALES

- Utilizado en ritos de la diosa Cihuacoatl, donde se ataviaban con estas flores

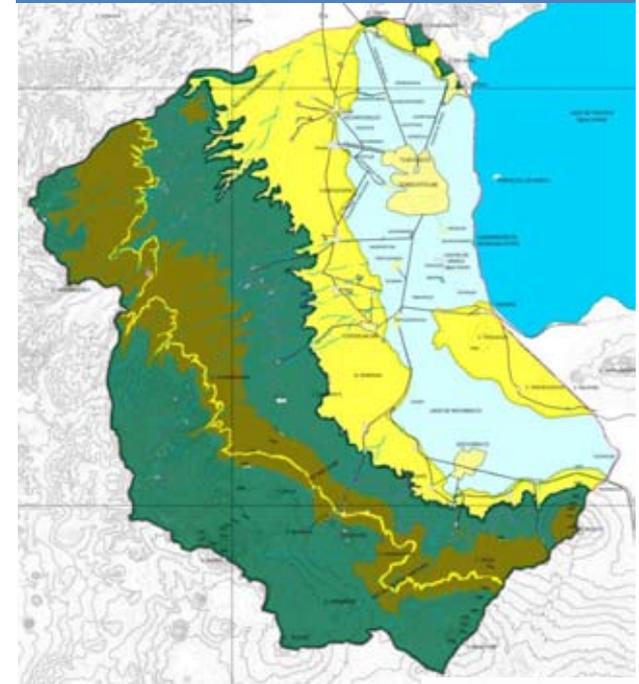


1



2

## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



3



4

Observaciones: Es originaria de México; Adaptada a distintos hábitats, cultivada en huertos, crece en milpas o zonas urbanas. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : <https://seagreenandsapphire.wordpress.com/2013/07/>

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 198v

Imagen 4 : imagen tomada de, Hernández Francisco, Historia de las plantas de Nueva España.



# CHILE ( chilli )

## "Capsicum sp."

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE MESÓFILO DE MONTAÑA

BOSQUE DE PINO

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta .50m de altura
Fenología :	Todo el año
Altitud :	0 - 2700msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -20 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

#### SOCIALES

● Tributo	● Cultivo
○ Ofrenda	○ Atavíos
● Gastronomía	○ Moneda

#### AMBITO:

○ Mítico	● Ritual
● Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- Se llenaban balsas que después eran enviadas en forma de tributos
- Se utilizaba como arma, los quemaban para ahuyentar a los enemigos

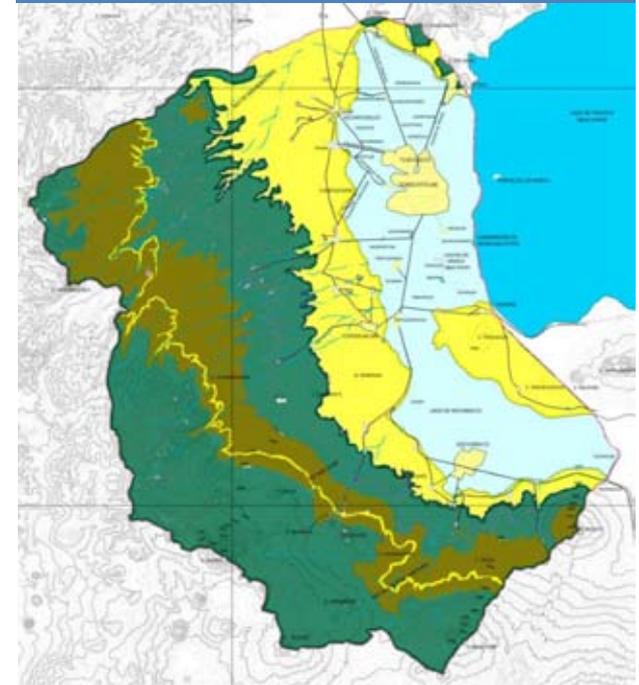


1



2

### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



3

Observaciones: debido a la gran variedad de especies de chiles que se utilizaban, ha sido imposible establecer solo una especie por lo cual las imágenes que se presentan corresponden solo a unas cuantas especies que se utilizaban.

El chile es originario de regiones tropicales. Es una planta cultivada en huertos familiares o en solares. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : [http://en.wikipedia.org/wiki/Capsicum\\_annuum](http://en.wikipedia.org/wiki/Capsicum_annuum)

Imagen 3 : imagen tomada de, Hernández Francisco, Historia de las plantas de Nueva España.

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)



# COPAL ( kopalli )

## "*Bursera cuneata*" (Schlecht.) Engl.

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 15 m de altura
Fenología :	Marzo a Mayo
Altitud :	2300 - 2800msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	Templado
Pendiente :	2 -20 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

#### SOCIALES

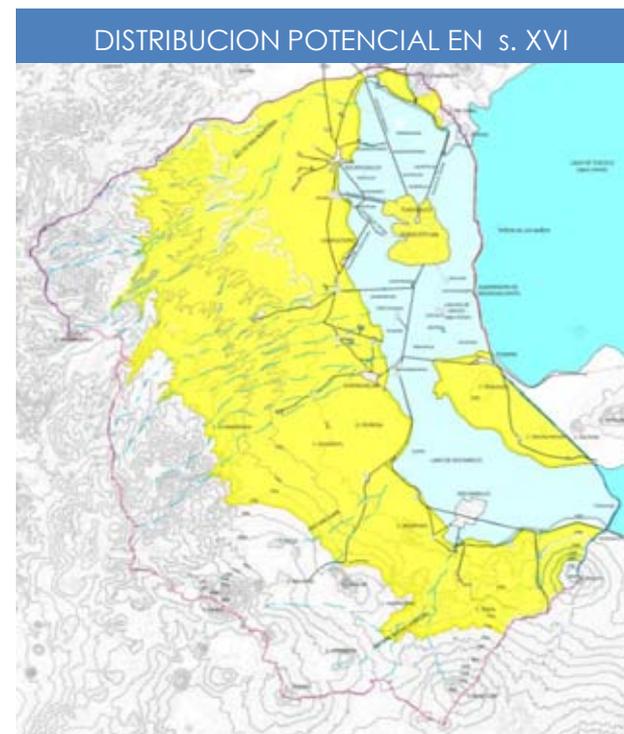
<input type="radio"/> Tributo	<input type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

<input type="radio"/> Mítico	<input checked="" type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- Utilizada en el Templo de Tezcatlipoca como ofrendas



Observaciones: Sinonimia botánica : (*Elaphrium cuneatum* Schlecht.)

Se localiza en los municipios y delegaciones de Ecatepec, Tlalnepantla, Villa G.A.M. Especie cultivada en la ciudad de México y en otras poblaciones de la antigua orilla de los lagos. Se encuentra en el fondo del Valle en sitios húmedos y cercanos a corrientes de agua. (Rzedowsky :2010) . Se desarrolla cerca de matorral de pedregales.

Imagen 1 : [http://www.arboles.org/paginas/bursera\\_cuneata.html](http://www.arboles.org/paginas/bursera_cuneata.html)

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : imagen tomada de, Hernández Francisco, Historia de las plantas de Nueva España.



# ESPADAÑA ( tollin ) "Typha latifolia"

Comunidad vegetal

VEGETACION ACUATICA

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 3m de altura
Fenología :	Final de verano
Altitud :	2000 - 2240msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado
Pendiente :	0-2 %
U. de Relieve:	Planicie lacustre

### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

<input checked="" type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Utilizada en presas para retener y conducir el agua
- Se utiliza en relatos mitológicos sobre el lugar donde se habría de edificar la ciudad de México – Tenochtitlan
- Se desarrolla en zonas pantanosas, lagos, lagunas, zanjas o canales



Observaciones: Es una especie botánica de plantas herbáceas perennes del género Typha que crece en regiones pantanosas. (CONABIO:Naturalista)

Imagen 1 : <http://swbiodiversity.org/seinet/taxa/index.php?taxon=3280>

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Durán, cap. IV, tomo II.

Imagen 4 : Durán, cap. V, tomo II.



# FRIJOL ( etl )

"Phaseolus vulgaris."

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

## CARACTERÍSTICAS

### BIOFÍSICAS

Dimensión :	Hasta 3 m de altura
Fenología :	Junio – Diciembre
Altitud :	0 - 2500 msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	cálido sub-húmedo
Pendiente :	2 -20 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

### SOCIALES

<input checked="" type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input checked="" type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

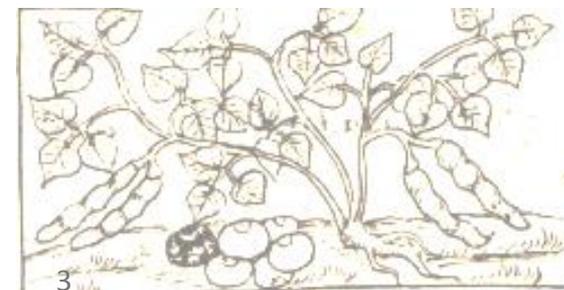
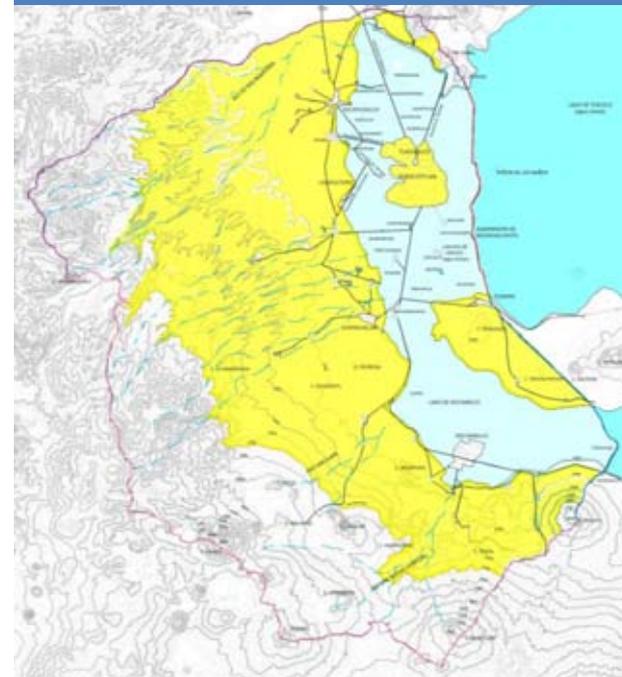
<input type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Se depositaba en balsas que después eran enviadas en forma de tributos



## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Se presenta en climas cálidos y templados, se asocia a pedregales y matorrales. Planta de cultivo general, especie que tiene muchas variedades y que ha sido desde tiempos prehispánicos uno de los componentes básicos de nuestra alimentación. (Rzedowsky :2010)  
 Crece asociada a pedregales y matorrales.

Imagen 1 : [http://www.apatita.com/herbario/Leguminosae/Phaseolus\\_vulgaris.html](http://www.apatita.com/herbario/Leguminosae/Phaseolus_vulgaris.html)

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 :Sahagún, CF, L11: fo. 253r



# HONGO (nanakatl) "Psilocybe aztecorum"

Comunidad vegetal

BOSQUE DE PINO

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	5 – 8cm de altura
Fenología :	Mayo - Agosto
Altitud :	2300 - 4000msnm
Soleamiento :	Sol indirecto
Clima :	templado húmedo
Pendiente :	0-35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso y Piedemonte

### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

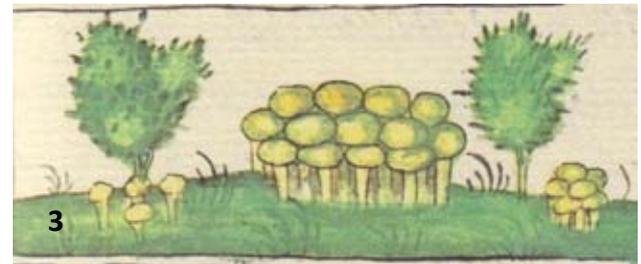
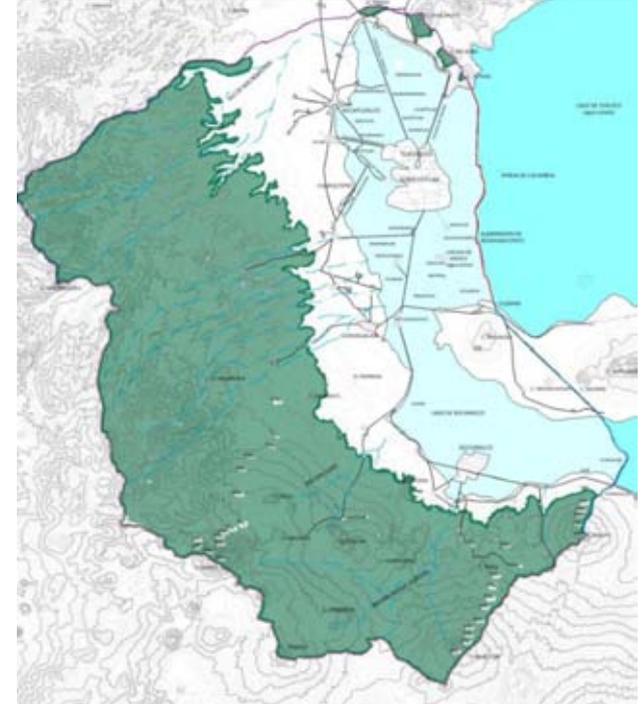
<input type="radio"/> Mítico	<input checked="" type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- En templos los comían y así los sacerdotes podían ver los hechos que sucederían en el futuro.



## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Solitario o en pequeños grupos entre el mantillo de los bosques de pinos de alta montaña. Crece en la época de las lluvias, Este hongo crece en los pinares cercanos a la Ciudad de México.(UNAM; BDMTM: 2009).

Imagen 1 : <https://www.flickr.com/photos/ehecatlfungus/8194192648/>  
Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 132r,

F10



# LAUREL ( ecapatli )

## "*Litsea glaucescens* HBK"

Comunidad vegetal :

VEGETACION ACUATICA

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE DE PINO

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	3 m de altura
Fenología :	Junio - Agosto
Altitud :	10 - 2900msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado húmedo
Pendiente :	0-25 %
U. de Relieve:	Se encuentra en las cuatro unidades de relieve

#### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

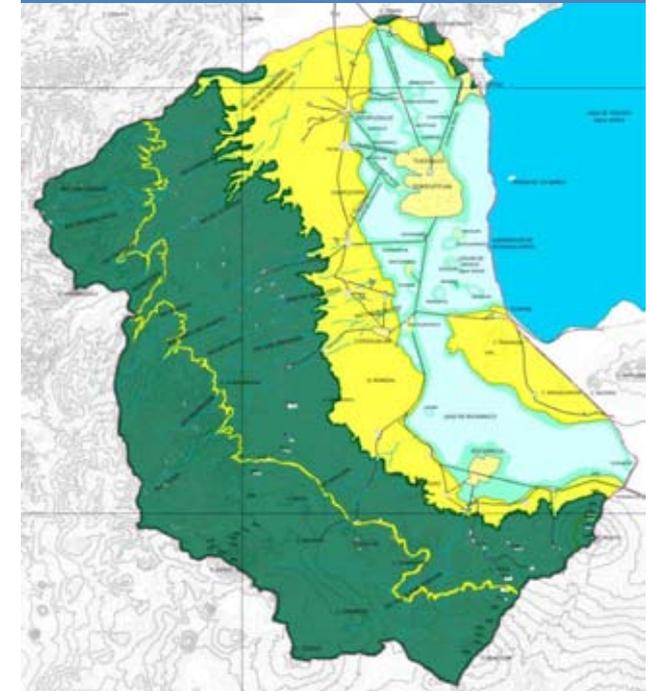
<input type="radio"/> Mítico	<input checked="" type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- En templos o en donde se realizaba alguna ceremonia, se le utilizaba como hisopos para bendecir a la gente.



### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Originaria de México. Cultivada en huertos familiares, o silvestre a orilla de ríos y riachuelos.(UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : <http://zmchip.com/stryb/ma/listreagl.html>

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 :Sahagún, CF, L11: fo. 142v



# MAGUEY ( metl ) "Agave salmiana"

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

## CARACTERÍSTICAS

### BIOFÍSICAS

Dimensión :	5 m de altura
Fenología :	Marzo - Mayo
Altitud :	1875 - 2700msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado
Pendiente :	0-35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

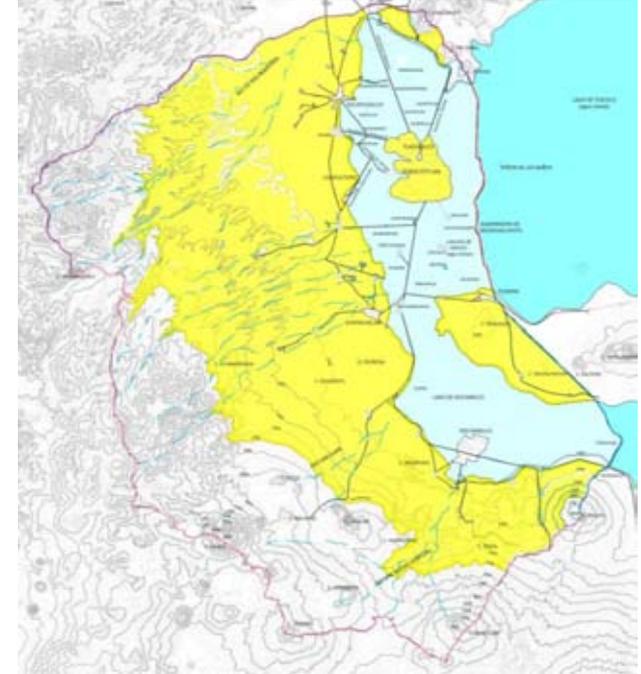
<input checked="" type="radio"/> Mítico	<input checked="" type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Relatos míticos sobre una gran sequía.
- El templo de Tezcatilpoca se adornaba con pencas de maguey.
- Sus puntas se utilizaban en ritos dentro de los templos.



## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Se desarrolla cerca de las zonas de cultivo de riego.

El maguey es originario de México. Crece asociado a terrenos de cultivo de riego y de temporal.(UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : <http://treesplanet.blogspot.mx/2013/05/agave-salmiana-giant-agave.html>

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 200v

Imagen 4 : Durán, cap. I, tomo II.

Imagen 5 : Durán, cap. LXIII, tomo II.



# MAIZ ( centli ) "Zea mays L."

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE MESÓFILO DE MONTAÑA

BOSQUE DE PINO

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	Hasta 3 m de altura
Fenología :	Junio - Agosto
Altitud :	0 - 4000 msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	desde cálidos a fríos
Pendiente :	2 -35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso, Piedemonte, Planic. proluvial

### SOCIALES

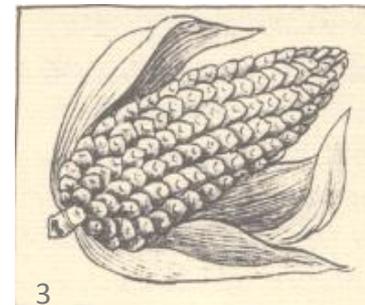
● Tributo	● Cultivo
● Ofrenda	● Atavíos
○ Gastronomía	● Moneda

### AMBITO:

● Mítico	● Ritual
● Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Se utilizaba en balsas que después eran enviadas en forma de tributos
- Ritos y ceremonias en diferentes templos



Observaciones: El maíz es originario de América, cultivado ampliamente y adaptado a la gran diversidad fitogeográfica del país. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : [http://www.agroatlas.ru/en/content/cultural/Zea\\_mays\\_K/](http://www.agroatlas.ru/en/content/cultural/Zea_mays_K/)  
Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, fo 400r.  
Imagen 4 : Durán, cap. XIV, tomo I.



# PINO ( okokwawuitli ) Ocote

## "*Pinus teocote* Schlechtendal & Cham."

Comunidad vegetal

BOSQUE DE PINO

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	30 m de altura
Fenología :	Junio - Agosto
Altitud :	2300 - 3900 msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado
Pendiente :	0-35 %
U. de Relieve:	Relieve montañoso y Piedemonte

#### SOCIALES

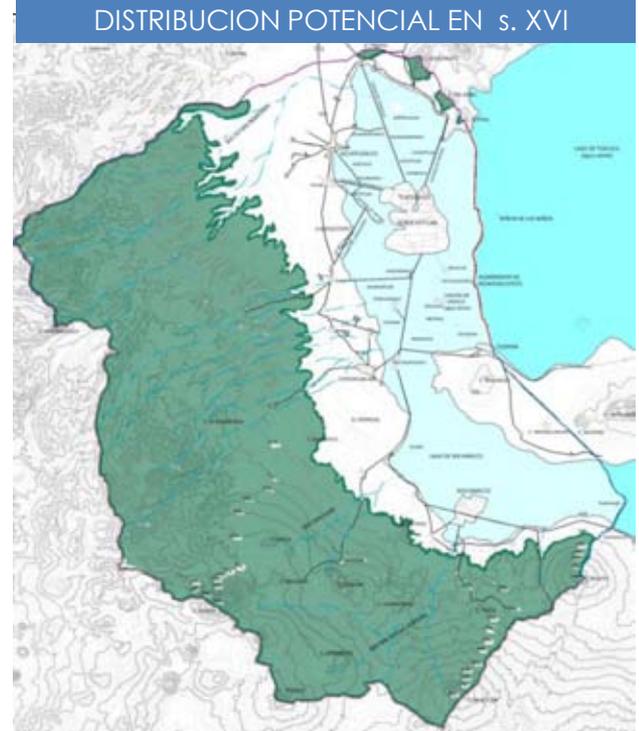
- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| <input checked="" type="radio"/> Tributo | <input type="radio"/> Cultivo |
| <input type="radio"/> Ofrenda            | <input type="radio"/> Atavíos |
| <input type="radio"/> Gastronomía        | <input type="radio"/> Moneda  |

#### AMBITO:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| <input type="radio"/> Mítico                    | <input type="radio"/> Ritual |
| <input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana |                              |

#### ESPACIALES

- Se usaba en Templos donde la madera era utilizada para construcciones.



Observaciones: Sinonimia : *Pinus besseriana* Roetz, *Pinus hugelii* Roetz ex Carrière , *Pinus microcarpa* Roetz, *Pinus muelleriana* Roetz, *Pinus atula* var. *stricta* Benth. ex Endl. *Pinus teocote* fo. *macrocarpa* (Shaw) Martínez, *Pinus leiophylla* Benth. Pl. Hartw.

Originaria de México. Forma bosques de pino y mixto de pino-encino. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1: [http://es.wikipedia.org/wiki/Pinus\\_teocote#mediaviewer/Archivo:Pinus\\_teocote.jpg](http://es.wikipedia.org/wiki/Pinus_teocote#mediaviewer/Archivo:Pinus_teocote.jpg) Imagen 2: fotografía tomada del herbario nacional (MEXU) Imagen 3: Sahagún, CF, L11: fo. 112r

F14



# SABINA ( ahuehuatl )

## "*Taxodium mucronatum*"

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

VEGETACION ACUATICA

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	30 m de altura
Fenología :	verano
Altitud :	100 - 2300msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado
Pendiente :	0-15 %
U. de Relieve:	Piedemonte, Planic. Proluvial y Planicie lacustre

#### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

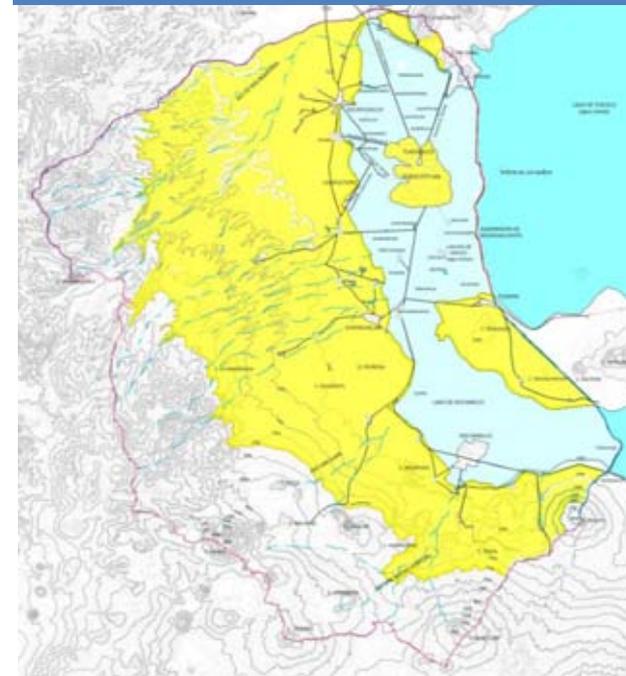
<input checked="" type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- Se usaba en Presas y acequias, para estancar y cercar el agua dentro y fuera de la ciudad.
- Relatos divinos sobre la edificación de México-Tenochtitlan.



### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Originario de México. Planta silvestre, Es un árbol que crece a la orilla de ríos y arroyos (Rzedowsky :2010)

Imagen 1 : <http://bonsaisur.meiorforo.net/t4352p25-taxodium-desde-semilla>

Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 112v



# SAUCE ( quetzalhuexotl )

## "Salix bonplandiana Kunth."

Comunidad vegetal :

VEGETACION ACUATICA

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE DE PINO

### CARACTERISTICAS

#### BIOFISICAS

Dimensión :	10 m de altura
Fenología :	verano
Altitud :	0 - 2750msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado
Pendiente :	0-15 %
U. de Relieve:	Se encuentra en las cuatro unidades de relieve

#### SOCIALES

<input checked="" type="radio"/> Tributo	<input checked="" type="radio"/> Cultivo
<input type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

#### AMBITO:

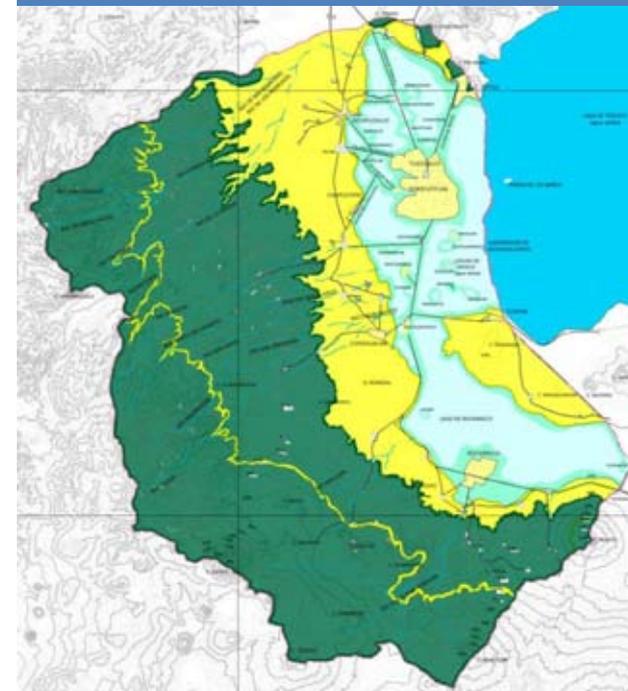
<input checked="" type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input checked="" type="radio"/> Vida cotidiana	

#### ESPACIALES

- En Presas y acequias, para estancar y cercar el agua dentro y fuera de la ciudad
- Se depositaban en balsas que después eran enviadas en forma de tributos



### DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Es originaria de México. Planta silvestre que crece en lugares húmedos cerca de terrenos de cultivo o de los arroyos. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : <http://www.panoramio.com/user/2466738/tags/Xochimilco>  
 Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)

Imagen 3 : Sahagún, CF, L11: fo. 114v  
 Imagen 4 : Durán, cap. LX,, tomo II.



# TUNAL ( nochtli ) "Opuntia ficus indica L"

Comunidad vegetal :

MATORRAL XERÓFILO

BOSQUE MESÓFILO DE MONTAÑA

BOSQUE DE PINO

## CARACTERISTICAS

### BIOFISICAS

Dimensión :	5 m de altura
Fenología :	Marzo - Mayo
Altitud :	900 - 3700msnm
Soleamiento :	Sol directo
Clima :	templado húmedo
Pendiente :	0-25 %
U. de Relieve:	Piedemonte, Planic. Proluvial y Planicie lacustre

### SOCIALES

<input type="radio"/> Tributo	<input type="radio"/> Cultivo
<input checked="" type="radio"/> Ofrenda	<input type="radio"/> Atavíos
<input type="radio"/> Gastronomía	<input type="radio"/> Moneda

### AMBITO:

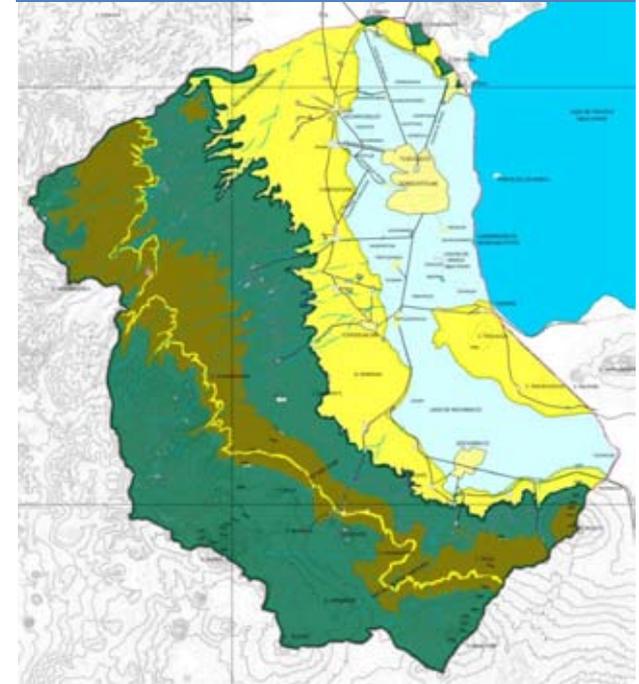
<input checked="" type="radio"/> Mítico	<input type="radio"/> Ritual
<input type="radio"/> Vida cotidiana	

### ESPACIALES

- Relatos míticos, sobre la edificación de México-Tenochtitlan
- También se hacían barreras para impedir el paso de personas



## DISTRIBUCION POTENCIAL EN s. XVI



Observaciones: Se cree que es nativa de México. Planta cultivada principalmente en huertos familiares de las zonas áridas y semiáridas de México. (UNAM; BDMTM: 2009)

Imagen 1 : <http://tuteka.wordpress.com/cactus/opuntiaficusindica-2/>  
 Imagen 2 : fotografía tomada del herbario nacional (MEXU)  
 Imagen 3 : Durán, cap. XLIX, tomo II. Imagen

Imagen 4 : Durán, cap. IV, tomo. II  
 Imagen 5 : Durán, cap. V, tomo II.



ÍNDICE DE ESPECIES VEGETALES POR ORDEN ALFABÉTICO.

<b>Nombre común:</b>		<b>Nombre Náhuatl:</b>		<b>Nombre científico:</b>	
ALAMO	F1	ahuehuetl	F15	<i>"Agave salmiana"</i>	F12
BLEDO	F2	ayohtli	F3	<i>"Amaranthus hypocondriacus"</i>	F2
CALABAZA	F3	cempualxochitl	F5	<i>"Bursera cuneata (Schlecht.) Engl. "</i>	F7
CEDRO	F4	centli	F13	<i>"Capsicum sp."</i>	F6
CEMPASUCHIL	F5	chilli	F6	<i>"Cucurbita pepo L."</i>	F3
CHILE	F6	ecapatli	F11	<i>"Cupressus benthamii."</i>	F4
COPAL	F7	etl	F9	<i>"Litsea glaucescens HBK"</i>	F11
ESPADAÑA	F8	kopalli	F7	<i>"Opuntia ficus indica L"</i>	F17
FRIJOL	F9	pepeyolkwawitli	F1	<i>"Phaseolus vulgaris."</i>	F9
HONGO	F10	metl	F12	<i>"Pinus teocote Schlechtendal &amp; Cham."</i>	F14
LAUREL	F11	nanakatl	F10	<i>"Populus fremontii S. Wats"</i>	F1
MAGUEY	F12	nochtli	F17	<i>"Psilocybe aztecorum."</i>	F10
MAIZ	F13	okokwawuitli	F14	<i>"Salix bonplandiana Kunth ."</i>	F16
PINO	F14	oyametl	F4	<i>"Tagetes erecta L."</i>	F5
SABINA	F15	quetzalhuexotl	F16	<i>"Taxodium mucronatum"</i>	F15
SAUCE	F16	tollin	F8	<i>"Typha latifolia."</i>	F8
TUNAL	F17	wawtli	F2	<i>"Zea mays L."</i>	F13





# BANCO DE INFORMACION ETNOBOTANICA SOBRE PLANTAS DE MEXICO

JARDIN BOTANICO  
INSTITUTO DE BIOLOGIA

1 FICHA TIPO.....  
2 NO. REGISTRO.....

## I IDENTIDAD BOTANICA

3 FAMILIA.....	7 FAMILIA.....
4 GENERO.....	8 GENERO.....
5 ESPECIE.....	9 ESPECIE.....
6 INFRAESPECIE.....	10 INFRAESPECIE.....

## II DATOS GEOGRAFICOS, ECOLOGICOS Y BOTANICOS

11 PAIS.....	12 ESTADO.....	13 MPO.....	14 POBLACION.....
LOCALIDAD.....			
15 LATITUD.....	16 LONGITUD.....	17 ALTITUD.....	

18 TIPO DE COLECTA.....	19 OROGRAFIA.....	FCV fondo de cárcava	20 PENDIENTE.....
GRA granero MER mercado VGN vegetación natural CAC campo de cultivo SOL solar	CYA cabeza de valle CIM cima DUP duna de playa DUD duna desértica ESC escarpe FCD fondo de cañada FCA fondo de cañón	FCA fondo de valle FCP costa fluvial FCL costa lacustre FCM costa marina LAD ladera LOM lomeríos MSA mesa	PNO pantano PCD pared cañada PCA pared cañón PCV pared cárcava PEG pedregal PLA planicie TRZ terraza
			ACE acentuada DBL debil FRT fuerte MDA moderada NUL nula

21 VEGETACION.....	22 COMUNIDAD.....
BOC bosque caducifolio BA bosque de Abies BP bosque de pinos BPQ bosque de pinos y encinos BQ bosque de encinos BMM bosque mesófilo de montaña	BEG bosque en galería MAN manglar MAX matorral xerófilo PAL palmar PAZ pastizal POP popal
	SCA selva caducifolia SES selva espino sa SPE selva perennifolia SSC selva subcaducifolia TYC tular y carrizal VEG vegetación halófila VEM vegetación halófila
	BDC borde de camino CDP claros en vegetación primaria SEB secundaria arborea SEV secundaria arbustiva SEH secundaria herbácea SCN otra secundaria

23 SUELO COLOR.....	24 SUELO COLOR.....	25 PROFUNDIDAD.....	26 TEXTURA.....	27 TEXTURA.....	
AMA amarillo AZU azul BLA blanco CAP café OSC oscuro	CLA claro GRI gris NAR naranja NEG negro	ROJ rojo ROS rosa VRD verde VIO violeta	DEL delgado PRP profundo MDI media	ARC arcilloso ARE arenoso FRA franco	LIM limoso ORG organico PED pedregoso

28 DISTURBIO T P P A V	29 HABITO DE LA PLANTA.....	30 ABUNDANCIA.....
	ACU acuatico ARB arboreo ARBV arbustivo EPI epifítico	RAS rastroso HER herbáceo TRE trepadora PAR parásito
		ABU abundante CO común OCS ocasional RAR raro

31 CICLO BIOLOGICO.....	32 EPOCA DE FLORACION	E F M A M J J A S O N D
ANH anual intermedio ANI anual de invierno ANV anual de verano BIA bianual EFI efímera PRN perenne ANU anual	33 EPOCA DE FRUCTIFICACION	E F M A M J J A S O N
	34 PERDIDA DE POLLAJE	E F M A M J J A S O N D

35 INTERACCION BIOLOGICA.....	36 OBSERVACIONES.....
CUL cultivada PRO protegida	SIL silvestre TOL tolerada

37 NUMERO DE USOS.....

38 NUMERO DE NOMBRES COMUNES.....

## III DATOS SOBRE LA FUENTE

39 COLECTOR.....	40 NUMERO DE COLECTA.....			
41 AÑO.....	42 MES.....	43 DIA.....	44 HERBARIO.....	45 NO. HERBARIO.....
46 AUTOR.....	47 AÑO PUB.....	50 FUENTE.....	51 TIPO.....	52 RESPALDO.....
	48 AÑO EST.....	PRI primaria SEC secundaria TEP terciaria	BOT botánica ETN etnobotánica MOR morfología	CHM menciona muestras CMR con muestras de respaldo CMD sin muestras de respaldo
	49 NO. RFF.....			

## IV USOS

<b>53</b> FICHA TIPO .....	<b>54</b> NUMERO DE REGISTRO .....	<b>55</b> USO NUMERO .....
<b>56</b> USO .....	MDC construcción MED medicinal MEL melífera ORN ornamental OTR otro SAB saborizante SOM sombra JAB subst. de jabón TEX textiles TIN tintes TOX tóxica UTE utensilios VEC vehículo VEN venenos	<b>57</b> PARTE USADA .....
ABV abono verde ADH adhesivo ALI alimento ARO aromatizante ART artesanías ATE atenuantes BEB bebidas CAT catalizador CYR ceras/resinas CER ceremonial CEV cercas vivas	CHP chiclífera CLR colorante COM combustible CON conservador CUR curtientes EST estimulantes FIJ fijadora de suelo INC insecticida TRA instrumento de trabajo MUS instrumento musical LUB lubricante MAD maderable	OTR otra PEC pericarpio RAI raíz RAM ramas SEM semilla TLL tallo TLP toda la planta ARI arillo YEM yemas TPA toda la parte aérea
<b>58</b> PREPARACION .....		

<b>59</b> ESPECIFICACION DEL USO O ACCION MEDICA .....		
<b>60</b> FRECUENCIA/VIA DE ADMINISTRACION .....	<b>61</b> TIPO DE INFORMACION .....	<b>62</b> COMBINACION .....
COT cotidiano ESP estacional frecuente EST estacional ocasional FRE frecuente OCA ocasional EME emergencia	TOP topico ORA oral REC rectal VAG vaginal BAN baño OTR otro	IND información directa INI información indirecta OBD observación directa
<b>63</b> FORMA DE MANEJO T P F S C		

**64** OBSERVACIONES .....

<b>53</b> FICHA TIPO .....	<b>54</b> NUMERO DE REGISTRO .....	<b>55</b> USO NUMERO .....
<b>56</b> USO .....	MDC construcción MED medicinal MEL melífera ORN ornamental OTR otro SAB saborizante SOM sombra JAB subst. de jabón TEX textiles TIN tintes TOX tóxica UTE utensilios VEC vehículo VEN venenos	<b>57</b> PARTE USADA .....
ABV abono verde ADH adhesivo ALI alimento ARO aromatizante ART artesanías ATE atenuantes BEB bebidas CAT catalizador CYR ceras/resinas CER ceremonial CEV cercas vivas	CHP chiclífera CLR colorante COM combustible CON conservador CUR curtientes EST estimulantes FIJ fijadora de suelo INC insecticida TRA instrumento de trabajo MUS instrumento musical LUB lubricante MAD maderable	OTR otra PEC pericarpio RAI raíz RAM ramas SEM semilla TLL tallo TLP toda la planta ARI arillo YEM yemas TPA toda la parte aérea
<b>58</b> PREPARACION .....		

<b>59</b> ESPECIFICACION DEL USO O ACCION MEDICA .....		
<b>60</b> FRECUENCIA/VIA DE ADMINISTRACION .....	<b>61</b> TIPO DE INFORMACION .....	<b>62</b> COMBINACION .....
COT cotidiano ESP estacional frecuente EST estacional ocasional FRE frecuente OCA ocasional EME emergencia	TOP topico ORA oral REC rectal VAG vaginal BAN baño OTR otro	IND información directa INI información indirecta OBD observación directa
<b>63</b> FORMA DE MANEJO T P F S C		

**64** OBSERVACIONES .....

## V NOMBRE COMUN

<b>65</b> TIPO .....	<b>65</b> TIPO .....	<b>65</b> TIPO .....
<b>66</b> NO. REGISTRO .....	<b>66</b> NO. REGISTRO .....	<b>66</b> NO. REGISTRO .....
<b>67</b> NO. NOMBRE .....	<b>67</b> NO. NOMBRE .....	<b>67</b> NO. NOMBRE .....
<b>68</b> NOMBRE .....	<b>68</b> NOMBRE .....	<b>68</b> NOMBRE .....
<b>69</b> LENGUA .....	<b>69</b> LENGUA .....	<b>69</b> LENGUA .....

## CONCLUSIONES

En estas conclusiones expondré dos aspectos: primero los novedoso del tema aquí abordado y segundo, el tema en sí.

Como se mencionó en la Introducción esta tesis es parte del proyecto “La vegetación y su uso en el paisaje de la cuenca de México del siglo XVI”, efectuado en el CIAUP por la Dra. Andrea Berenice Rodríguez Figueroa. Como alumno de Arquitectura de Paisaje me interesó desarrollar este tema con una fuente colonial como lo es Fray Diego Durán, ya que no se había trabajado con la vegetación de la cuenca de México desde el enfoque de esta licenciatura, esto permite que la investigación realizada en esta tesis pueda también realizarse en autores contemporáneos a la Durán y así tener más información sobre las especies vegetales nativas y endémicas no solo de la cuenca de México sino también de otras regiones y así poder enriquecer la información sobre la vegetación de México en el siglo XVI .

El objetivo de esta tesis fue proponer un catálogo de fichas el cual permite ver los usos principales de diferentes especies vegetales en época prehispánica así como sus requerimientos básicos, este catálogo es una herramienta más para el arquitecto paisajista ya que puede ser utilizada para el diseño de espacios exteriores y así promover la vegetación nativa de la Cuenca de México. Esto se logró a pesar de los inconvenientes o problemas propios de un trabajo de cómo este y que seguramente con el desarrollo de futuras investigaciones se podrán esclarecer.

El principal reto fue la elaboración de los primeros mapas de trabajo ya que la información de las cartas vectorizadas de INEGI no correspondían entre si y las cartas de uso de suelo de la ciudad de México en su mayoría presentaban un suelo antropizado dejando zonas muy escasas con vegetación de las cuales en su mayoría se clasificaban como vegetación introducida. Esto provoco la búsqueda de información en fuentes que permitieran complementar la investigación y así cumplir con los objetivos del tema.

El apoyo de investigadores y personal del Instituto de Geografía y del Instituto de Biología de la UNAM es una parte importante para este trabajo ya que la información obtenida logro complementar y esclarecer ciertos puntos de la investigación.

La visión Arquitectónico Paisajista permitió enfocar la información obtenida de las fuentes antes mencionadas y utilizarla para los fines de este trabajo, así mismo permitió entender la configuración de los elementos sociales y naturales que intervenían en el siglo XVI dentro de la cuenca de México. Los diferentes mapas realizados permitieron ver más a fondo la estructura que se tenía dentro de la Cuenca y como estos elementos provocaban que la vegetación se desarrollara en zonas con las condiciones óptimas y necesarias para cada una de las diferentes especies al igual que los asentamientos humanos lo hicieron. Todo esto permite tener una idea aproximada sobre el paisaje y el entorno natural que se tenía en el siglo XVI totalmente diferente al entorno que presenciamos día con día.

En la actualidad la vegetación ha perdido aquellos valores con los que contaba y se ha ido retrayendo hacia aquellas zonas que la mancha urbana en constante crecimiento ha ido relegando, provocando la disminución de las especies vegetales que habitaban la cuenca de México y como lo menciona MacGregor(2010:136) problemas como: crecimiento urbano anárquico y descontrolado, degradación del medio ambiente, contaminación atmosférica, cambio en el uso de suelo agrícola a urbano y en general el deterioro de la vida.

Este proyecto de investigación pretende dar a conocer el valor de la vegetación, no solo por cuestiones estéticas o ambientales, sino porque mas allá de eso cada planta tenía un significado único y especial en el mundo prehispánico, un valor que ahora no se toma en cuenta provocando cada día más zonas deforestadas o especies en peligro de extinción como lo menciona la norma NOM\_059\_2010, que, aunque las especies vegetales mencionadas en esta tesis aun se pueden encontrar dentro de la Cuenca, se tiene registrado especies en situaciones criticas tales como como:

CEDRO (oyametl) "*Cupressus benthamii*" clasificado como Pr (sujeto a protección especial)

HONGO (nanakatl) "*Psilocybe aztecorum*" clasificado como A (amenazada)

LAUREL (ecapatli) "*Litsea glaucescens* HBK" clasificado como P (en peligro de extinción)

Como se observa, la vegetación asociada a sus usos culturales e históricos, así como los recursos naturales son un tema que poco se valoran en la actualidad, en cuanto a la Arquitectura de Paisaje muchas veces se diseña con vegetación exótica dejando de lado la vegetación nativa y endémica de la Cuenca, por lo cual, este trabajo es de gran ayuda para proponer diseños con especies que en épocas prehispánicas tenían un gran valor natural, social e histórico y de esta forma intentar su rescate y así evitar su extinción o desplazamiento.

Es labor del arquitecto paisajista a través del diseño y formación profesional intentar recuperar y propagar las especies vegetales que dan una identidad al paisaje original de la cuenca de México y así difundir el conocimiento y valor que hay detrás de cada una de las diferentes especies vegetales.

## **BIBLIOGRAFIA**

Badiano Juan

1991 [facs. 1552] Libelus de Medicinalibus Indorum Herbis. Manuscrito Azteca de 1552 según traducción latina de Juan Badiano, 2 Tomos, Fondo de Cultura Económica- IMSS, México.

Durán Fray Diego

1967. Historia de las Indias de Nueva España e Islas de la Tierra Firme. Edición paleográfica del manuscrito autógrafo de Madrid, Escrita por Fray Diego Duran en el siglo XVI. 2 Tomos. Porrúa

Fernández Rodríguez, Pedro

1994. Los dominicos en el contexto de la primera evangelización de México 1526-1550. Editorial san esteban salamanca, España.

Pita Moreda, María Teresa

1992. Los predicadores novohispanos del siglo XVI. Editorial san esteban salamanca, España.

Lombardo de Ruiz, Sonia

1973. Desarrollo urbano de la ciudad de México-Tenochtitlan según las fuentes históricas. INAH. México.

Hernández, Francisco,

1517-1587, historia de las plantas de nueva España. Imprenta Universitaria, Mexico

Doris Heyden.

1983 Mitología y simbolismo de la flora en el México prehispánico. UNAM. Mexico.

Estrada Lugo, Erin Ingrid Jane,

1989 El código florentino: su información etnobotánica. Chapingo, Edo. de México : Universidad Autonoma de Chapingo, Colegio de Postgraduados.

Linares Mazari.

1988 Selección de plantas medicinales de México / Edelmira Linares, Beatriz Flores penafiel, Robert bye. Editorial Limusa, México.

Niembro R., Aníbal

1986 Árboles y arbustos útiles de México: Naturales e introducidos. Limusa, México.

Ríos Martínez, Alicia.

1997 Recuperación y rehabilitación del paisaje caso: Tetzcutzingo, jardín de Nezahualcóyotl. Tesis profesional. Facultad de arquitectura. U.A.A.P. UNAM. México D.F.

..

Rzedowski, G. C. de, J. Rzedowski y colaboradores.  
2005. Flora fanerogámica del Valle de México. 2a. ed., 1a reimp., Instituto de Ecología, A.C. y Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad, Pátzcuaro (Michoacán), 1406 pp. Edición digital 2010

Gutiérrez de Mc Gregor  
2005 “La Cuenca de México y sus cambios demográfico espaciales”. Temas selectos de Geografía, Instituto de Geografía. UNAM.

Gustavo G. Garza Merodio  
2000. Plano de uso de suelo y vegetación

Sanders William T. , Jeffrey R. , Pearson and Robert S. Stanley.  
1979 *The Basin of Mexico, Ecological Processes of evolution of a civilization*. Nueva York, Book Academy Press USA.

Lot, Antonio  
2004. Iconografía y estudio de plantas acuáticas de la ciudad de México y sus alrededores. Instituto de Biología, UNAM.

Rodríguez Figueroa Andrea Berenice y Erika Miranda Linares.  
“La vegetación en las fiestas mexicas: un componente del paisaje para su conservación”, en la Revista Academia XXII, primera época, año 5, número 9. Agosto 2014-Enero 2015. ISSN: 2007-252X. UNAM-Facultad de Arquitectura. México. Págs. 11-37.

### **Páginas en internet / libros electrónicos**

Ripinsky-Naxon, Michael  
1993 *The Nature of Shamanism: Substance and Function of a Religious Metaphor* (Google eBook), SUNY Press, 289 páginas

Siméon, Rémi  
1997 *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana* (Google eBook), editorial Siglo XXI, 783 páginas

Hernández, Francisco,  
1838 *Quatros libros de la naturaleza y virtudes medicinales de las plantas y animales de la Nueva España* (Google eBook), En la Escuela de artes, á cargo de J. R. Bravo, 300 páginas

López Piñero, José María. Pardo Tomás, José  
1996 *La influencia de Francisco Hernández (1512-1587) en la constitución de la botánica y la materia médica modernas*, editorial Universitat de València, 260 páginas

González Aparicio, Luis  
1980 Plano reconstructivo de la región de Tenochtitlan. SEP Instituto Nacional de Antropología e Historia.

UNAM BDMTM  
2009  
<http://www.medicinatradicionalmexicana.unam.mx>

Rebollo  
1998  
<http://www.dominicos.org/santo-domingo/iconografia/dominicana/santo-domingo-y-sus-simbolos>

Fernández Rodríguez, Pedro  
1994. Los dominicos en el contexto de la primera evangelización.  
[books.google.com.mx/books?isbn=8487557724](https://books.google.com.mx/books?isbn=8487557724)

Charles Gibson  
1986 Los aztecas bajo el dominio español (1519-1810) - Página 101  
[books.google.com.mx/books?isbn=9682301440](https://books.google.com.mx/books?isbn=9682301440)  
Dominicos en mesoamérica: 500 años  
1992. [books.google.com.mx/books?id=AZRaAAAAMAAJ](https://books.google.com.mx/books?id=AZRaAAAAMAAJ)  
Dominicans. Provincia de Santiago de México, Dominicans. Provinz Teutonia

George Kubler  
2012. Arquitectura Mexicana del Siglo XVI [books.google.com.mx/books?isbn...](https://books.google.com.mx/books?isbn...) -

Cuesta Hernández Luis Javier  
2009 Arquitectura del Renacimiento en Nueva España: "Claudio de ...  
[books.google.com.mx/books?isbn=6074170495](https://books.google.com.mx/books?isbn=6074170495)

Dávila Padilla, Agustín  
1648 Historia De La Provincia De Santiago De México Por La ...  
[books.google.com.mx/books?id=MUpSAAAAcAAJ](https://books.google.com.mx/books?id=MUpSAAAAcAAJ)

Davilla Padilla, Agustín  
1625 Historia de la fundación y discurso de la provincia de ...  
[books.google.com.mx/books?id=RdpEAAAAcAAJ](https://books.google.com.mx/books?id=RdpEAAAAcAAJ)

Medrano, Manuel José de ((O.P.))  
1731 Historia de la provincia de España de la Orden de ...  
[books.google.com.mx/books?id=D9ouVMid6AQC](https://books.google.com.mx/books?id=D9ouVMid6AQC)

<http://www.conabio.gob.mx>

[http://www.ibiologia.unam.mx/plantasnuevaspana/historia\\_de\\_las\\_plantas\\_INM.html](http://www.ibiologia.unam.mx/plantasnuevaspana/historia_de_las_plantas_INM.html)

[https://www.academia.edu/3045826/Nombres indigenas de plantas americanas en los tratados científicos de Fray Agustín Farfán](https://www.academia.edu/3045826/Nombres_indigenas_de_plantas_americanas_en_los_tratados_cientificos_de_Fray_Agustin_Farfan)

<http://www.biodiversidad.gob.mx>

**Archivos digitales.**

Thonvenot

2009. CEN Compendio Enciclopédico del Náhuatl. INAH, México

Cartas vectorizadas de la Ciudad de México. E14A28, E14A29, E14A38, E14A39, E14A48, E14A49, E14B21, E14B31, E14B41. INEGI.

Gonzales Aparicio, Luis.

1968, Plano reconstructivo de la región de Tenochtitlan a comienzo de la conquista. México

Mapa de la Cuenca o Valle de México en el que se indican las obras hidráulicas de los siglos XV, XVI, XVII, XVII.

## **ANEXOS**

Para la identificación, clasificación y organización de las diferentes especies vegetales encontradas en la obra de Durán, se realizaron tablas de trabajo donde mencionan la vegetación que se desarrollaba fuera de la poligonal de estudios y aquella que era cultivada o podía desarrollarse dentro de la poligonal de estudio, estas tablas contienen la siguiente información:

En la primera columna contiene el nombre de las diferentes especies vegetales encontradas en los libros de Durán, estas en su mayoría se encuentran descritas en castellano y en menor cantidad en náhuatl.

La segunda columna lleva por nombre “capítulo”, aquí se puede encontrar el nombre del capítulo en el que se encuentran las diferentes especies vegetales, en muchos de los casos el nombre de los capítulos hacen mención a la forma en que se utilizaban, al igual que puede brindar información sobre los lugares de procedencia y destino de estas especies.

La tercer columna se refiere a una “descripción” breve de la forma en que se utilizaban las especies, ya que en la columna de contexto, nos deja ver más claramente la forma en que se utilizaba, esta tercer columna es la cita de la obra de fray Diego Duran la cual, va acompañada del número del capítulo en que se encuentra, el número de párrafo y el número de página, para de esta forma encontrar el texto dentro de los libros de Durán.

La cuarta columna “ubicación” hace referencia al lugar de procedencia de las especies, cabe mencionar que en muchos casos no se hace mención sobre los lugares donde proceden las especies vegetales.

A partir de estas tablas se comenzó con la identificación de las diferentes especies vegetales, al final de este apartado se presenta la primera aproximación en cuanto a la identificación de la vegetación en Durán. Se presentan unas tablas complementarias donde ya se cuenta con el nombre científico y común en náhuatl y en español, la paleografía, la traducción y por último se muestra la fuente que se encargó de describir dicha especie.

VEGETACION EN LA OBRA DE DURAN DESCRITA FUERA DE LA CUENCA DE MEXICO O SIN UBICACION			
ESPECIE / NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION	UBICACIÓN
AGUACATES	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS Y CIUDADES QUE, POR VIA DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" Pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: aguacates piñas, plátanos, anonas, mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. (Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	TIERRA CALIENTE
AHUEHUETL	"DE LA DIOSA DE LAS FUENTES Y LOS RIOS LLAMADA CHALCHIHUCUEYE,MUY REVERENCIADA DE TODOS" de las fuentes que más caso hacían eran de las que salían a los pies de unos árboles que llamamos sabina, que en su lengua llaman ahuehuetl (Durán 1570: TII, Cap. XIX, párrafo 20 )	también se le llamaban sabinas, es un árbol divino y misterioso	
ALGODON	"QUE TRATA DE LOS HECHOS DE LOS CABALLEROS DEL SOL, Y A LOS DEMAS QUE SE SEÑALABAN" "y así en tiempo antiguo de la infidelidad de los indios ninguno usaba algodón, sino eran los privilegiados que he dicho ni menos había de beber cacao que es una bebida que ellos usaban; si no eran señores y principales" (Durán 1570: TI. Cap. XI, Párrafo 23, pg. 116 )	VESTIMENTA utilizado para hacer ropa que solo utilizaban los privilegiados	
	"DE COMO APORTO A ESTA TIERRA UN NAVIO DE CUBA, Y DE COMO LE FUE DADO AVISO A NOTECUHZOMADE ELLO, Y DE COMO ENVIO A SABER QUE GENTE ERA Y DE LO DEMAS QUE ACONTECIO" "acabado lo susodicho, Motecuhzoma agradeció mucho a Tlillancalqui lo que había hecho, y al esclavo, dándole libertad, les mando descansasen y se fuesen a sus casa. Donde luego a la hora les envió gran presente de mantas y huipiles y naguas; todo cosa rica, y cargas de cacao y de algodón y de maíz y de frijol y de otras semillas, y tres esclavos, un varón y dos mujeres, para que lo sirviesen" (Durán 1570: TII. Cap. LXIX, Párrafo 31, pg511 )	PRESENTE Motecuhzoma lo dio en forma de presente	VERACRUZ CUETLAXTLAN
	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" "y de estas plumas tributaban gran cantidad, de todo género de plumas de todas colores: verdes, azules, coloradas, amarillas. Cacao sin número; algodón, grandísima cantidad de fardos, así de lo blanco, como de lo amarillo." (Durán 1570: TII. Cap. XXV, Párrafo 5,pg 206 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
	"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN" "venidos pues a México los dos reyes, Nezahualpiltzintli y Totoquiuaztli, solos con el rey y Tlacaelel, entraron en un consejo, y proponiéndoles Ahuizotl la causa de su venida, les dijo: señores, ya sabéis como de la guerra pasada con los de teloloapan, Oztoman y Aalauiztla tuvimos sucedido quedar las dos ciudades despobladas y todos los frutales, cacahuatales, algodonaes y todas las tierras yermas y desiertas ; que sería gran lástima que aquello se perdiese y destruyese. (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 3, pg. 351 )	CULTIVOS para evitar la pérdida de tierras cultivables, se envió gente que se ocupara de ellas.	GUERRERO, ALAUIZTLA Y OZTOMAN

ANONAS	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" Pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas, mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. (Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	TIERRA CALIENTE
CACAHUATE	"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN" "venidos pues a México los dos reyes, Nezahualpiltzintli y Totoquiuaztli, solos con el rey y Tlacaelel, entraron en un consejo, y proponiéndoles Ahuizotl la causa de su venida, les dijo: señores, ya sabéis como de la guerra pasada con los de teloloapan, Oztoman y Aalauiztla tuvimos sucedido quedar las dos ciudades despobladas y todos los frutales, cacahuatales, algodonaes y todas las tierras yermas y desiertas; que sería gran lástima que aquello se perdiese y destruyese. (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 3, pg. 351 )	CULTIVOS para evitar la pérdida de tierras cultivables, se envió gente que se ocupara de ellas.	GUERRERO, ALAUIZTLA Y OZTOMAN
CACAO	"QUE TRATA DE LOS HECHOS DE LOS CABALLEROS DEL SOL, Y A LOS DEMAS QUE SE SEÑALABAN" "y así en tiempo antiguo de la infidelidad de los indios ninguno usaba algodón, sino eran los privilegiados que he dicho ni menos había de beber cacao que es una bebida que ellos usaban; si no eran señores y principales" (Durán 1570: TI. Cap. XI, Párrafo 23, pg. 116)	BEBIDA solo tomaban los "señores" y "principales"	
	"DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECREO ENTRE LOS MEXICANOS Y LOS HUASTECOS DE TAMAPACHCO Y XOCHPAN Y TZINCOAC, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO UNOS CON OTROS, LOS HUASTECOS FUERON VENCIDOS Y MUERTOS" "salieron a los mexicanos suplicándoles con mucha humildad cesasen de lo destruir, prometiéndoles perpetua sujeción y vasallaje, y prometiéndoles grandes y ricos tributos de mantas, cacao, oro, joyas, plumas, chile chico y grande Y todo género de comidas" (Durán 1570: TII. Cap. XIX., párrafo 25, pg. 168)	TRIBUTOS los huastecos vencido ofrecían toda clase de tributos para evitar que continuaran con la destrucción	HUASTECOS TAMAPACHCO Y XOCHPAN Y TZINCOAC
	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" "y de estas plumas tributaban gran cantidad, de todo género de plumas de todas colores: verdes, azules, coloradas, amarillas. Cacao sin número; algodón, grandísima cantidad de fardos, así de lo blanco, como de lo amarillo." (Durán 1570: TII. Cap. XXV, Párrafo 5,pg 206 )	TRIBUTOS los diferentes pueblos tributaban lo que se producía en su región	
	"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE" "y que luego enviemos a la provincia de Cuatlxactli, donde es virrey y gobernador en tu nombre Pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacatzli</i> , plantas de <i>yolloxuchitl</i> , <i>cacahuaxuchitl</i> , <i>isquixuchitl</i> , <i>huacalxuchitl</i> , <i>cacaloxuchitl</i> , y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste Huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)	ORNAMENTAL se mandó a traer gran variedad de especies vegetales para la construcción de un espacio dedicado a la memoria de Motecuhzoma	MORELOS HUAXTEPEC
	"DE COMO APORTO A ESTA TIERRA UN NAVIO DE CUBA, Y DE COMO LE FUE DADO AVISO A <i>NOTECUHZOMA</i> DE ELLO, Y DE COMO ENVIO A SABER QUE GENTE ERA Y DE LO DEMAS QUE ACONTECIO" "acabado lo susodicho, Motecuhzoma agradeció mucho a Tlillancalqui lo que había hecho, y al esclavo, dándole libertad, les mando descansasen y se fuesen a sus casa.	PRESENTE Motecuhzoma lo dio en forma de presente	VERACRUZ CUETLAXTLAN

	<p>Donde luego a la hora les envié gran presente de mantas y huipiles y naguas; todo cosa rica, y cargas de cacao y de algodón y de maíz y de frijol y de otras semillas, y tres esclavos, un varón y dos mujeres, para que lo sirviesen" (Durán 1570: TII. Cap. LXIX, Párrafo 31, pg511 )</p>		
	<p>"DE COMO LOS MEXICANOS DIERON GUERRA A LOS DE TECUANTEPEC Y A LOS DE IZUATLAN, MIAUATLAN, Y AMAXTLAN, PROVINCIA MUY FAMOSA, Y DE COMO LOS VENCIERON" "Lo cual pregonado, fueron juntas muchas gentes, movidas por las riquezas que aquellas ciudades tenían. Todos gente muy lucida y bien aderezada de armas y de todo género de los que ellos usaban, y juntamente, gran cantidad de bastimentos, como era el maíz tostado, frijol molido, pan bizcochado, grandes fardos de chile, cacao molido hecho en pellas." (Durán 1570: TII. Cap. XLVI, Párrafo 6, pg. 358 )</p>	GASTRONOMICO el cacao molido se prepara y se utilizaba de diferentes formas	TECUANTEPEC
	<p>"DE COMO MOTECUHZOMA CONQUISTO LA PROVINCIA DE CUATZONTLAN Y LA DE XALTEPEC, Y DE COMO MANDO MATAR A TODOS LOS VIEJOS Y VIEJAS Y RESERVAR TODA LA GENTE MOZA" "los de Tlatilulco venían a aquella guerra bien apercebidos y luego, antes de salir de su presencia mandaron traer de la provisión que traían y aparato; lo cual sin dilatación lo pusieron delante de Motecuhzoma: muchos fardos de cacao molido y de maíz tostado, y de frijol frangollado, chile. Mas pusieron delante mucho número de cotaras y de armas." (Durán 1570: TII. Cap. LV, Párrafo 17, pg. 420 )</p>	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	CUATZONTLAN Y XALTEPEC
"CACAHUAXUC HITL"	<p>"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE" "y que luego enviemos a la provincia de Cuatlaxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre Pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacztli</i>, plantas de <i>yolloxuchitl</i>, <i>cacahuaxuchitl</i>, <i>isquixuchitl</i>, <i>huacalxuchitl</i>, <i>cacaloxuchitl</i>, y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste Huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)</p>	ORNAMENTAL se mandó a traer gran variedad de especies vegetales para la construcción de un espacio dedicado a la memoria de Motecuhzoma	MORELOS HUAXTEPC
"CACALOXUCHITL"	<p>"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE" "y que luego enviemos a la provincia de Cuatlaxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre Pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacztli</i>, plantas de <i>yolloxuchitl</i>, <i>cacahuaxuchitl</i>, <i>isquixuchitl</i>, <i>huacalxuchitl</i>, <i>cacaloxuchitl</i>, y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste Huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)</p>	ORNAMENTAL se mandó a traer gran variedad de especies vegetales para la construcción de un espacio dedicado a la memoria de Motecuhzoma	MORELOS HUAXTEPC
CALABAZA	<p>DE LOS JUEGO QUE ESTOS INDIOS TENIAN PARA ENTRETENERSE Y DESENFADARSE LOS DIAS DE FIESTA, PERO TAMBIEN PARA JUGARSE A SI MISMOS Y QUEDAR ESCLAVOS PERPETUOS "había particulares yerbas para hacer las rayas de aquella fortuna, como eran hojas de calabaza, o la misma calabacilla pequeña, o una yerba que ellos llaman <i>chichipaqtique</i> quiere decir: medicina amarga" (Durán 1570: TI. Cap. XXII , Párrafo 8, pg198 )</p>	DIBUJO hojas de calabaza o calabacilla pequeña se utilizaban para dibujar las rayas de juego	
	<p>DEL IDOLO LLAMADO TEZCATLIPOCAY DEL MODO EN QUE ERA SOLEMNIZADO "de estas alas salían unas cintas anchas, de las cuales colgaban, al medio de las espaldas una calabaza mediana, la cual por unos agujerillos que tenía, estaba toda injerta de rosas." (Durán 1570: TI. Cap. IV ,Párrafo 26,Parrafo 43, pg43)</p>	ATAVIO la calabaza era parte de la vestimenta que usaban, a esta se le nombraba "iyetecon"	

CIPRES	"DEL GRAN IDOLO DE LOS MEXICANOS LLAMADO HUITZILLOPOCHTLI Y DE LOS RITOS Y CERIMONIAS CON QUE LE HONRABAN" "y porque he visto este pájaro con mis propios ojos en el invierno metido el pico en la hendidura de un ciprés y asido a una ramita de él, como muerto" (Durán 1570: TI. Cap. II ,Párrafo 10, pg19 )	MITO donde el "Zuntan" muere y resucita cada 6 meses	
CHIA	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" "de otras provincia tributaban maíz y frijoles, chía, huautli, chile de diferentes especies y maneras que hay de ello y se cría en esta tierra, que a ellos les sirve de diferentes modos y maneras de guisado" (Duran 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 15, pg207 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
	"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN" "puestos en los lugares y poblados en aquella tierra, les repartieron tierras a todos y les dieron casa, repartiéndoles maíz, chile, frijol, chía y todas las demás semillas y legumbres que ellos comen" (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 19, pg. 355 )	CULTIVOS se repartieron semillas de cultivo para evitar que murieran por hambre	GUERRERO ALAUIZTLA Y OZTOMAN"
CHILE	"DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLEGAR A ELLA" De allí vinieron a Xaltocan, donde hallando mas benevolencia en los naturales, hicieron sus cementeras de maíz y chile (Durán 1570: TII. Cap.III, Párrafo 41, pg. 34)	CULTIVOS antes de llegar a su destino, los mexicas cultivaron tierras.	XALTOCAN
	DEL TERCERO REY DE MEXICO, LLAMADO CHIMALPOPOCA, Y DE LAS COSAS QUE EN SU TIEMPO SUCEDIERON, "Lo que dijeron los de Tepeaca a los de Morelos fue rogarles, cesasen de matarlos y destruirlos, prometiéndoles serles perpetuos tributarios y darles tributos de maíz, chile, sal, manta." (Durán 1570: TII. Cap. XVIII, Párrafo 31, pg. 158 )	TRIBUTOS para evitar la destrucción, ofrecieron gran cantidad de tributos.	TEPEACA
	"DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECREO ENTRE LOS MEXICANOS Y LOS HUASTECOS DE TAMAPACHCO Y XOCHPAN Y TZINCOAC, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO UNOS CON OTROS, LOS HUATECOS FUERON VENCIDOS Y MUERTOS" "salieron a los mexicanos suplicándoles con mucha humildad cesasen de lo destruir, prometiéndoles perpetua sujeción y vasallaje, y prometiéndoles grandes y ricos tributos de mantas, cacao, oro, joyas, plumas, chile chico y grande y todo género de comidas" (Durán 1570: TII. Cap. XIX. Párrafo 25, pg. 168)	TRIBUTOS para evitar la destrucción, ofrecieron gran cantidad de tributos.	TAMAPACHCO, XOCHPAN Y TZINCOAC
	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" "de otras provincia tributaban maíz y frijoles, chía, huautli, chile de diferentes especies y maneras que hay de ello y se cría en esta tierra, que a ellos les sirve de diferentes modos y maneras de guisado" (Durán 1570: TII. Cap. XXV. Párrafo15, pg207)	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
	"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN" "puestos en los lugares y poblados en aquella tierra, les repartieron tierras a todos y les dieron casa, repartiéndoles maíz, chile, frijol, chía y todas las demás semillas y legumbres que ellos comen" (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 19, pg. 355 )	CULTIVOS se repartieron semillas de cultivo para evitar que murieran por hambre	GUERRERO ALAUIZTLA Y OZTOMAN"
DE COMO MOTECUHZOMA MANDO A BUSCAR LA MAYOR PIEDRA QUE SE HALLASE PARA EL SACRIFICIO DEL DESOLLAMIENTO Y DE LO QUE EN TRAERLA A MEXICO SUCEDIÓ" Por lo cual, volviéndose a los canteros, les dio las gracias y mando le diesen la paga de su trabajo. a los cuales les dieron muchas cargas de maíz y frijol y chile. dieronles cargas de cacao y a cada uno un esclavo que le sirviese. Con lo cual los canteros	PAGOS se utilizaba como moneda		

	<p>quedaron muy contentos y bien pagados así del trabajo de querer traer la piedra, como del trabajo de haber esculpido la efigie del rey Motecuhzoma." (Durán 1570: TII. Cap. LXVI, Párrafo 27, pg. 490 )</p>		
	<p>"DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECREO ENTRE LOS MEXICANOS Y LOS HUASTECOS DE TAMAPACHCO Y XOCHPAN Y TZINCOAC, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO UNOS CON OTROS, LOS HUATECOS FUERON VENCIDOS Y MUERTOS"</p> <p>"salieron a los mexicanos suplicándoles con mucha humildad cesasen de lo destruir, prometiéndoles perpetua sujeción y vasallaje, y prometiéndoles grandes y ricos tributos de mantas, cacao, oro, joyas, plumas, chile chico y grande y todo género de comidas" (Durán 1570: TII. Cap. XIX. Párrafo 25, pg. 168)</p>	<p>TRIBUTOS para evitar la destrucción, ofrecieron gran cantidad de tributos.</p>	<p>TAMAPACHCO, XOCHPAN Y TZINCOAC</p>
"CHICHICPATLI"	<p>DE LOS JUEGO QUE ESTOS INDIOS TENIAN PARA ENTRETENERSE Y DESENFADARSE LOS DIAS DE FIESTA, PERO TAMBIEN PARA JUGARSE A SI MESMOS Y QUEDAR ESCLAVOS PERPETUOS</p> <p>"había particulares yerbas para hacer las rayas de aquella fortuna, como eran hojas de calabaza, o la misma calabacilla pequeña, o una yerba que ellos llaman chichipactli que quiere decir: medicina amarga" ( Duran 1570: TI. Cap. XXII , Párrafo 8, pg.198 )</p>	<p>DIBUJO la utilizaban para dibujar las rayas del juego y como medicina.</p>	
	<p>"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO"</p> <p>"de otras provincia tributaban maíz y frijoles, chía, huautli, chile de diferentes especies y maneras que hay de ello y se cría en esta tierra, que a ellos les sirve de diferentes modos y maneras de guisado" (Durán 1570: TII. Cap. XXV, Párrafo 15, pg. 207 )</p>	<p>TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región</p>	
FRIJOL	<p>"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN"</p> <p>"puestos en los lugares y poblados en aquella tierra, les repartieron tierras a todos y les dieron casa, repartiéndoles maíz, chile, frijol, chía y todas las demás semillas y legumbres que ellos comen" (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 19, pg. 355 )</p>	<p>CULTIVOS se repartieron semillas de cultivo para evitar que murieran por hambre</p>	<p>GUERRERO ALAUIZTLA Y OZTOMAN"</p>
	<p>"DE COMO LOS MEXICANOS DIERON GUERRA A LOS DE TECUANTEPEC Y A LOS DE IZUATLAN, MIAUATLAN, Y AMAXTLAN, PROVINCIA MUY FAMOSA, Y DE COMO LOS VENCIERON"</p> <p>"Lo cual pregonado, fueron juntas muchas gentes, movidas por las riquezas que aquellas ciudades tenían. Todos gente muy lucida y bien aderezada de armas y de todo género de los que ellos usaban, y juntamente, gran cantidad de bastimentos, como era el maíz tostado, frijol molido, pan bizcochado, grandes fardos de chile, cacao molido hecho en pellas." (Durán 1570: TII. Cap. XLVI, Párrafo 6, pg. 358 )</p>	<p>GASTRONOMICO el cacao molido se prepara y se utilizaba de diferentes formas</p>	<p>TECUANTEPEC</p>
GUAYABAS	<p>"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO"</p> <p>Pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas, mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. (Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )</p>	<p>TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región</p>	<p>TIERRA CALIENTE</p>
HONGOS	<p>"DE COMO LOS MEXICANOS ORDENARON DAR GUERRA A LOS DE METZTITLAN PARA TRAER GENTE PARA HACER FIESTA EN LA CORONACION DE SU REY Y UNGIMIENTOS"</p> <p>"luego, en saliendo, vinieron los grandes de la corte, con ricas rosas muy galanamente obradas y sargas de rosas y humazos galanos y dorados, y dieronles a los dos -los reyes de las dos provincias- . Y todos los señores y grandes de las provincias se levantaron y, para más solemnizar la fiesta, comieron todos de unos</p>	<p>FESTIVO se utilizaban para solemnizar la fiesta</p>	

	hongos monteses, que dicen que hacen perder el sentido, y así salieron todos muy aderezados al baile" (Durán 1570: TII. Cap. XL ,Párrafo 40, pg310 )		
HULE	"DEL SOLEMNE Y MUY USADO JUEGO DE PELOTA, MUY EJERCITADO DE LOS SEÑORES, CON EL CUAL ALGUNOS, DESPUES DE PERDIDO EL CAUDAL, SE JUGABAN A SI MESMOS" "esta pelota, como la habrían visto algunas personas es tan grande como una pelota de jugar bolos, llamase la materia de esta pelota hule lo cual en nuestro castellano he oído nombrar por este nombre batel." (Durán 1570: TI. Cap. XXIII, Párrafo 19. Pg. 208)	FABRICACION DE UTENCILIOS cocían la resina del árbol para elaborar pelotas	
"HUAHUTLI"	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" "de otras provincia tributaban maíz y frijoles, chíá, huautli, chile de diferentes especies y maneras que hay de ello y se cría en esta tierra, que a ellos les sirve de diferentes modos y maneras de guisado" (Duran 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 15, pg207 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
"HUACALXUCHITL"	"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE" "y que luego enviemos a la provincia de Cuatlatlaxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre Pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacaztli</i> , plantas de <i>yolloxuchitl</i> , <i>cacahuaxuchitl</i> , <i>isquixuchitl</i> , <i>huacalxuchitl</i> , <i>cacaloxuchitl</i> , y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste Huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)	ORNAMENTAL se mandó a traer gran variedad de especies vegetales para la construcción de un espacio dedicado a la memoria de Motecuhzoma	MORELOS HUAXTEPEC
"IZQUIXUCHITL"	"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE" "y que luego enviemos a la provincia de Cuatlatlaxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre Pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacaztli</i> , plantas de <i>yolloxuchitl</i> , <i>cacahuaxuchitl</i> , <i>isquixuchitl</i> , <i>huacalxuchitl</i> , <i>cacaloxuchitl</i> , y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste Huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)	ORNAMENTAL se mandó a traer gran variedad de especies vegetales para la construcción de un espacio dedicado a la memoria de Motecuhzoma	MORELOS HUAXTEPEC
JUNCOS	"DE COMO LOS NATURALES INDIOS SALIERON DE LAS SIETE CUEVAS DONDE HABITABAN PARA VENIR A ESTA TIERRA" "y así ellas, cuando iban con sus maridos, dejaban al hijuelo colgado de una rama de un árbol, metido en una cestilla de juncos, bien harto de leche, hasta que volvían con la caza" (Durán 1570: TII. Cap. II, Párrafo 20, pg24 )	ELABORACION DE UTENCILIOS se utilizaban para la elaboración de artesanías	
MAGUEY	"DE LOS JUEGO QUE ESTOS INDIOS TENIAN PARA ENTRETENERSE Y DESENFADARSE LOS DIAS DE FIESTA, PERO TAMBIEN PARA JUGARSE A SI MESMOS Y QUEDAR ESCLAVOS PERPETUOS" "tuvo cuenta la republica de proveer y obviar por ley y por estatuto de ella que no se cometiesen males, ni sucediesen casos desastrados, y así, ningunos habían que no plantasen y criasen magueyes de cuya miel se hace el vino que ellos beben y bebían" (Durán 1570: TI. Cap. XXII ,Párrafo 29, pg203 )	FESTIVO todos debían plantarlos, por ser una planta maravillosa (versátil) se utiliza también en fiestas y medicinas.	
MAIZ	DEL IDOLO LLAMADO QUETZALCOATL DIOS DE LOS CHOLULTECAS, DE ELLOS MUY REVERENCIADOS Y TEMIDO. FUE PADRE DE LOS TELTECAS Y DE LOS ESPAÑOLES PORQUE ANUNCIO SU VENIDA "este día se hacía todo el pan sin cocer el maíz con cal, salvo cocido en sola agua"(Durán 1570: TI. Cap. VI ,Párrafo 27; pg66)	RITUAL lo cocían sin cal, para hacer "pan de agua solo"	
	DE LA RELACION DE LA DIOSA QUE LLAMABAN XUCHIQUETZAL "Encima de esta piedra se subían, yendo delante la menor y detrás de ella la mayor.	RITUAL regaban maíz de	

<p>Luego subían cuatro sacerdotes con cuatro jícaras de maíz en las manos: una de maíz blanco, la otra de maíz negro, y la otra de maíz muy amarillo, y la otra de maíz morado" (Durán 1570: TI. Cap. XVI, Párrafo 20, pg. 154 )</p>	<p>distintas variedades, la gente recogía lo que podía porque era maíz bendito</p>	
<p>DE LA GRAN FIESTA QUE LLAMABAN TLACAXIPEUALIZTLI QUE QUIERE DECIR DESOLLAMIENTO DE HOMBRES" EN LA CUALSOLEMNIZABAN UN IDOLO LLAMADO TOTEC Y XIPE Y TLATLAUHQUITEZCATL, DEBAJO DE LOS CUALES NOMBRES LE ADORABAN COMO A TRINIDAD, Y POR OTRA MANERA, TOTA, TOPILTZIN Y YOLLOMETL A QUIEN SE HACIA LA FIESTA PRESENTE" "donde el sacrificador de los dioses se ponía, y luego en poniéndose allí , junto a los corazones venían las ofrendas de toda la gente, las cuales ofrecían manojos de mazorcas de las que los indios tenían colgadas en sus techos, a la manera que los españoles cuelgan las uvas."(Durán 1570: TI. Cap. IX, Párrafo 8, pg. 97</p>	<p>OFRENDA  colgaban mazorcas dentro de sus casas y estas eran para ofrendar a los dioses</p>	
<p>"DE LA DIOSA <i>CHICOMECOATL</i>, LLAMADA POR OTRO NOMBRE <i>CALCHIUHCHUATL</i>, QUE QUIERE DECIR "MUJER DE PIEDRA PRECIOSA" Y POR OTRO NOMBRE XILONEN" "acabado de echar allí todo con el cuerpo de la india llamada Atlan Tonan, se daba licencia para comer pan y sal y tomates solamente, y luego, en acabado aquel sacrificio, vestían otra esclava y la purificaban, para que representase a la diosa chicomecoatl, poniéndole sus aderezos en la cabeza, con el maíz al cuello y en las manos" (Durán 1570: TI. Cap. XIV , Párrafo 13,pg137 )</p>	<p>RITUAL se utilizaban mazorcas para adornar a la diosa</p>	
<p>DE LA DIOSA DE LAS FUENTES Y LOS RIOS LLAMADA CHALCHIHUCUEYE, MUY REVERENCIADA DE TODOS "acabadas de poner las cañas de maíz con sus mazorcas en ellas, por la orden dicha, salían las indias de todos aquellos barrios a ofrecer a aquel lugar ordinario que llamamos momoztli, tortillas hechas de jilotes: xilotes se llaman las mazorcas de maíz antes que el maíz se cuaje. Así el maíz como el corazón de la mazorca todo está como leche. De aquello hacían pan y lo ofrecían por vía de primicias y agradecimiento a chalchihcueye, que era el agua. (Durán 1570: TI. Cap. XIX, Parrafo 13. pg172 )</p>	<p>OFRENDA preparaban el maíz para ofrendarlo a la diosa</p>	
<p>DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLAGAR A ELLA De allí vinieron a Xaltocan, donde hallando mas benevolencia en los naturales, hicieron sus cementeras de maíz y chile." (Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 41, pg. 34 )</p>	<p>CULTIVOS antes de llegar a su destino, los mexicas cultivaron tierras.</p>	
<p>DEL TERCERO REY DE MEXICO, LLAMADO CHIMALPOPOCA, Y DE LAS COSAS QUE EN SU TIEMPO SUCEDIERON, "Lo que dijeron los de Tepeaca a los de Morelos fue rogarles, cesasen de matarlos y destruirlos, prometiéndoles serles perpetuos tributarios y darles tributos de maíz, chile, sal, manta." (Durán 1570: TII. Cap. XVIII, Párrafo 31, pg. 158 )</p>	<p>TRIBUTOS para evitar la destrucción, ofrecieron gran cantidad de tributos.</p>	<p>TEPEACA</p>
<p>"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" de otras provincia tributaban maíz y frijoles, chía, huautli, chile de diferentes especies y maneras que hay de ello y se cría en esta tierra, que a ellos les sirve de diferentes modos y maneras de guisado" (Durán 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 15, pg. 207 )</p>	<p>TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región</p>	
<p>"DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN" "puestos en los lugares y poblados en aquella tierra, les repartieron tierras a todos y les dieron casa, repartiéndoles maíz, chile, frijol, chía y todas las demás semillas y legumbres que ellos comen" (Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 19, pg. 355 )</p>	<p>CULTIVOS se repartieron semillas de cultivo para evitar que murieran por hambre</p>	<p>GUERRERO ALAUIZTLA Y OZTOMAN"</p>

	<p>"DE COMO APORTO A ESTA TIERRA UN NAVIO DE CUBA, Y DE COMO LE FUE DADO AVISO A NOTECUHZOMADE ELLO, Y DE COMO ENVIO A SABER QUE GENTE ERA Y DE LO DEMAS QUE ACONTECIO" "acabado lo susodicho, Motecuhzoma agradeció mucho a tlillancalqui lo que había hecho, y al esclavo, dándole libertad, les mando descansasen y se fuesen a sus casa. Donde luego a la hora les envió gran presente de mantas y huipiles y naguas; todo cosa rica, y cargas de cacao y de algodón y de maíz y de frijol y de otras semillas, y tres esclavos, un varón y dos mujeres, para que lo sirviesen" (Durán 1570: TII. Cap. LXIX, Párrafo 31, pg511 )</p>	<p>PRESENTE Motecuhzoma lo dio en forma de presente</p>	<p>VERACRUZ CUETLAXTLAN</p>
	<p>"DE COMO EL FELICISIMO DON HERNANDO CORTES LLEGO AL PUERTO DE CHALCHIHUICUEYECAN, QUE ASI SE LLAMABA, Y DE COMO LE VINO NUEVA A MOTECUHZOMADE ELLO Y LE MANDO PROVEER DE TODO LO NECESARIO"</p> <p>"el principal respondió -señora, ya que te has olvidado de tillancalqui, que por otro nombre me llamo teuctlamacazqui, que es el dictado de mi señorío, y vine a veros ahora ha tres años de parte de mi señor motecuhzoma de México, y ahora me envía a lo mismo a que de su parte os regale y sirva de comida y de todo lo demás que hubieredes menester- y haciéndole poner la comida delante , y todo lo demás que fue necesario para los caballos, de suerte que, con su simplicidad y llaneza, daban una gallina al soldado y otra a su caballo, y un cestillo de tortillas para el amo y otra para el caballo , hasta que le avisaron que la comida de aquellas bestias era maíz y yerba, de lo cual empezaron a proveer con abundancia."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. LXXI ,Párrafo 9, pg519 )</p>	<p>ALIMENTO alimento para los caballos</p>	<p>VERACRUZ PUERTO DE CHALCHIHUICU EYECAN</p>
	<p>DE LA DIOSA DE LAS FUENTES Y LOS RIOS LLAMADA CHALCHIHUCUEYE, MUY REVERENCIADA DE TODOS</p> <p>"acabado de hacer esto bailaban y cantaban con mucho regocijo, y bebían sus comidas de aves y otras carnes, todos con aquel pan de jilotes o con maíz cocido que ellos llaman etzalli"</p> <p>(Durán 1570: TI. Cap. XIX ,Párrafo 15, pg172)</p>	<p>RITO MAIZ REVUELTO CON FRIJOL, LO COMIAN EN HONOR A "ETZALCUALIZTLI"</p>	
	<p>"DE COMO LOS MEXICANOS DIERON GUERRA A LOS DE TECUANTEPEC Y A LOS DE IZUATLAN, MIAUATLAN, Y AMAXTLAN, PROVINCIA MUY FAMOSA, Y DE COMO LOS VENCIERON"</p> <p>"Lo cual pregonado, fueron juntas muchas gentes, movidas por las riquezas que aquellas ciudades tenían. Todos gente muy lucida y bien aderezada de armas y de todo género de los que ellos usaban, y juntamente, gran cantidad de bastimentos, como era el maíz tostado, frijol molido, pan bizcochado, grandes fardos de chile, cacao molido hecho en pellas." (Durán 1570: TII. Cap. XLVI, Párrafo 6, pg. 358 )</p>	<p>GASTRONOMICO el cacao molido se prepara y se utilizaba de diferentes formas</p>	<p>TECUANTEPEC</p>
	<p>"DE COMO MOTECUHZOMA CONQUISTO LA PROVINCIA DE CUATZONTLAN Y LA DE XALTEPEC, Y DE COMO MANDO MATAR A TODOS LOS VIEJOS Y VIEJAS Y RESERVAR TODA LA GENTE MOZA" los de Tlatilulco venían a aquella guerra bien apercebidos y luego, antes de salir de su presencia mandaron traer de la provisión que traían y aparato; lo cual sin dilatación lo pusieron delante de Motecuhzoma: muchos fardos de cacao molido y de maíz tostado, y de frijol frangolladlo, chile. mas pusieron delante mucho número de cotaras y de armas." (Durán 1570: TII. Cap. LV. Párrafo 17, pg. 420 )</p>	<p>TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región</p>	<p>CUATZONTLAN Y XALTEPEC</p>
<p>MAL OJUELO "PACHTONTLI"</p>	<p>EL DUODECIMO MES DE ESTE AÑO QUE VAMOS TRATANDO TENIA VEINTE DIAS. CELEBRASE EN SU PRIMER DIA LA FIESTA DE PACHTONTLI, QUE QUIERE DECIR "MAL OJUELO" NOMBRE DIMINUTIVO; EL CUAL DIA CELEBRAN JUNTAMENTE LA FIESTA SOLEMNE DEL ADVENIMIENTO DE HUITZILOPOCHTLI; EN EL CUAL DIA HABIA UN TERRIBLE Y ESPANTOSO SACRIFICIO DE HOMBRES</p> <p>"pachtontli quiere decir "mal ojuelo" este "mal ojo" es una yerba que nace en los árboles y se cuelga de sus ramas. Sobre la cual yerba hacían y fundaban su solemnidad, fingiendo entre las nubes o en el cielo, o en las estrellas, este signo de yerba de mal ojo, como fingían los demás que hemos venido tratando" ( Durán</p>	<p>RITUAL yerba que nace en los árboles y se cuelga de sus ramas.</p>	

	1570: TI. Cap. XV ,Párrafo 1 calendario, pg277)		
MAMEYES	"DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO" pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas ,mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. ( Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	TIERRA CALIENTE
MEMBRILLO	"SEGUNDO MES DEL AÑO QUE LOS NATURALES CELEBRABAN, EL CUAL ERA DE VEINTE DIAS, LLAMABAN A ESTA FIESTA TLACAXIPEHUALIZTLI" Todos los asentaderos con que este día se asentaban habían de ser hechos de hojas de zapotes blancos. el tzapotl es una fruta del tamaño de un membrillo y son verdes de fuera y dentro, blancos y de las hojas de estos hacían asentaderos estos aquel día para sentarse y no de otra cosa." (Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 6 calendario, pg. 244)	en esta parte solo se hace una comparación entre el tamaño de los zapotes y el membrillo	
"NACAZCOLOTL "	DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO "¿pues los de la costa? ninguna cosa de cosa de concha cría la mar que no la traigan en tributo : veneras, caracoles grandes y chicos, huesos curiosos de pescado, conchas de galápagos, tortugas, chicas y grandes; piedras de la mar, perlas y ámbares y berruecos: colores de almagra, de amarillo de verde, de azul, morado y presado; de todo género de colores, nacazcolotl, zacatlaxcalli, que son unas hierbas que hacen color" ( Durán 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 10, pg206 )	PIGMENTOS algunas plantas se utilizaban para hacer pigmentos	COSTA
OCOTE	"DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS" " y este embijado con solo tizne era el cotidiano, porque cuando habían de ir a sacrificar, especialmente a encender incienso a las espesuras y cumbres de los montes altos y a las cuevas oscuras y temerosas, donde tenían sus ídolos y hacían sus particulares cerimonias, para perder todo temor y cobrar gran ánimo, se embijaban con otro betún diferente, el cual llamaban teotlacualli, que quiere decir comida divina." (Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 24, pg51 )	RITUAL utilizado para quemar en los ritos y con el tizne se pintaban el cuerpo	
"OLOLIUHQUI"	DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS "después de majado, echabanle una semilla molida que llaman "ololihqui" que se ponen los indios y la beben para solo ver visiones el cual tiene el efecto de emborrachar y echaban gusanos negros peludos que solo el pelo tiene ponzoña y lastima a los que toca" ( Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 27. pg52 )	MEDICINA DIVINA yerba que se ponen y usan para solo ver visiones	
"PICIETL"	DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS "para hacer comida de dios con que se embijaban en los tiempos dichos tomaban los sacerdotes y los ministros de los templos, y en particular de este que vamos tratando , todas aquellas sabandijas dichas y quemabanlas en el brasero del dios que estaba en el templo y, después de quemarlas echaban la ceniza en unos moteros y juntamente mucho <i>picietl</i> , que es una yerba que los indios usan para amortiguar las carnes y no sentir el trabajo, que es la misma manera que el beleño de España. "(Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 26, pg52 )	RITUAL es una yerba que los indios usan para amortiguar las carnes y no sentir trabajo	
PLATANO	DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO. pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que	TIERRA CALIENTE

	,mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, peruétanos, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. ( Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )	se encontraba en su región	
PERUETANOS	DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO. pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas, mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, peruétanos, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. ( Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	TIERRA CALIENTE
PEPITAS	DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECREO ENTRE LOS MEXICANOS Y LOS HUASTECOS DE TAMAPACHCO Y XOCHPAN Y TZINCOAC, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO UNOS CON OTROS, LOS HUATECOS FUERON VENCIDOS Y MUERTOS "salieron a los mexicanos suplicándoles con mucha humildad cesasen de lo destruir, prometiéndoles perpetua sujeción y vasallaje, y prometiéndoles grandes y ricos tributos de mantas, cacao, oro, joyas, plumas, chile chico y grande, pepitas, y todo género de comidas" (Durán 1570: TII. Cap. XIX, Párrafo 25, pg. 168)	TRIBUTOS para evitar la destrucción, ofrecieron gran cantidad de tributos.	TAMAPACHCO, XOCHPAN Y TZINCOAC
ROSAS	"DEL GRAN IDOLO DE LOS MEXICANOS LLAMADO HUITZILLOPOCHTLI Y DE LOS RITOS Y CERIMONIAS CON QUE LE HONRABAN" "había otros muchachos , que eran como monacillos, que servían e n este templo, que servían de cosas manuales, como era enramar, componer los templos de rosas y dar aguamanos a los sacerdotes, de administrar navajuelas para sacrificarse, de ir con los que iban a pedir limosna para traer la ofrenda" ( Durán 1570: TI. Cap. II , Párrafo 44,pg 25 )	ADORNOS se utiliza para adornar los rituales y templos	
	DEL IDOLO LLAMADO QUETZALCOATLDIOS DE LOS CHOLULTECAS, DE ELLOS MUY REVERENCIADOS Y TEMIDO. FUE PADRE DE LOS TELTECAS Y DE LOS ESPAÑOLES PORQUE ANUNCIO SU VENIDA "para lo cual había dentro de este patio un pequeño teatro de treinta pies en cuadro, muy encalado, el cual enramaban y aderezaban para aquel día con todo la pulicia posible, cercándolo con arcos hechos de toda diversidad de rosas." ( Duran 1570: TI. Cap. VI, Párrafo 21, pg65 )	ADORNOS se utiliza para adornar los rituales y templos	
	DEL GRAN IDOLO DE LOS MEXICANOS LLAMADO HUITZILLOPOCHTLI Y DE LOS RITOS Y CERIMONIAS CON QUE LE HONRABAN "acabando de subirle a lo alto y metido en una casita de rosas que tenia hecha, amañera de enramada, venían luego los mancebos y derramaban muchas rosas de diversos colores y maneras." (Durán 1570: TI. Cap. II , Párrafo 69, pg28 )	RITUAL derramaba rosas de diversos colores	
ROSAS	"DEL IDOLO LLAMADO TEZCATLIPOCAY DEL MODO EN QUE ERA SOLEMNIZADO" "tenía una manta de red muy bien obrada; toda la red negra y blanca con una orla a la redonda de unas rosas blancas y negras y coloradas muy adornadas de plumas." (Durán 1570: TI. Cap. IV , Párrafo 11, pg. 38 )	ATAVIO se utiliza para adornar los rituales y templos	
	"DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS" "luego, de mañana le sacaban de la jaula y, puesto en un lugar preeminente, le servían muy buena comida. Después de haber comido, dabanle rosas en las manos y cadenas de rosas al cuello y salían con él a la ciudad (Durán 1570: TI. Cap. VI, Párrafo 11, pg63 )	RITUAL se utilizan para hacer collares y colgarlas en el cuello	
	DE LA RELACION DE LA DIOSA QUE LLAMABAN XUCHIQUETZAL "y así enrosados hacían diversos bailes y regocijos y fiestas y entremeses de mucho contento y alegría todos a honor y honra de las rosas, llamando a este día <i>xochilhuatl</i> , que quiere decir "Fiesta de rosas" y ningún otro aderezo de gal, ni oro	RITUAL hacían diversos bailes y regocijos y fiestas y entremeses de	

	ni plata, ni de piedras ni plumas sacaban este día a los bailes, sino rosas." (Durán 1570: TI. Cap. XVI ,Párrafo 4, pg151 )	mucho contento y alegría todos a honor y honra de las rosas, llamando a este día xochilhuitl	
	"DE LA RELACION DEL DIOS DE LOS BAILES Y DE LAS ESCUELAS DE DANZA QUE HABIA EN MEXICO EN LOS TEMPLOS PARA SERVICIO DE LOS DIOSES" "el baile de que ellos más gustaban era el que con aderezos de rosas se hacia, con los cuales se coronaban y cercaban. para el cual baile en el momoztli principal del templo de su gran dios huitzilopochtli hacían una casa de rosas y hacían unos árboles a mano muy llenos de flores olorosas, a donde hacían sentar a la diosa xochiquetzal. " (Durán 1570: TI. Cap. XXI, Párrafo 28, pg193 )	FESTIVIDAD las rosas eran de gran agrado para ser utilizadas en los bailes	
	DE LOS JUEGO QUE ESTOS INDIOS TENIAN PARA ENTRETENERSE Y DESENFADARSE LOS DIAS DE FIESTA, PERO TAMBIEN PARA JUGARSE A SI MISMOS Y QUEDAR ESCLAVOS PERPETUOS "el nombre del dios de los dados era <i>macuil xochitl</i> que quiere decir cinco rosa. A este invocaban los jugadores cuando arrojaban los frisoles de la mano." (Durán 1570: TI. Cap. XXII ,Párrafo 16, pg200 )	TOPONIMO al dios de los dados le llamaban "macuil xochitl" cinco rosa	
	DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO. "tributaban de estas provincias todos los días de esta vida, grandes cargas de rosas, hechas y aderezadas de mil diferencias de rosas, porque las hay en esta tierra caliente muchas y muy olorosas, unas mejor que otras de delicado olor." (Durán 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 20, pg208 )	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
TEA	DE LA ELECCION DEL SEPTIMO REY, LLAMADO TIZOCICATZIN, Y DE LOS PRESENTES QUE TRUJERON LOS SEÑORES AL REY MUERTO Y PLATICAS QUE LE HICIERON "llegaron los señores de Chalco e hicieron el razonamiento siguiente: señor poderoso, seas muy bien hallado. Descanse tu cuerpo y tome sosiego con esta muerte, pues nos prestó el señor de lo criado por algunos días tu presencia y valor a nosotros tus vasallos los chalcas . y ofreciéndole cinco esclavos y ricas mantas y ceñidores de lienzo muy galanos y labrados , y gran cantidad de cortezas de arboles y tea -que eran para quemarlos cuerpos de los señores, y así tenían a aquel genero de leña en gran reverencia" ( Duran 1570: TII. Cap. XXXIX ,Párrafo 6, pg296 )	RITUAL la corteza era de gran importancia y se le tenía gran reverencia	
TOMATES	EL UNDECIMO MES DEL AÑO QUE ESTOS NATURALES CELEBRABAN TENIA VEINTE DIAS. LLAMABASE EL PRIMER DIA OCHPANIZTLI, QUE QUIERE DECOIR DIA DE BARRER. EN EL CUAL DIA CELEBRABAN LA SOLEMNE FIESTA DE TOCI, QUE ERA LA MADRE DE LOS DIOSES Y CORAZON DE LA TIERRA. HABIA UN SACRIFICIO ESPANTOSO DE EMPALADOS. "acabado de echar allí todo con el cuerpo de la india llamada Atlan tonan, se daba licencia para comer pan y sal y tomates solamente, y luego, en acabado aquel sacrificio, vestían otra esclava y la purificaban, para que representase a la diosa chicomecoatl, poniéndole sus aderezos en la cabeza, con el maíz al cuello y en las manos" Durán 1570: TI. Cap. XIV , Párrafo 13,pg137 )	RITUAL acabado de echar allí todo con el cuerpo de la india llamada Atlan tonan, se daba licencia para comer pan y sal y tomates solamente	
XUCHINACAZTLI	"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE. "y que luego enviemos a la provincia de cuatlaxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacaztli</i> , plantas de <i>yolloxuchitl</i> , <i>cacahuaxuchitl</i> , <i>izquixuchitl</i> , <i>huacalxuchitl</i> , <i>cacaloxuchitl</i> , y de todos los géneros d rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)	ORNAMENTAL traían flores de muy lejos para adorno	MORELOS HUAXTEPC

YOLLOXUCHITL	<p>"DE COMO EL REY MOTECUHZOMA SE HIZO ESCULPIR EN UNA PEÑA EN EL CERRO DE CHAPULTEPEC Y DE SU FIN Y MUERTE.</p> <p>"y que luego enviemos a la provincia de cuatxlxtla, donde es virrey y gobernador en tu nombre pinotl, y que luego, oído tu mandato, haga traer plantas de cacao y <i>xuchinacaztli</i>, plantas de <i>yolloxuchitl</i>, <i>cacahuaxuchitl</i>, <i>izquixuchitl</i>, <i>huacalxuchitl</i>, <i>cacaloxuchitl</i>, y de todos los géneros de rosas que en aquella costa calidísima se dan: quizá se darán en aqueste huaxtepec, pues cuesta poco probarlo" (Durán 1570: TII. Cap. XXXI Párrafo 13, pg. 247)</p>	ORNAMENTAL traían flores de muy lejos para adorno	MORELOS HUAXTEPC
ZACATLAXCALLI	<p>DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO</p> <p>"¿pues los de la costa? ninguna cosa de cosa de concha cría la mar que no la traigan en tributo : veneras, caracoles grandes y chicos, huesos curiosos de pescado, conchas de galápagos, tortugas, chicas y grandes; piedras de la mar, perlas y ámbar y berruecos: colores de almagra, de amarillo de verde, de azul, morado y presado; de todo género de colores, nacazcolotl, zacatlaxcalli, que son unas hierbas que hacen color" ( Durán 1570: TII. Cap. XXV ,Párrafo 10, pg206 )</p>	PIGMENTOS algunas plantas se utilizaban para hacer pigmentos	COSTA
	<p>DE LOS GRANDES TRIBUTOS Y RIQUEZAS QUE ENTRABAN EN MEXICO DE LAS PROVINCIAS QUE, POR VIAS DE GUERRA, HABIAN SUJETADO</p> <p>Pues en los pueblos que había frutas, como era en la tierra caliente, tributaban de todos cuantos géneros de fruta hay en aquellas provincias: piñas, plátanos, anonas, mameyes, de otros mil géneros de zapotes, y golosinas que en aquellas provincias se crían de guayabas, peruetanos, zapotes amarillos y negros y blancos, aguacates. ( Durán 1570: TII, Cap. XXV , Párrafo 19, pg. 208 )</p>	TRIBUTOS cada pueblo conquistado tributaba aquello que se encontraba en su región	
ZAPOTE	<p>"SEGUNDO MES DEL AÑO QUE LOS NATURALES CELEBRABAN, EL CUAL ERA DE VEINTE DIAS, LLAMABAN A ESTA FIESTA TLACAXIPEHUALIZTLI"</p> <p>"todos los asentaderos con que este día se asentaban habían de ser hechos de hojas de zapotes blancos. El tzapotl es una fruta del tamaño de un membrillo y son verdes de fuera y dentro, blancos y de las hojas de estos hacían asentaderos aquel día para sentarse y no de otra cosa." (Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 6 calendario, pg. 244)</p>	MUEBLES era de gran utilidad para crear asientos en las ceremonias	
	<p>DE LA GUERRA QUE LOS DE ORIZABA Y DE TODAS AQUELLAS PROVINCIAS LEVANTARONCONTRA LOS MEXICANOS Y DE COMO FUERON DESTRUIDOS Y VENCIDOS.</p> <p>"esta ramada era de una rama y hoja de un árbol que llaman tzapotl. y así llaman a esta ramada <i>tzapotl calli</i>, tenían dentro unos asientos del mismo palo de tzapotl , donde se asentaron todos por sus antigüedades. Estaba esta ramada en lo alto del templo en un lugar que llamaban yopico." (Durán 1570: TII. Cap. XX, Párrafo 10. pg173 )</p>	UTENSILIOS era de gran utilidad para crear asientos en las ceremonias	YOPICO

VEGETACION EN LA OBRA DE DURAN DESCRITA DENTRO DE LA CUENCA DE MEXICO

AZCAPUZALCO

ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
BLEDO	<p>"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO"</p> <p>"Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )</p>	<p>TRIBUTOS</p> <p>se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo</p>
CALABAZA	<p>"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO"</p> <p>"Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )</p>	<p>TRIBUTOS</p> <p>se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo</p>
CHILE	<p>"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO"</p> <p>"Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )</p>	<p>TRIBUTOS</p> <p>se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo</p>
FRIJOL	<p>"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO"</p> <p>"Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )</p>	<p>TRIBUTOS</p> <p>se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo</p>
MAIZ	<p>"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO"</p> <p>"Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. Y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza,</p>	<p>TRIBUTOS</p> <p>se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo</p>

	rosas, etc.” (Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )	
ROSAS	"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO" "Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc.” (Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )	TRIBUTOS se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo
SABINAS	"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO" "Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. Y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc.” (Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )	TRIBUTOS se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo
SAUCES	"DEL PRIMER REY DE MEXICO, LLAMADO ACAMAPICH, Y DE LO QUE SUCEDIÓ EN EL TIEMPO QUE REINO" "Ococaltzin, venida la mañana, fue al rey y diole parte y noticia de la revelación de la noche antes; de lo cual recibió todo consuelo y mando que sin ninguna dilatación, aceptasen el tributo y parias, y que se pusiese por obra el cumplirlo. Y así hallaron con facilidad las sabinas y sauces y los llevaron a azcaputzalco y los plantaron en el lugar que el rey de azcaputzalco mando, y llevaron la balsa encima del agua, toda sembrada de maíz con mazorca, y chile, y bledos, frijol, calabaza, rosas, etc.” (Durán 1570: TII. Cap. VI, Párrafo 17, pg. 58 )	TRIBUTOS se llevó una balsa con diferentes plantas a manera de tributo

CHAPULTEPEC		
ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
FRIJOL	"DE COMO <i>MOTECUHZOMA</i> MANDO A BUSCAR LA MAYOR PIEDRA QUE SE HALLASE PARA EL SACRIFICIO DEL DESOLLAMIENTO Y DE LO QUE EN TRAERLA A MEXICO SUCEDIÓ" "por lo cual, volviéndose a los canteros, les dio las gracias y mando le diesen la paga de su trabajo. a los cuales les dieron muchas cargas de maíz y frijol y chile. dieronles cargas de cacao y a cada uno un esclavo que le sirviese. Con lo cual los canteros quedaron muy contentos y bien pagados así del trabajo de querer traer la piedra, como del trabajo de haber esculpido la efigie del rey Motecuhzoma.” (Durán 1570: TII. Cap. LXVI, Párrafo 27, pg. 490 )	PAGOS se utilizaba como moneda
MAIZ	"DE COMO <i>MOTECUHZOMA</i> MANDO A BUSCAR LA MAYOR PIEDRA QUE SE HALLASE PARA EL SACRIFICIO DEL DESOLLAMIENTO Y DE LO QUE EN TRAERLA A MEXICO SUCEDIÓ" "por lo cual, volviéndose a los canteros, les dio las gracias y mando le diesen la paga de su trabajo. A los cuales les dieron muchas cargas de maíz y frijol y chile. dieronles cargas de cacao y a cada uno un esclavo que le sirviese. Con lo cual los canteros quedaron muy contentos y bien pagados así del trabajo de querer traer la piedra, como del trabajo de haber esculpido la efigie del rey Motecuhzoma.” (Durán 1570: TII. Cap. LXVI, Párrafo 27, pg. 490 )	PAGOS se utilizaba como moneda
ROSAS	DE LO QUE SUCEDIÓ A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLAGADOS A CHAPULTEPEC.	CEREMONIAL

	"el rey, teniéndolo por bien, se levantó y fuese al templo que les tenia edificado, y entrando en la pieza donde estaba el ídolo, empezó a hacer grandes cerimonias, y a cortar las cabezas de las codornices y a las demás aves, y a ofrecer copal y rosas, y todo lo que para el efecto llevaba." (Durán 1570: TI. Cap. IV, Párrafo 41. Pg. 42 )	se hacían ritos ceremoniales
--	---	------------------------------

COYOHUACAN		
ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
MAGUEY	"DECIMO MES DEL AÑO. TENIA VEINTE DIAS Y CELEBRABAN EN EL LA FIESTA GRANDE DE LOS MUERTOS, Y JUNTAMENTE LA FIESTA SOLEMNISIMA DEL <i>XOLOTL HUETZI</i> , FIESTA DE LOS TEPANECAS. HABIA ESTE DIA UN SACRIFICIO DE FUEGO ESPANTOSO Y DE GRANDE TEMOR" "y es de saber que el no beber todos, ni tener licencia general para se emborrachar era por el respeto que diré: es de saber que estos tuvieron por cosa divina y celestial el maguey viéndolo tan provechoso y así le reverenciaban" (Durán 1570: TI. Cap. XIII ,Párrafo 7 calendario )	DIVINO divino, celestial. provechoso

TIZAPAN		
ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
COPAL	DE LO SUCEDIDO A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLEGADOS A CHAPULTEPEC. "ellos, viendo ser justa la petición de su rey, y su señor, se apercibieron y aderezaron lo mejor que pudieron, de mantas, bragueros y ofrendas de papel, copal, plumas y diverso genero de comidas, para ofrecer a la nueva diosa" (Durán 1570: TII. Cap. IV, Párrafo 39, pg. 42 )	OFRENDA en distintas ofrendas se utilizaba

XOCHIMILCO		
ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
CAÑAS DE MAIZ	DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECRECIO ENTRE LOS DE XUCHIMILCO Y LOS MEXICANOS, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO LOS UNOS CON LOS OTROS, LOS XUCHIMILCAS FUERON VENCIDOS CON MUCHOS DAÑOS Y MUERTES QUE LOS MEXICANOS HICIERON EN ELLOS. "ya veis mexicanos, la ocasión que los xuchimilcas han dado para quebrantar la paz sin haberles nosotros ofendido. Por tanto vullan cinco caballeros de vosotros y cinco soldados, con armas encubiertas y sentaros junto a la mas principal cementera que en sus términos allaredes, y empezar a coger algunas cañas de ella, y si alguno os saliere a defender la cementera, o a haceros algún daño, sin matarlos, me los maltratad muy maltratados, y antes que salga gente armada, echad la cementera toda por el suelo." (Durán 1570: TII. Cap. XII, Párrafo 17, pg. 108 )	CULTIVOS se mandó destruir algunos cultivos que se encontraban en "xuchimilco"
CENPUALXUCHITL	DE LA RELACION DE LA DIOSA CIHUACOATL, QUE POR OTRO NOMBRE LLAMARON QUILAZTLI, DIOSA DE LOS DE XOCHIMILCO Y PATRONA SUYA. "juntamente salían todas las mujeres y mancebas que tenían, con el cabello teñido y cercenado por encima de las cejas y sobre él, unas guirnaldas de rosas amarillas grandes, que ellos llamaban cenpualxuchitl" (Durán 1570: TI. Cap. XIII ,Párrafo 18, pg128 )	FESTIVO utilizaban adornos para las festividades
MAZORCAS	DE LA DISCORDIA GRANDE QUE SE RECRECIO ENTRE LOS DE XUCHIMILCO Y LOS MEXICANOS, EN QUE, DESPUES DE HABER PELEADO LOS UNOS CON LOS OTROS, LOS XUCHIMILCAS FUERON VENCIDOS CON MUCHOS DAÑOS Y MUERTES QUE LOS MEXICANOS HICIERON EN ELLOS "ya veis mexicanos, la ocasión que los xuchimilcas han dado para quebrantar la paz sin haberles	CULTIVOS SE MANDO DESTRUIR ALGUNOS CULTIVOS QUE SE ENCONTRABAN

	<p>nosotros ofendido. por tanto vallan cinco caballeros de vosotros y cinco soldados, con armas encubiertas y sentaros junto a la mas principal cementera que en sus términos allaredes, y empezar a coger algunas mazorcas o cañas de ella, y si alguno os saliere a defender la cementera, o a haceros algún daño, sin matarlos, me los maltratad muy maltratados, y antes que salga gente armada, echad la cementera toda por el suelo.”</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. XII ,Párrafo 17, pg. 108 )</p>	EN "XUCHIMILCO"
--	--	-----------------

TENOCHTITLAN		
ESPECIE/NOMBRE	CAPITULO/PARRAFO	USO/DESCRIPCION
ALAMO	<p>"DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLAGAR A ELLA"</p> <p>"hecha la presa, se derramo aquel agua y se tendió por todo aquel llano, haciéndose una gran laguna, la cual cercaron de sauces, sabinas y álamos; pusieronla llena de juncia y espadañas; empezose a henchir de pescado de todo género de lo que en esta tierra se cría"(Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 30, pg. 32 )</p>	CERCO cercaron una laguna con diferentes tipos de arboles
	<p>"DE COMO EL AGUA ENTRO EN MEXICO Y EL GRAN RECIBIMIENTO QUE SE LE HIZO Y DE COMO SE ANEGO MEXICO Y HUYO LA GENTE DE LA CIUDAD"</p> <p>" y así quedo de aquella vez México muy ilustrado y curioso y vistoso, con casas grandes y curiosas, llenas de grandes recreación es de jardines y patios muy galanos; las acequias muy estancadas y cercadas de arboledas de arboledas de sauces y álamos blancos y negros"</p> <p>( Durán 1570: TII. Cap. XLIX, Párrafo 35, pg. 381 )</p>	CERCO cercos de arboledas para las acequias y defensa para el agua
CALABAZAS	<p>DE COMO ENVIARON GENTE DE TODAS LAS PROVINCIAS MEXICANAS Y OTOMIES A POBLAR LAS DOS CIUDADES QUE QUEDARON DESPOBLADAS DE ALAUIZTLA Y OZTOMAN</p> <p>“estos doce principales se vistieron unas camisas largas, como roquetes, y las espaldas colgaron unas calabazas pequeñas llenas de sahumeros molidos, y atándose los cabellos con una cintas coloradas y poniendo en la atadura las plumas que ellos usaban tomaron sendos báculos en las manos y en las otras, sus aventadores. Tomando la delantera, salieron de la ciudad, capitaneando a aquella gente y empezaron a caminar.”</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. XLV, Párrafo 17, pg. 354 )</p>	ATAVIO en ocasiones, algunas especies pequeñas se utilizan para atavío
<p>BLEDOS</p> <p>"HUAUHTLI"</p>	<p>"DEL GRAN IDOLO DE LOS MEXICANOS LLAMADO HUITZILLOPOCHTLI Y DE LOS RITOS Y CERIMONIAS CON QUE LE HONRABAN"</p> <p>"descendía de allá, de lo alto con un ídolo de masa: de una masa que llamaban tzualli, la cual se hace de semillas de bledos y de maíz amasados con miel"</p> <p>(Durán 1570: TI. Cap. II Párrafo 38 )</p>	RITUAL se utilizan junto con otras semillas para hacer una masa llamada "tzualli"
CEDRO	<p>DE COMO LOS DE TENANTZINCO PIDIERON SOCORRO A LOS MEXICANOS CONTRA LOS DE TOLUCA Y MATLATZINCO Y DE COMO SE LES ENVIO Y FUERON DESTRUIDOS (ESTOS)</p> <p>"tenía pues Axayacatl labradas estas dos piedras para mesas de sus sacrificios y oblaciones, y estaba edificando en lo alto del templo los lugares donde se habían de asentar. de lo cual tomo ocasión para atreverse con los de Toluca y Matlatzinco. y fue que, luego que Tezozomocli partió de México , envió a sus mensajeros a los dos señores de aquellas provincias, haciéndoles saber cómo es que él había edificado unas piezas en el templo y santuario para asentar las mesas de sus sacrificios y que tenía necesidad de su favor; que luego le mandasen traer madera de cedro y de pino para cubrirlas"</p> <p>( Durán 1570: TII. Cap. XXXV ,Párrafo 7, pg268 )</p>	PROTECCION se mandó a pedir madera para cubrir la mesa de los sacrificios
CHILE	<p>DEL GRAN IDOLO DE LOS MEXICANOS LLAMADO HUITZILLOPOCHTLI Y DE LOS RITOS Y CERIMONIAS CON QUE LE HONRABAN.</p> <p>“con este pan hacían unos guisados de chile y ponianselos al ídolo delante y esto era cada día "</p>	OFRENDA utilizado en guisados que ofrendaban a los

	(Durán 1570: TI. Cap. II , Párrafo 53, pg26 )	ídolos
	"DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLEGAR A ELLA" "lo segundo que hacían en acabado de edificar el tabernáculo, para la cestilla en que su dios venia, era luego sembrar maíz, chile que es la pimienta que ellos comen." (Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 11, pg. 29 )	CULTIVOS después de haber edificado, lo primero que hacían era sembrar
	"DE COMO SE TORNARON A REBELAR LOS DE LA PROVINCIA DE CUETLAXTLA POR CONSEJO DE LOS TLAXCALTECAS Y COMO FUERON POR SEGUNDA VEZ DESTRUIDOS" Los señores de Cuetlaxtla mandaron cerrar la puerta del aposento donde estaban y luego traer un gran fardo de chile y ponerlo junto al aposento, que entrase todo el humo dentro y pegarle fuego. Pegado el fuego al fardo de chile, fue tanto el humo que entro en la pieza, que lo ahogo, sin poderse valer, ni salir de allí." (Durán 1570: TII. Cap. XXIV, Párrafo 6, pg. 198 )	GUERRA el humo de los fardos asfixio a los mexicanos
	DE LAS SOLEMNES FIESTAS QUE SE HICIERON EN LA CORONACION Y UNCION PUBLICA DEL REY MOTECUHZOMA Y DE LOS MUCHOS HOMBRES QUE SACRIFICARON "y con todos los de su casa: con tanta libertad y grandeza y con tanta abundancia repartía de aquellas riquezas que mostraba bien el valor de su persona. y no solo eso en esto, pero en la abundancia de la comida, de la cual cuenta la historia que entraban cada día de mil indios para arriba cargados, en México, de venados, que era principal carne que comían y de conejos, liebres y codornices, de todo género en cantidad y gran suma de fárdales de chile para especia de los guisados, muchas cargas de cacao para la bebida." (Durán 1570: TII. Cap. LIV, Párrafo 21, pg. 415)	GASTRONOMICO se utilizaba como especia par los guisados
COPAL	"DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS" "como es a la ofrenda del copal y del olin de los tzuales y de las tortillas" (Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 33, pg53 )	OFRENDA utilizado como incienso
	DE COMO EL AGUA ENTRO EN MEXICO Y EL GRAN RECIBIMIENTO QUE SE LE HIZO Y DE COMO SE ANEGO MEXICO Y HUYO LA GENTE DE LA CIUDAD. " juntamente el que traía el copal derretido y el hule derretido venia derramando en el agua muchas gotas de el y otras en el encalado del caño por donde habían de pasar, y por el consiguiente, echaban encima del agua muchas tajadas de aquel copal y pedazos de hule, y en los incensarios con los cuales venían incensando el agua todo lo cual se hacía al son de aquellas flautillas y caracoles que, con gran ruido, venían delante tañendo." (Durán 1570: TII. Cap. XLIX ,Párrafo 8, pg376 )	RITUAL se cubrían la cara y también se ocupaba como incienso
ESPADAÑA	DE LO SUCEDIDO A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLEGADOS A CHAPULTEPEC. "lo primero que hallaron fue una sabina, blanca toda, muy hermosa, al pie de la cual salía aquella fuente. lo segundo que vieron fue que todos los sauces que aquella fuente alrededor tenia eran blancos, sin tener una sola hoja verde. Todas las cañas de aquel sitio eran blancas y todas las espadañas al rededor." (Durán 1570: TI. Cap. IV, Párrafo 51, pg. 44 )	RELATO DIVINO de acuerdo al mito, todo lo que en esta laguna se encontró, era color blanco
FRIJOL	"DE COMO EL AGUA ENTRO EN MEXICO Y EL GRAN RECIBIMIENTO QUE SE LE HIZO Y DE COMO SE ANEGO MEXICO Y HUYO LA GENTE DE LA CIUDAD", "todo lo cual el rey Ahuizotl lo mando pagar y satisfacer a todos los oficiales y comunidades, dándoles mantas, ceñidores, cacao, chile, frijol, muy satisfechos y la ciudad de México muy ilustrada." (Durán 1570: TII. Cap. XLIX, Párrafo 36, pg381 )	PAGOS se utilizaba como moneda
SABINA	DE LO QUE SUCEDIÓ A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLAGADOS A CHAPULTEPEC. "lo primero que hallaron fue una sabina, blanca toda, muy hermosa, al pie de la cual salía aquella fuente. lo segundo que vieron fue que todos los sauces que aquella fuente alrededor tenia eran blancos, sin tener una sola hoja verde. Todas las cañas de aquel sitio eran blancas." (Durán 1570: TI. Cap. IV, Párrafo 51, pg. 44 )	RELATO DIVINO de acuerdo al mito, todo lo que en esta laguna se encontró, era color blanco
TUNAL	DE LO QUE SUCEDIÓ A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLAGADOS A CHAPULTEPEC. "el cual, fue a caer en un lugar que agora llaman Tlacocomoco, del cual corazón, fingen que nació	MITO del corazón de copil

	<p>el tunal donde después se edificó la ciudad de México" ( Durán 1570: TI. Cap. IV ,Párrafo 11, pg38 )</p>	nació un tunal donde después se edificó la ciudad de México
	<p>DE LO QUE SUCEDIÓ A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLAGADOS A CHAPULTEPEC. "Encima de este tunal, procedido del corazón de mi sobrino copil, hallareis a la hora que fuere de día, y alrededor de el veréis mucha cantidad de plumas verde, azules y coloradas, amarillas y blancas, de los galanos pájaros con que esa águila se sustenta. Pues a ese lugar donde hallaredes el tunal con el águila encima le pongo por nombre Tenochtitlán" (Durán 1570: TI. Cap. IV ,Párrafo 56, pg45 )</p>	MITO mito de la llegada al lugar donde se había de edificar la ciudad de México
	<p>DE LA GRAN HAMBRE QUE HUBO EN ESTA TIERRA, POR TIEMPO DE TRES AÑOS,REINANDO MOTECUHZOMA, EL PRIMERO, Y DEL SOCORRO QUE HIZO A LOS DE LA CIUDAD DE MEXICO PARA QUE NO PRECIESEN LOS POBRES Y SE DESPOBLASE LA CIUDAD. "las fuentes y los ríos no corrían, la tierra ardía como fuego, y de pura sequedad hacia grandes hendeduras y grietas, de suerte que las raíces de los árboles y de las plantas, abrasadas con el fuego que de la tierra salía se les caía la flor y hoja y se les secaban las ramas, y que los magueyes no daban su acostumbrado jugo de miel, ni los tunales podían fructificar, el maíz en naciendo, se ponía luego amarillo y marchito y toda las demás legumbres" ( Durán 1570: TII. Cap. XXX ,Párrafo 2, pg241 )</p>	MITO las plantas no florecían debido a la gran sequía que ocurrió
	<p>DE COMO SE EMPEZO LA SOLEMNIDAD Y SACRIFICIO, Y DE COMO MANDO AUITZOTL SE HALLASEN A ELLA TODOS LOS HOMBRES Y MUJERES Y VIEJOS Y VIEJAS DE LA COMARCA,PARA QUE QUEDASE PERPETUA MEMORIA DE ELLA . "y queriéndose satisfacer de esto, los mexicanos, siguieron el camino real, en el cual hallaron cegado con piedras y trozos de palo y con magueyes y tunales y ramas, que no se podía andar como solía" (Durán 1570: TII. Cap. XLIV, Parrafo 22. pg347 )</p>	BARRERAS se utilizaban para crear barreras
HONGOS	<p>"DE COMO VINIENDO LOS DE COIXTLAHUAC A TRAER EL TRIBUTO A MEXICO SALIERON LOS DE TLACHQUIAUHCO AL CAMINO Y SE LO SALTEARON Y ROBARON, Y DE LA GUERRA QUE MOTECUHZOMA LES DIO Y DESPUES FUERON SACRIFICADOS EN MEXICO" "el cual, después de estos oráculos plegarias, hacia comer a los viejos y sacerdotes antiguos, hongos verdes y otros brebajes supersticiosos, que les hacía beber, para que supiesen en aquellas embriagueces que aquellas comidas y brebajes les causaban, de tener victoria o no." (Durán 1570: TII. Cap. LXV ,Párrafo 26, pg484 )</p>	RITUAL se utilizaban para poder interpretar hechos futuros
LAUREL	<p>"DE LA ELECCION DEL SEPTIMO REY, LLAMADO TIZOCICATZIN, Y DE LOS PRESENTES QUE TRUJERON LOS SEÑORES AL REY MUERTO Y PLATICAS QUE LE HICIERON" "acabada de quemar la estatua y el cuerpo hecho ceniza, traían los sacerdotes unas jícaras verdes, llenas de agua y unos hisopos hechos de laurel y a todos los señores y principales y caballeros, soldados y valientes hombres, echabanles agua con aquellos hisopos, en la cara, en ringlera, a cada uno por si y luego a las mujeres del rey y a las demás señoras que presentes estaban" ( Durán 1570: TII. Cap. XXXIX ,Párrafo 23, pg299)</p>	ELABORACION DE UTENCILIOS se utilizaban a manera de hisopos
	<p>"DE COMO LOS MEXICANOS ORDENARON DAR GUERRA A LOS DE METZTITLAN PARA TRAER GENTE PARA HACER FIESTA EN LA CORONACION DE SU REY Y UNGIMIENTOS" "este que representaba el señor del infierno, traía en la mano otro palo enalmagrado y andaba alrededor de la lumbre, como mandado a los otros que se diesen prisa a volver aquel cuerpo y algunas veces, dice la historia, que también daba el hurgonazo. También añade en este entierro que el que andaba con la jícara verde en la mano y con el hisopo de hojas de laurel rociando a la gente y señores, que andaba vestido a la semejanza de la diosa de las aguas, que ellos llaman chalchiuhtlicue." (Durán 1570: TII. Cap. XL ,Párrafo 49, pg312 )</p>	ELABORACION DE UTENCILIOS se utilizaban a manera de hisopos
MAIZ	<p>DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLAGAR A ELLA. "lo segundo que hacían en acabado de edificar el tabernáculo, para la cestilla en que su dios venia, era luego sembrar maíz, chile que es la pimienta que ellos comen."</p>	CULTIVOS después de haber edificado, lo primero que hacían era sembrar

	(Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 11, pg. 29 ) DE LA GRAN HAMBRE QUE HUBO EN ESTA TIERRA, POR TIEMPO DE TRES AÑOS,REINANDO MOTECUHZOMA, EL PRIMERO, Y DEL SOCORROQUE HIZO A LOS DE LA CIUDAD DE MEXICO PARA QUE NO PRECIESEN LOS POBRES Y SE DESPOBLASE LA CIUDAD, "las fuentes y los ríos no corrían, la tierra ardía como fuego, y de pura sequedad hacia grandes hendeduras y grietas, de suerte que las raíces de los árboles y de las plantas, abrasadas con el fuego que de la tierra salía se les caía la flor y hoja y se les secaban las ramas, y que los magueyes no daban su acostumbrado jugo de miel, ni los tunales podían fructificar, el maíz en naciendo, se ponía luego amarillo y marchito y toda las demás legumbres" (Durán 1570: TII. Cap. XXX ,Párrafo 2, pg241 )	MITO las plantas no florecían debido a la gran sequía que ocurrió
	"DE LA GRAN HAMBRE QUE HUBOEN ESTA TIERRA, POR TIEMPO DE TRES AÑOS,REINANDO MOTECUHZOMA, EL PRIMERO, Y DEL SOCORROQUE HIZO A LOS DE LA CIUDAD DE MEXICO PARA QUE NO PRECIESEN LOS POBRES Y SE DESPOBLASE LA CIUDAD" "y llorando el rey con todos los demás señores, no pudiendo sufrir la lastima de tan lastimosas palabras, despidieron a la gente. los cuales llorando amargamente empezaron a salir de la ciudad y a acudir a diversos lugares donde sentían que había algún alivio y a donde sabían que había gente rica, y allí vendían a sus hijos e hijas a los mercaderes y a los señores de los pueblos que tenían que darles de comer. y daban por un niño un cestillo muy pequeño de maíz a la madre o al padre, obligándose a sustentar al niño todo el tiempo que el hambre durase, para que si después el padre o la madre lo quisiesen rescatar, fuesen obligados a pagar aquellos alimentos," (Durán 1570: TII. Cap. XXX ,Párrafo 13, pg243)	TRUEQUE la falta de alimento, provocaba que incluso vendieran a sus hijos a cambio de un poco de maíz
	DE COMO EL MARQUEZ VOLVIO DE TLAXCALA A TEZCUCO Y ALLI VINO A MEXICO. Y DE COMO EL REY CUAUHTEMOCSE DEFENDIO Y MANTUVO CONTRA EL VALEROSAMENTE. que oí certificar que daban por un puño de maíz un puño de joyas de oro o de piedras riquísimas, y así ,a escondidas, hubo algunos principales de las provincias cercanas que acudieron con algún maíz para solo llevar joyas de la ciudad de México; especialmente los de cuitlahuac y colhuacan y mizquic y de la ciudad de xochimilco, los cuales quedaron entonces de aquella necesidad ricos y con mucho oro y joyas y piedras y plumas." (Durán 1570: TII. Cap. LXXVII ,Párrafo 17, pg564)	ALIMENTO la falta de alimento obligo a los mexicanos a cambiar sus joyas por maíz
MAGUEY	DEL IDOLO LLAMADO TEZCATLIPOCAY DEL MODO EN QUE ERA SOLEMNIZADO. "Después de puesto el ídolo en sus andas, tendían por todo aquel lugar mucha cantidad de pencas de maguey" (Durán 1570: TI. Cap. IV , Párrafo 34, pg41 )	RITUAL para este rito solo utilizaban las pencas del maguey
	DEL EDIFICIO QUE EL TEMPLO DE TEZCATLIPOCA Y EL ORDEN QUE ENTRE LAS DIGNIDADES DE EL HABIA Y CERIMONIAS. "y allí se sentaban y tomaba cada uno su puya de maguey y punzabase las pantorrillas y exprimían la sangre y untabanse las sienes con ella" (Durán 1570: TI. Cap. V, Párrafo 38, pg. 54 )	CEREMONIAL con las espinas (puyas) del maguey se punzaban las pantorrillas
	"DE LA GRAN HAMBRE QUE HUBO EN ESTA TIERRA, POR TIEMPO DE TRES AÑOS,REINANDO MOTECUHZOMA, EL PRIMERO, Y DEL SOCORROQUE HIZO A LOS DE LA CIUDAD DE MEXICO PARA QUE NO PRECIESEN LOS POBRES Y SE DESPOBLASE LA CIUDAD" "las fuentes y los ríos no corrían, la tierra ardía como fuego, y de pura sequedad hacia grandes hendeduras y grietas, de suerte que las raíces de los arboles y de las plantas, abrasadas con el fuego que de la tierra salía se les caía la flor y hoja y se les secaban las ramas, y que los magueyes no daban su acostumbrado jugo de miel, ni los tunales podían fructificar, el maíz en naciendo, se ponía luego amarillo y marchito y toda las demás legumbres" ( Durán 1570: TII. Cap. XXX ,Párrafo 2, pg241 )	MITO las plantas no florecían debido a la gran sequia que ocurrió
PINO	DE COMO LOS DE TENANTZINCO PIDIERON SOCORRO A LOS MEXICANOS CONTRA LOS DE TOLUCA Y MATLATZINCO Y DE COMO SE LES ENVIO Y FUERON DESTRUIDOS (ESTOS) "tenia, pues, axayacatl labradas estas dos piedras para mesas de sus sacrificios y oblaciones y estaba edificado en lo alto del templo los lugares donde se habían de asentar, de lo cual tomo ocasión de atreverse con los de Toluca y matlatzinco. y fue que luego que teozomocli partió de	PROTECCION se mandaron pedir grandes piezas de madera

	<p>México, envió sus mensajeros a los dos señores de aquellas provincias , haciéndoles saber como el había edificado unas piezas en el templo y santuario para asentar las mesas de sus sacrificios y que tenía necesidad de su favor ; que luego le mandasen traer madera de cedro y de pino, para cubrirlas. no porque le faltase madera, pero fue consejo e industria de tlacaelel para tener ocasión y entrada para lo que pretendían"</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. XXXV ,Párrafo 7,pg268 )</p>	
PEPITAS DE CALABAZA	<p>"DEL TERCERO REY DE MEXICO, LLAMADO CHIMALPOPOCA, Y DE LAS COSAS QUE EN SU TIEMPO SUCEDIERON.</p> <p>" Motecuhzoma mando a Tlacaelel mandase ordenas las gentes y apercibir las para la guerra, y que luego enviase a todas las ciudades y pueblos comarcanos que proveyesen de mucho bizcocho y mucho maíz tostado y harina de maíz y frijol molido que proveyesen de sal chile y pepitas y de ollas platos metates, y que proveyesen de petates para hacer tiendas y casas de aquellas esteras"</p> <p>1570: TII. Cap. XVIII, Párrafo 21, pg. 156)</p>	ALIMENTO los mexicanos se preparaban para una guerra
	<p>"DE LAS SOLEMNES FIESTAS QUE SE HICIERON EN LA CORONACION Y UNCIÓN PUBLICA DEL REY MOTECUHZOMA Y DE LOS MUCHOS HOMBRES QUE SACRIFICARON"</p> <p>"y con todos los de su casa: con tanta libertad y grandeza y con tanta abundancia repartida de aquellas riquezas que mostraba bien el valor de su persona. y no solo eso en esto, pero en la abundancia de la comida, de la cual cuenta la historia que entraban cada día de mil indios para arriba cargados, en México, de venados, que era principal carne que comían y de conejos, liebres y codornices, de todo género en cantidad y gran suma de fardeles de chile y pepitas para especia de los guisados, muchas cargas de cacao para la bebida."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. LIV, Párrafo 21, pg. 415)</p>	GASTRONOMICO para especia
ROSAS	<p>"DE LA RELACION DEL IDOLO LLAMADO CAMAXTLE, DIOS QUE FUE DE LOS DE HUEXOTZINCO Y DE TLAXCALA"</p> <p>"en el cual lugar tenían puesto un ídolo y hecha una enramada en la cumbre del cerro, muy curiosamente aderezada de rosas y plumas y mantas, a la cual enramada le tenían puesto el nombre de <i>mixcoateocalli</i> que quiere decir "el lugar sagrado de mixcoatl". mixcoatl quiere decir: culebra de nube." (Durán 1570: TI. Cap. VII, Párrafo 20. pg74 )</p>	RITUAL se utilizan para hacer enramados con plumas y mantas, este enramado le nombraban : "mixcoateocalli "
	<p>DE COMO EL MARQUES FUE RECIBIDO EN MEXICO DE MOTECUHZOMA Y DE SUS GRANDES CON MUCHA SOLEMNIDAD Y CONTENTO, Y APOSENTADO EN LAS CASAS REALES DE LA CIUDAD Y MUY BIEN SERVIDOS, Y DE LA PRISION DEL REY MOTECUHZOMA.</p> <p>"y tomando de mano uno de sus grandes un muy rico collar de oro, todo de muchas piezas de oro y piedras muy preciosas, se lo hecho al cuello y en la mano le puso un muy galano y curioso plumaje, labrado manera de rosa. sin esto , le puso un sartal de rosas al cuello y una guirnalda de rosas en la cabeza, y tomándose de la mano, los dos se fueron a la ermita de la diosa toci, que allí junto al camino estaba, donde el poderoso rey y el marqués se asentaron en sus asentaderos, que aparejados les tenían."</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. LXXIV ,Párrafo 8, pg540 )</p>	CERMONIAL se utilizaban para aderezar la ceremonia de la diosa toci
	<p>DE COMO SE ASENTARON LAS DOS PIEDRAS Y COMO SACRIFICARON A LOS MATLATZINCAS EN LA FIESTA Y ESTRENO DE ELLAS.</p> <p>"los señores y principales que fueron llamados para esta fiesta y sacrificio, estaban espantados y fuera de si al ver matar tantos hombres, y atemorizados que casi no osaban decir nada. los cuales estaban en un mirador muy curiosamente aderezado de rosas y ramos, con los cuales estaban hechas muchas labores y acenefas de rosas de diferentes colores.</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. XXXVI ,Párrafo 19, pg278 )</p>	ORNAMENTALES servían de adornos en las ceremonias
	<p>DE LAS LARGAS Y PROLIJAS EXEQUIAS QUE HICIERON LOS MEXICANOS A LOS QUE MURIERON EN LA GUERRA, EN ESPECIAL LOS PRINCIPALES.</p> <p>"traían luego una jícara de vino blanco que ellos beben, poniéndosela delante de la estatua y llamaban a los vasos en que ponina aquel vino <i>teotecomatl</i> que quiere decir jícara divina y ponian delante de la estatua rosas y humazos muchos"</p> <p>(Durán 1570: TII. Cap. XXXVIII, Párrafo 10. pg288 )</p>	OFRENDA se ofrendaban a los dioses
SAUCES	"DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y	CERCO

	<p>ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLAGAR A ELLA".  "hecha la presa, se derramo aquel agua y se tendió por todo aquel llano, haciéndose una gran laguna, la cual cercaron de sauces, sabinas y álamos ; pusieronla llena de juncia y espadañas ; empezose a henchir de pescado de todo género de lo que en esta tierra se cría"  (Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 30, pg. 32)</p>	<p>cercaron una laguna con diferentes tipos de arboles</p>
	<p>DE LO QUE SUCEDIÓ A LOS MEXICANOS DESPUES DE LLAGADOS A CHAPULTEPEC.  "lo primero que hallaron fue una sabina, blanca toda, muy hermosa, al pie de la cual salía aquella fuente. lo segundo que vieron fue que todos los sauces que aquella fuente alrededor tenia eran blancos, sin tener una sola hoja verde. Todas las cañas de aquel sitio eran blancas."  (Durán 1570: TI. Cap IV , Parrafo 51, pg 44 )</p>	<p>RELATO DIVINO  de acuerdo al mito, todo lo que en esta laguna se encontró, era color blanco</p>
	<p>DE COMO EL AGUA ENTRO EN MEXICO Y EL GRAN RECIBIMIENTO QUE SE LE HIZO Y DE COMO SE ANEGO MEXICO Y HUYO LA GENTE DE LA CIUDAD. " y así quedo de aquella vez México muy ilustrado y curioso y vistoso, con casas grandes y curiosas, llenas de grandes recreación es de jardines y patios muy galanos; las acequias muy estancadas y cercadas de arboledas de arboledas de sauces y álamos blancos y negros"  (Durán 1570: TII. Cap. XLIX, Párrafo 35, pg. 381 )</p>	<p>CERCO  cercos de arboledas para las acequias y defensa para el agua</p>
SABINOS	<p>DE LA LLEGADA DE LOS MEXICANOS A ESTA TIERRA DE MEXICO Y DE LOS SUCESOS Y ACONTECIMIENTOS QUE TUVIERON ANTES DE LLAGAR A ELLA.  "hecha la presa, se derramo aquel agua y se tendió por todo aquel llano, haciéndose una gran laguna, la cual cercaron de sauces, sabinas y álamos; pusieronla llena de juncia y espadañas; empezose a henchir de pescado de todo género de lo que en esta tierra se cría"  (Durán 1570: TII. Cap. III, Párrafo 30, pg. 32 )</p>	<p>CERCO  cercaron una laguna con diferentes tipos de arboles</p>

**VEGETACION FUERA DE LA CUENCA DE MEXICO**

<b>NOMBRE COMUN EN LA OBRA DE DURAN</b>	<b>NOMBRE CIENTIFICO</b>	<b>NOMBRE NAHUATL NORMALIZADO</b>	<b>PALEOGRAFIA*</b>	<b>TRADUCCION*</b>	<b>FUENTE*</b>
1. AGUACATE	<i>Persea americana</i>	awakatl ahuacatl	AHUACATL AHUACATL	Árbol de la familia de las lauráceas Aguacate	1580 Sahagún/Máynez 1579 Durán
2. "AHUEHUETL"	<i>Taxodium mucronatum</i> Ten.	āwewetl ahuehuetl	ahuehuetl AHUEHUETL	Atambor de agua. Sabinos Sabino	1579 Duran 1580 Sahagún/Máynez
3. ALGODÓN	<i>Gossypium hirsutum</i>	ichkatl ichcatl	lxcat Ichcatl	Algodon Algodón, planta y frutos conocidos. Significa también oveja	1571 Molina 1 1780 Clavijero
4. ANONA	<i>Annona squamosa</i> L.	kwawtsapotl cuauhtzapotl	Quauhtzapotl CUAUHTZAPOTL	Anona fruta conocida Zapote duro	1780 Clavijero 1580 Sahagún/Máynez
5. CACAHUATE	<i>Arachis hypogaea</i> Lin. sp	tlalcacahuatl	tlalcacahoatl	Cacahuate chico	1571 Molina
6. CACAO	<i>Theobroma cacao</i> L.☞	Kakawatl ☞ cacahuatl cacahuaxochitl cacahuaxochitl	cacauatl Cacauatl. cacahualxochitl CACAHUAXOCHITL	cacao, almendra y moneda. cacao, almendra, ó moneda. Flor de cacao Flor del cacao	1571 Molina 1 1780 ? Bnf_361 1579 Durán 1580 Sahagún/Máynez
6.1 "CACAHUAXUCHITL"					
7. "CACALOXUCHITL"	<i>Plumeria acutifolia</i>	kakaloxōchitl cacaloxochitl	cacaloxochitl Cacaloxochitl	Flor del cuervo Flor de singular fragancia que se da en racimos, en ciertos árboles de tierra caliente	1579 Durán 1780 Clavijero
8. CALABAZA	<i>Cucurbita ficifolia</i> ☞	Ayohtli ayotli	Ayōtli ayutli	Calabaza calabaça generalmente.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
9. CIPRES	<i>Taxodium mucronatum</i> Ten.	tlatzcan tlatzcan	tlatzcan Tlatzcan	cipres de moctezuma cipres.	Hernandez 1571 Molina 2
10. CHIA	<i>Salvia polystachia</i> Orteg	chia chiantli	chia Chiantli	chian Chía	1571 Molina 2 1780 Clavijero
11. CHILE	<i>Capiscum annum</i>	chilli chilli	chilli Chilli	chile Chile o pimienta	1645 Carochi 1780 Clavijero
12. "CHICHICPATLI"	<i>Citharexylum</i> sp.	chichipahtli chichicpatli	chichicpahtli Chichicpatli	Medicina amarga Nombre de cuatro plantas amargas y medicinales	1580 Sahagún/Máynez 1780 Clavijero
13. FRIJOL	<i>Phaseolus vulgaris</i> ☞	exotl etl	exotl etl	frisoles verdes. frisol.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
14. GUAYABA	<i>Psidium guajava</i> L.	xalxocotl	XALXOCOTL	Fruto de arena	1580 Sahagún/Máynez
15. HONGO	<i>Amanita muscaria</i>	nanakatl xochinanacatl	nanacatl xochinanacatl	hongo generalmente. hongo que emborracha.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
16. "HUACALXUCHITL"	<i>Phlodendron</i> sp.	wakalxōchitl	huacalhochitl	Flor de huacal	1579 Durán
17. "IZQUIXUCHITL"	<i>Bourreria</i> sp.	iskixōchitl izquixochitl	izquixochitl Izquixochitl	Flor de esquite Cierta flor hermosa y de singular fragancia	1579 Durán 1780 Clavijero
18. JUNCIA	<i>Typha latifolia</i>	tōlli tollin	tolli Tollin	juncia, o espadaña. juncia, o espadaña.	1571 Molina 1 1571 Molina 2
19. MAGUEY	<i>Agave atrovirens</i> .	metl metl	Metl metl	Maguey maguei.	1569 Molina 1 1571 Molina 1
20. MAIZ	<i>Zea mays</i> L.	sēntli centli	Centli centli	Maíz maiz seto en maçorcas.	1780 Clavijero 1571 Molina 1
21. MAL OJUELO	<i>Crataegus monogyna</i>	pachtontli	pachtontli	Mal ojuelo. "Marojuelo"	1579 Durán

22. MAMEY	<i>Mammea americana L.</i>	tetzontzapotl tetzontzapotl	Tetzontzapotl TETZONTZAPOTL	Mamey, fruta conocida Zapote del cabello de la gente	1780 Clavijero 1580 Sahagún/Máynez
23. MEMBRILLO	<i>Cydonia oblonga</i>	xococuahuitl membrillo cuahuitl	xo-coquauitl Membrillo quauitl	membrillo, arbol conocido. membrillo, el arbol.	1571 Molina 1 1571 Molina 2
24. "NACAZCOLOTL"	<i>Caesalpinia coriaria</i>	nacazcolotl nacazcolotl	nacazcolotl NACAZCOLOTL	Vaina torcida Gancho de oreja, "Vaina torcida"	1579 Durán 1580 Sahagún/Máynez
25. OCOTE	<i>Pinus teocote</i>	ocotl ococuahuitl ocotl	Ocotl Ocoquauitl Ocotl	Ocote, especie de pino pino, el arbol o la viga y madero de pino. tea, raja o astilla de pino.	1780 Clavijero 1571 Molina 2 1570 Molina 2
25.1. TEA					
26. "OLOLIUHQUI"	<i>Ipomoea sidaefolia,</i>	ololiuhqui ololiuhqui	ololiuhqui Ololiuhqui	Semilla molida. "El esférico" Cierta planta muy medicinal, que ha servido a la superstición	1579 Durán 1780 Clavijero
27. "PICIELT"	<i>Nicotiatla tabacum</i>	picietl picietl	picietl PICIELT	Hierba. "Tabaco" Tabaco	1579 Durán 1580 Sahagún/Máynez
28. PLATANO	<i>Musa cavendishii</i>	platanos + polatanox	cemo mocholli platanos polatanox	razimo de datiles o de platanos. platanos	1571 Molina 1 1611 Arenas
29. PERUETANO	<i>Manilkara zapota</i>	xicotzapotl xicotzapotl	Xicotzapotl XICOTZAPOTL	peruetano, fruta conocida. Zapote del jicote	1571 Molina 2 1580 Sahagún/Máynez
30. TOMATE	<i>Lycopersicum esculentum</i>	xitomatl xitomatl	Xitomatl xitomatl	tomates grandes colorados, amarillos y blancos. fruta que echan en los guisados en lugar de agraz.	1571 Molina 2 1571 Molina 1
31. "XUCHINACAZTLI"	<i>Cymbopetalum penduliflorum</i>	xochinacaztli xochinacaztli	Xochinacaztli Xochinacaztli	Oreja floreada Orejuela, cierta flor olorosa y muy apreciada que se da en árbol, y servía de ingrediente al chocolate	1579 Durán 1780 Clavijero
32 "YOLLOZUCHITL"	<i>Talauma mexicana</i>	yolloxochitl yolloxochitl	Yolloxochitl Yolloxochitl	Flor del corazón Cierta flor grande y de singular fragancia, que cerrada remeda la figura del corazón	1579 Durán 1780 Clavijero
33. "ZACATLAXCALLI"	<i>Cuscuta americana.</i>	zacatlaxcalli zacatlaxcalli	zacatlaxcalli ZACATLAXCALLI	Tortilla de hierba Tortilla de zacate	1579 Durán 1580 Sahagún/Máynez
34. ZAPOTE	<i>Ternstroennia tepezapote</i>	tzapotl tzapotl	tzapotl Tzapotl	Zapote cierta fruta conocida.	1579 Durán 1571 Molina 2
35. ROSA**		xochitl	Xochitl	rosa, o flor.	1571 Molina 2

\* fuente tomada del CEN (Compendio Enciclopédico Nahuatl) . INAH, México 2009

\*\* EL termino "rosa" se utiliza en castellano para describir de forma general a la vegetacion que cuenta con flor. De igual forma la palabra en nahuatl "xochitl" y en nuestros dias la palabra "flor" describen genericamente a este tipo de vegetacion. Por lo cual no es posible la identificacion con un nombre cientifico.

**VEGETACION DENTRO DE LA CUENCA DE MEXICO**

<b>NOMBRE COMUN EN LA OBRA DE DURAN</b>	<b>NOMBRE CIENTIFICO</b>	<b>NOMBRE NAHUATL NORMALIZADO</b>	<b>PALEOGRAFIA*</b>	<b>TRADUCCION*</b>	<b>FUENTE*</b>
1. ALGODÓN	<i>Gossypium hirsutum</i>	ichkatl ichcatl	lxcat Ichcatl	Algodon Algodón, planta y frutos conocidos. Significa también oveja	1571 Molina 1 1780 Clavijero
2. ALAMO	<i>Populus mexicana</i> Wesm. ex DC.	kwawitli pepeyolcuahuitl	pepeyo quauitl pepeyolquauitl	alamo, u otro arbol semejante a el. alamo o arbol semejante a el.	1571 Molina 2 1571 Molina 1
3. BLEDO	<i>Turnera ulmifolia</i> ☞	wawtli huauhtli	Vauhtli vauhtli	bledo bledos o cenizos.	1571 Molina 2 1571 Molina 1
4. CACAO	<i>Theobroma cacao</i> L. ☞	Kakawatl ☞ cacahuatl	cacauatl Cacauatl.	cacao, almendra y moneda. cacao, almendra, ó moneda.	1571 Molina 1 1780 ? Bnf_361
5. CALABAZA	<i>Cucurbita ficifolia</i> ☞	Ayohtli ayotli	Ayòtli ayutli	Calabaza calabaça generalmente.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
6. CEDRO	<i>Cupressus lindleyi</i>	oyametl ahuehuatl	oyametl aueuetl	cedro. cedro.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
7. "CENPUALXUCHITL"	<i>Tagetes erecta</i> L.	sempōwalxochitl cempohualxochitl	Cempoalxochitl Cempohualxochitl	Veinte flores Flor que llaman de muertos, y otros, clavel grande de indias	1579 Durán 1780 Clavijero
8. CHILE	<i>Capiscum annum</i>	chilli chilli	chilli Chilli	chile Chile o pimienta	1645 Carochi 1780 Clavijero
9. COPAL	<i>Elaphrium aloexilon</i> schiede	Kopalli	Copalli	Copal resina conocida	1780 Clavijero
10. ESPADAÑA	<i>Typha latifolia</i>	tolpatlaktli tolin	tolpatlactli tolin	espadaña yerua. Espadaña que vulgarmente llamamos Tulle	1571 Molina 1 17?? Bnf_362
10.1 ESPADAÑA/ CAÑA		tolpepechtli tolpatlactli	Tulpepechtli Tolpatlactli	Caña de yervas ò de espadañas [es]padaña, yerua de agua.	1780 ? Bnf_361 1571 Molina 2
10.2. JUNCIA		tōlli tollin	tolli Tollin	juncia, o espadaña. juncia, o espadaña.	1571 Molina 1 1571 Molina 2
11. FRIJOL	<i>Phaseolus vulgaris</i> ☞	exotl etl	exotl etl	frisoles verdes. frisol.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
12. HONGO	<i>Amanita muscaria</i>	nanakatl xochinanacatl	nanacatl xochinanacatl	hongo generalmente. hongo que emborracha.	1571 Molina 1 1571 Molina 1
13. LAUREL	<i>Litsea glaucescens</i> HBK	ecapatli ecapatli	ecapatli ecapatli	laurel. Laurel; assi llaman regularmente al Domingo de Ramos	1571 Molina 1 17?? Bnf_362
14. TUNA	<i>Opuntia</i> sp.	nochtli nochtli	nochtli Nochtli	Tunal u opuncia, en que se cría la cochinilla Tuna, o higo de indias, el fruto de la opuncia	1780 Clavijero 1780 Clavijero
15. MAIZ	<i>Zea mays</i> L.	sēntli coztictlaolli iztactlaolli xiuhtoactlaolli	Centli cuztictlaulli yztactlaolli xiuhtoactlaulli	Maíz maiz amarillo. maiz blanco. maiz colorado.	1780 Clavijero 1571 Molina 1 1571 Molina 1 1571 Molina 1
15.1 MAIZ/ CAÑA		tlaolli + toctli	Yauh tlaulli tōctli	mayz moreno o negro. caña / caña de maíz	1571 Molina 2 1645 Carochi
16. MAGUEY	<i>Agave atrovirens</i> .	metl <i>metl</i>	Metl metl	Maguey maguei.	1569 Molina 1 1571 Molina 1
17. PINO	<i>Pinus teocote</i>	okokwawuitl ococuahuitl	ocoquauitl Ocoquauitl	pino generalmente. pino, el arbol o la viga y madero de pino.	1571 Molina 1 1571 Molina 2
18. PIÑA	<i>Ananas comosus</i> <i>Variegatus</i> .	matsatli matzatli	matzatli Matzàtli	piña, fruta conocida. Piña, o anana fruta conocida	1571 Molina 1 1780 Clavijero
19. SAUCE	<i>Salix bonplandiana</i>	quetzalhuexotl huexotl	Quetzalhuexotl vexotl	[s]auze delicado y de mejor ley que los otros sauzes. sauze arbol conocido.	1571 Molina 2 1571 Molina 1
20. SABINA	<i>Taxodium mucronatum</i> Ten.	ahuehuatl ahuehuatl	āwehwetl aueuetl	sabino cedro.	1645 Carochi 1571 Molina 1
. ROSA **		xochitl	Xochitl	rosa, o flor.	1571 Molina 2

\* fuente tomada del CEN (Compendio Enciclopedico Nahuatl ) . INAH, México 2009

\*\* EL termino "rosa" se utiliza en castellano para describir de forma general a la vegetacion que cuenta con flor. De igual forma la palabra en nahuatl "xochitl" y en nuestros dias la palabra "flor" describen genericamente a este tipo de vegetacion. Por lo cual no es posible la identificacion con un nombre cientifico.